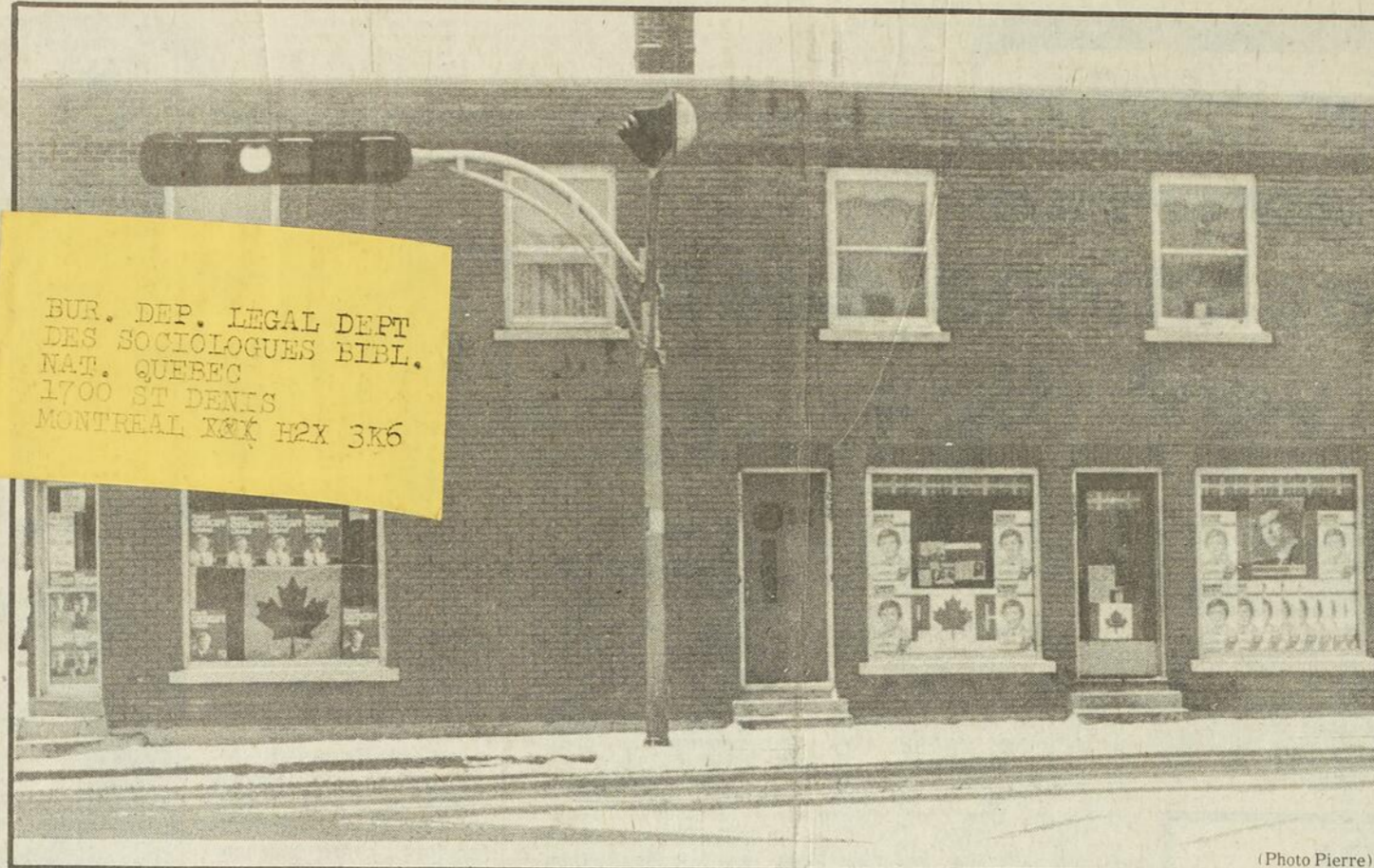


L'autonomie du Cégep de Granby : le tout reporté

Grève illimitée des professeurs dès lundi

— Page 3



(Photo Pierre)

Pas de chicane

Les comités des deux principaux candidats dans le comté de St-Hyacinthe, le libéral Marcel Ostiguy (à gauche) et le conservateur Marcel Denis, logent dans le même édifice à Acton Vale. Une façon comme une autre de tenter de savoir ce que traîne l'adversaire!

Les élections

— Page 16

AUJOURD'HUI

223^e jour de fermeture de la piscine MINER

La Voix de l'Est

VOL. 44 — NO 178

GRANBY, JEUDI 24 JANVIER 1980

Livraison domicile \$1.60 par semaine
Semaine: 25 cents-Samedi: 50 cents

HOCKEY

Ville Emard 2

Détroit 2

Il compare Clark à Carter Grafftey ne se laisse aller au découragement

MONTREAL (PC) — Pour M. Heward Grafftey, "la démocratie est en danger" si la victoire à une élection va à "celui qui projette la meilleure image dans une petite boîte".

Le ministre des Sciences et de la Technologie commentait ainsi, mercredi, les résultats des sondages qui font voir une nette avance des libéraux.

Dans une conférence de presse, M. Grafftey a manifesté son étonnement, soulignant que le premier ministre Joe Clark était jeune, intelligent, dynamique et "gentil".

Les libéraux et les journalistes, selon lui, continueraient à attaquer le leader des conservateurs, même s'il s'agissait de saint Pierre.

La conférence de presse avait pour but d'annoncer la création de deux programmes de \$43.7 millions au cours des six prochaines années dans les domaines des sciences spatiales et des satellites de télédétection.

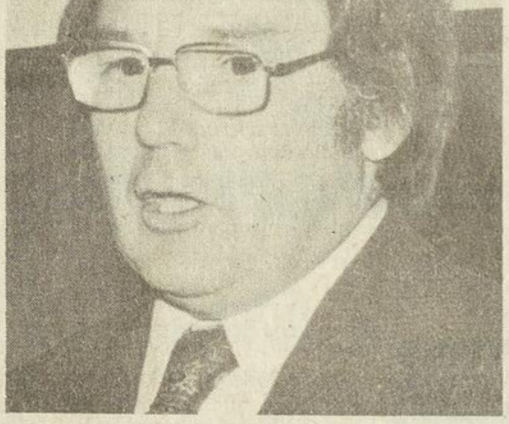
M. Grafftey a rappelé que le sénateur Edward Kennedy, qui devançait le président Carter dans la course à l'investiture du Parti démocrate, est maintenant loin derrière.

C'est que les opinions changent et que les conservateurs peuvent faire subir "au scrutin le plus grand changement dans l'histoire de ce pays".

Le ministre a affirmé que M. Pierre Trudeau a laissé le pays sur les bords d'une "faillite internationale" et qu'un autre bud-

get libéral risquerait de provoquer des difficultés avec le Fonds monétaire international.

M. Grafftey a profité de l'occasion pour nier que le gouvernement ait abandonné le projet d'un centre de recherche à Boucherville. Au contraire, a-t-il dit, le gouvernement a donné ordre de le poursuivre, en septembre dernier.



Sciences spatiales

Et annonce deux nouveaux programmes

par Jacqueline de BRUYCKER

La création de deux programmes fédéraux dans le domaine des sciences spatiales et des satellites de télédétection a été annoncée, hier, par le ministre d'Etat chargé des Sciences et de la Technologie, M. Heward Grafftey.

D'une part, le programme en sciences spatiales est un projet entrepris conjointement avec la Nasa (US National Aeronautics and Space Administration). Comme l'a précisé M. Grafftey, le gouvernement a décidé d'accorder, en 1980-1981, \$4,530,000 à l'exécution de ce programme, qui, au cours des six prochaines années devrait coûter environ \$42 millions. Le programme sera administré par le Conseil national de recherches du Canada.

D'autre part, le programme touchant la télédétection par satellite coûtera \$1,700,000 réparti sur une période de trois ans et sera assuré par le ministère de l'Energie, des Mines et des Ressources.

Le ministre Grafftey a indiqué que la mise sur pied du nouveau programme canadien sur les sciences spatiales fait suite à une série de rencontres avec des scientifiques canadiens et de négociations avec la NASA. Les fonds réservés au programme devraient être dépensés au Canada, 90% dans l'industrie canadienne.

Comme retombées, M. Grafftey mentionne qu'il fournira à l'industrie toute une série de possibilités d'innovation industrielle reliée aux technologies de pointe, qu'il favorisera le transfert des connaissances des laboratoires gouvernementaux et universitaires à l'indus-

trie, qu'il permettra l'acquisition de nouvelles connaissances tout en formant de jeunes scientifiques et ingénieurs dans un domaine ouvert sur l'avenir.

Pour le ministre d'Etat chargé des Sciences et de la Technologie, l'annonce de ces deux programmes est importante parce qu'il s'agit d'une augmentation sensible de la recherche et du développement au Canada, consacré "à la promotion de sa compétence reconnue dans les domaines des sciences spatiales, de la télédétection et des communications par satellites."

C'est aussi, selon lui, une indication très claire fournie à l'industrie canadienne de l'intention du gouvernement de maintenir et d'améliorer la position privilégiée que le Canada occupe dans le domaine de l'espace. Sans compter que les efforts du gouvernement créeront plus d'emplois en technologie de pointe.

"Jusqu'ici, a conclu le ministre, le programme spatial canadien a été couronné de succès que ce soit au niveau des profits que les Canadiens ont pu en tirer qu'au niveau de sa contribution au chapitre de la connaissance scientifique, de son prestige à l'étranger."

GRATUIT

QUEBEC (PC) — A compter du 2 février, les personnes âgées de plus de 65 ans pourront voyager gratuitement à bord des autobus de la Commission de transport de la Communauté urbaine de Québec (CTCUQ), sauf durant les heures de pointe et sur certains circuits spéciaux.

Le conseil de la Communauté urbaine de Québec (CUQ) vient en effet de donner son accord. Il estime que cette mesure touchera environ 4,75 pour cent de sa clientèle, ce qui représente quelque 5,000 passagers par jour. Durant les heures de pointe, le tarif spécial de \$0.25 déjà en vigueur pour les personnes âgées continuera de s'appliquer.

Soeur Paula s'en donne à coeur joie

Dans la région, la neige a tombé mais pas suffisamment encore pour permettre la pratique de la raquette. Mais en Alberta, il en est autrement. Soeur Paula, malgré ses 79 ans, tient à ses ballades dans la nature et y va gaiement, le pied sûr. Au couvent, ses compagnes l'ont surnommé "Sunshine Sister" à cause de son amour du grand air.



L'essence à Granby Des prix stables

Par Gérard TREMBLAY

GRANBY — Si, selon certaines informations, les automobilistes de la région métropolitaine peuvent subir des différences appréciables dans le prix du litre d'essence, dépendant de l'endroit où ils s'approvisionnent, il semble que la situation soit relativement stable à Granby. Au cours d'une vérification auprès d'une dizaine de détaillants locaux, La Voix de l'Est a pu se rendre compte que pour un même type d'essence, et dans le même genre de station-service, la différence entre le prix le plus bas et le plus élevé n'était que de 1.2 cent, le litre de "jaune" variant entre 23.9 cents et 25.1 cents, selon les prix affichés aux pompes.

Le seul facteur qui pourrait influencer cette légère différence est un escompte d'un cent le litre que quelques détaillants ont pris l'initiative d'accorder à leurs clients.

Approvisionnement

Dans un autre domaine, cependant, la situation pourrait évoluer rapidement. Avec les conflits que connais-

sent certaines raffineries de Montréal, les détaillants

d'essence de Granby n'écartent pas la possibilité que des

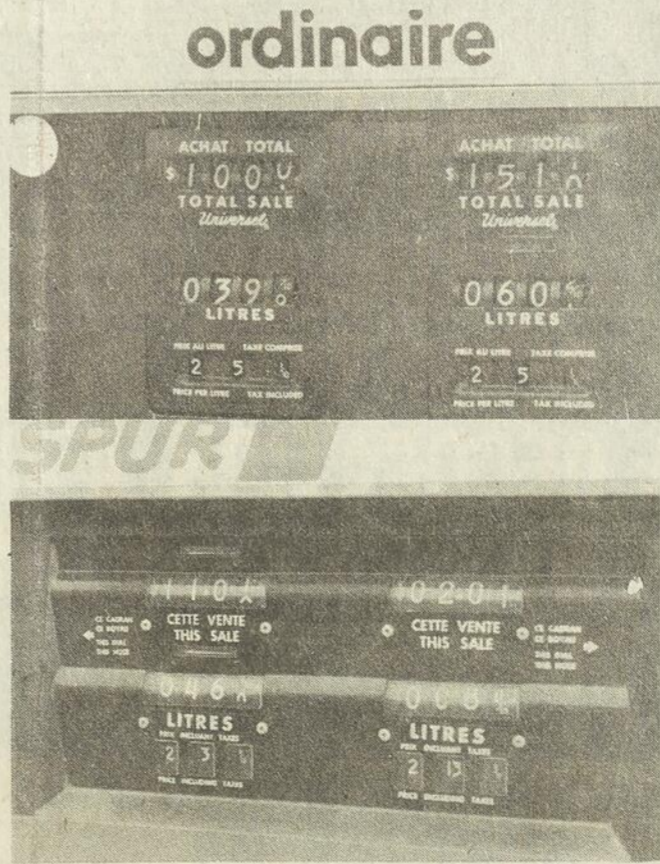
difficultés d'approvisionnement puissent survenir.

Chez Oviola Bernard, détaillant Shell, M. Michel Bernard signale que "déjà, on est desservi plus lentement, même si la situation n'est pas dramatique." Il signale cependant que déjà la situation s'est améliorée. "Il y a deux ou trois semaines, précise-t-il, on manquait de produits pendant quelques heures pratiquement à chaque jour."

M. Bernard estime malgré tout que le pire est passé, se disant d'avis qu'un règlement pourrait intervenir rapidement dans les raffineries.

Pour M. Marius Godin, représentant Texaco, aucun problème d'approvisionnement n'a été signalé à date. "Tout a été normal jusqu'ici, dit-il, mais des difficultés d'approvisionnement pourraient survenir d'ici la fin du mois, selon ce qu'on nous a laissé entendre."

Enfin, pour M. Valmore Leclerc, détaillant Esso, il n'y a pas de problème et il n'y en aura pas. Pour la bonne et simple raison que la compagnie Esso n'est pas impliquée dans le conflit.



La variation des prix du litre de régulière demeure relativement faible

Le sourire matinal
Avez-vous entendu parler de ce cannibale qui lissait un livre intitulé "Comment servir votre prochain"
IMMEUBLES Beauty REALTIES
919

La météo
Ensoleillé avec passages nuageux, vent modéré avec pointes de 50 km-h, max. moins 18.
PHARM. ESCOMPTES JEAN COUTU
168, rue PRINCIPALE, Granby — 372-6666
Ouvert tous les jours jusqu'à 22h. exc. sam. et dim. 21h.

LA CAISSE POPULAIRE WATERLOO
voir page 5



Les négociations avec les SPE vont bien

COWANSVILLE, (JdB) - La ville de Cowansville a mandaté la firme d'ingénieurs-conseils Migué, Morin, Dupuis & Associés pour procéder à l'étude des solutions soumises par les Services de protection de l'Environnement en vue de l'assainissement des eaux usées.

Cette firme d'ingénieurs avait déjà effectué des études préliminaires dans le cadre du programme d'épuration de la Yamaska, études relatives au drainage du territoire ainsi qu'au site possible d'implantation d'une usine d'épuration.

Les Services de protection de l'Environnement viennent, quant à eux, de déposer leurs propres propositions, et c'est à l'étude de ce projet ainsi qu'à la formulation éventuelle de contre-propositions qu'a été mandaté M. Lu-

rien Dupuis, de la firme d'ingénieurs ci-haut mentionnée. Aucun échéancier précis n'a été fixé pour le dépôt de l'étude des solutions, mais selon le maire Rosaire Raymond, il est plus que probable que Cowansville signera en 1980 avec les Services de protection de l'Environnement le protocole d'entente sur l'épuration des eaux de la Yamaska.

"Tout va bien dans les négociations" remarque le maire Raymond, qui ajoute que les contacts entre les SPE et la direction de l'hôtel de ville sont suivis et dans l'ensemble des plus positifs.

Selon M. Rosaire Raymond, il s'agit, avant tout, d'établir les grands objectifs visés par le programme d'épuration en ce qui concerne Cowansville, et une fois qu'on s'est mis d'accord sur les politiques poursuivies, il ne reste plus que des questions d'ordre strictement techniques à régler.

"Nous sommes, conclut le maire, satisfaits à date des conversations que nous avons eues avec le gouvernement, le chemin parcouru est appréciable".

Le PQ de Brome-Missisquoi Pas chaud pour une élection partielle

COWANSVILLE (JdB) - L'Association du Parti Québécois de Brome-Missisquoi n'est guère favorable à la tenue d'une élection partielle dans le comté d'ici le référendum.

Le siège de Brome-Missisquoi est, en effet, devenu vacant depuis la démission de M. Armand Russell, parti courir sa chance dans d'autres arènes politiques.

M. Gérard Comptois, président de cette association, souligne qu'aucune décision officielle n'a été prise à ce sujet, "on étudie l'affaire, ajoute-t-il, mais à première vue, il ne semble pas que la majorité des militants soient en faveur d'une élection avant le référendum".



M. Gérard Comptois

Une telle décision serait de l'avis de M. Gérard Comptois, qui fut candidat péquiste dans Missisquoi en 1976, tout à fait ridicu-

le: "c'est impossible, ça n'aurait pour effet que de mêler tout le monde".

Mais M. Comptois ajoute que l'association va étudier le pour et le contre d'une élection partielle, analyser les divers arguments en présence pour en arriver à prendre une décision définitive d'ici une semaine, une semaine et demie. A l'heure actuelle, il précise que l'association péquiste de Brome-Missisquoi n'a eu aucun contact à ce sujet avec Québec.

Que le chef du Parti Libéral du Québec, M. Claude Ryan réclame la tenue d'élections partielles ne dérange pas M. Gérard Comptois qui fait remarquer: "ce n'est pas parce

qu'il en réclame, qu'on est obligé d'être de son avis. S'il crie pour des élections, c'est pour faire oublier son livre blème. C'est de bonne guerre pour lui d'essayer de détourner l'attention de la population de ses propositions constitutionnelles, qui n'ont vraiment rien de présentables. Pas étonnant qu'il crie si fort".

Et, ce serait aussi de bonne guerre pour les péquistes de Brome-Missisquoi de rejeter la tenue d'une élection partielle, d'autant que si elle devait avoir lieu, la bataille risquerait d'être dure à mener, démobilisant du débat référendaire beaucoup d'énergie, beaucoup d'efforts.

ERRATUM

POCHETTE NON DISPONIBLE ERRATO EFM-18005

LES CANONS DE PACHEL BEL

Rég. \$11.98 **799**

LES DISQUES

UNI-SON Inc.

Tél: 378-2781

LES GALERIES DE GRANBY

ERRATUM

Dans notre annonce parue hier, il aurait fallu lire

BROCOLI

E.-U., grosseur 14, Canada no. 1

La botte

78¢

Steinberg



Secteur de la construction

Waterloo a connu une excellente année

par Fernand BELANGER

WATERLOO — La réalisation de deux projets d'vergure, soit les 83 logements à loyer modique (\$2,329,000) et les travaux d'expansion de la firme Les Champignons Slack (\$600,000), a permis à la ville de Waterloo de connaître en 1979 le deuxième meilleur résultat de la dernière décennie au chapitre des investissements dans le secteur de la construction avec un total de \$3,269,170.

Cependant, il faut noter que sans ces investissements majeurs, dont l'un était prévu depuis quelques années, soit les HLM, l'année qui vient de se terminer aurait été l'une des pires de la décennie à Waterloo au chapitre de la construction.

En effet, outre les éléments déjà mentionnés, le total des investissements ne se chiffre qu'à \$340,170 et là-dessus, on ne compte que quatre nouvelles résidences pour un total de \$131,000, ce qui constitue le pire total de la décennie puisqu'en 1971 et 1978, neuf nouvelles maisons avaient été construites. Cela représente aussi le plus mauvais résultat depuis 1968 alors que seulement huit nouvelles maisons avaient été érigées.



(Photo Serges Ruel)

La construction de 83 HLM a été le principal élément de la dernière année au chapitre de la construction à Waterloo. Ces quatre immeubles devront être complétés d'ici avril mais des démarches sont entreprises afin qu'au moins une bâtisse soit accessible aux locataires d'ici quelques semaines. Cependant, aucune décision n'a été prise quant à cette demande. On peut noter, ainsi que l'ont fait en 1976 les opposants au choix de ce site, que les bâtiments sont situés près de la voie ferrée.

Par ailleurs, l'installation de deux silos à la firme Consumers Glass (\$45,000) ainsi que des réparations à trois bâtiments résidentiels ou institutionnels pour un total de \$45,000 forment les autres investissements importants de la dernière année.

Revue de la décennie

Rappelons d'autre part que c'est en 1975 que le plus fort total des investissements a été enregistré, soit \$5,221,650. Cette année avait été marquée par la construction de la polyvalente Wilfrid Léger, de la nouvelle église St-Bernar-

din et du centre d'accueil Courville et la mise en chantier de 29 nouvelles maisons. En ce qui a trait à la construction domiciliaire, il est intéressant de noter que le total de 1975 et 1976, soit 60 résidences) atteint presque celui des huit autres années de la décennie, soit 82 maisons.

Par ailleurs, le pire résultat au niveau de la construction a été atteint en 1973 avec un maigre total de \$303,270.

Du pain sur la planche

Et si le maire Maurice

Dupuis s'est montré satisfait du fait que les résultats sont très bons, cela ne signifie pas que le conseil municipal doit s'asseoir sur ses lauriers puisque finalement, la plus grande proportion des investissements provient de démarches entreprises par l'ancienne administration et que les nouveaux élus n'ont fait que compléter et ce, à leur corps défendant.

La relance du secteur de la construction devrait donc, prendre place, si ce n'est déjà fait, parmi les priorités de l'année 1980, particulièrement au niveau du développement résidentiel.

Gaston Auclair Meubles

NOUS SOMMES PLUS PRÈS QUE VOUS PENSEZ...

Gaston Auclair, prop.

TRES * TRES GROSSE VENTE

avec **JOIE DE VIVRE** avec **BELANGER**

SUR LES APPAREILS

NOUS DEVONS FAIRE DE LA PLACE POUR NOUS PERMETTRE DE TOUT REFAIRE LA DECORATION A NEUF! NOUS NOUS DONNONS UN VISAGE NEUF POUR BIENTOT...

NOUS AVONS AUSSI UN TRES GROS SPECIAL SUR APPAREILS WHITE-WESTINGHOUSE A PRIX COUTANT

Toujours OUVERT Les Lundis

Coin Grégoire et accès de l'autoroute ADAMSVILLE, QUE: 263 6193

Financement sur place

LA FIDUCIE D'IMMEUBLES DU CANADA 1224 rue Ste. Catherine O. Suite 701 Montréal, Québec H4G 1P2 Téléphone: 861-8504

"Quantité limitée sur tous les spéciaux annoncés"

REER

pour combattre l'inflation

- Revenu excellent et gains en capital.
- Investissez dans les immeubles tels que celui du Trust Royal à London, Ontario.
- Excellents locataires.
- Revenu payé trimestriellement.
- Placement minimum - \$2,500.

Agent: GENDRON, NORRIS, OSLER 135, rue Principale Suite 33 Granby, Québec J2G 2V1 Téléphone: (514) 372-9131

Les unités de la Fiducie sont offerts par Prospectus seulement là où il a été légalement accepté.

LA FIDUCIE D'IMMEUBLES DU CANADA 1224 rue Ste. Catherine O. Suite 701 Montréal, Québec H4G 1P2 Téléphone: 861-8504

Aux GALERIES COWANSVILLE c'est le ... BINGO

A tous les jours nous publions les numéros du Bingo servant à remplir les cartes qui vous ont été distribuées jeudi, le 1er novembre dans La Voix de l'Est. En remplissant COMPLETEMENT ces cartes, vous vous mériterez \$100, en argent imprimé avec le sigle des GALERIES COWANSVILLE et échangeable contre des marchandises à n'importe quel magasin aux Galeries.

\$100. à CHAQUE gagnant*

(*Argent imprimé des Galeries)

Semaine du 21 au 26 janvier

Règles du concours

- Le Bingo débute le 5 novembre 1979 et se termine le 2 février 1980.
- Pour participer, il faut être âgé de 18 ans et plus.
- Une valeur approximative de \$3000 sera distribuée durant la promotion.
- Les droits de ce concours ont été payés à la Régie des Loteries et courses du Québec.
- Un litige quant à la conduite du concours ou l'attribution des prix doit être porté à l'attention de la Régie des Loteries et courses du Québec.
- Les employés des Galeries de Cowansville ne peuvent participer à ce concours.
- Le numéro de dossier de la Ferie pour ce concours est: 20-562-79

NOTE: Un tour de bingo dure UNE semaine (lundi au samedi) et la même carte sert encore à chaque semaine.

NUMÉROS CHOISIS AU HASARD POUR AUJOURD'HUI

B-1	I-22	I-29	N-32	N-40
G-57	G-58	O-73	O-75	

(Pigés par Lise Jacques de Granby)

POUR RÉCLAMER votre prix, adressez-vous directement au Bureau d'administration des GALERIES COWANSVILLE situé au 2e plancher près des escaliers roulant, entre 9h. et 5h. du Lundi au Vendredi.

Le Cégep autonome peut attendre selon Québec

Le cabinet laisse courir

par Louis LAPIERRE

GRANBY — Selon le directeur du campus de Granby, M. Gabriel Demeules, le nouveau délai concernant l'affranchissement du Cégep pourrait avoir été occasionné par la grève des professeurs anticipée pour lundi au niveau collégial. C'est l'avis qu'il a exprimé, hier, à l'issue du conseil des ministres, où la question de l'autonomie

du Cégep de Granby et de neuf autres campus a bel et bien été étudiée, comme prévu, mais sans qu'une décision soit prise. En fait, l'émission de l'arrêté en conseil a été remis à une réunion ultérieure du conseil des ministres pour une raison inconnue. Selon lui, ce nouveau retard ne serait pas étranger au fait que les professeurs de la majorité des cégeps concernés sont affiliés à la CEQ...

M. Demeules a même indiqué qu'il aurait été déçu du "timing" si la décision avait été rendue hier, pour la simple raison qu'à cause de la grève, il aurait été impossible de tenir une "grosse" conférence de presse et un cocktail afin de souligner l'événement.

Il a néanmoins laissé savoir qu'il "appliquera" aujourd'hui afin de savoir ce qui se passe.

De son côté, le député de Shefford, M. Richard Verreault, estime que ce retard pourrait nous mener au mois d'avril. Il a dit ne voir qu'une seule explication possible à ce nouveau délai: un manque d'argent qui obligerait le ministère à attendre la sortie du prochain budget, au printemps.

Mais M. Demeules écarte cette hypothèse car, rappelle-t-il, le campus fonctionne depuis déjà



Gabriel DEMEULES
Directeur du campus de Granby.

deux ans avec le budget d'un cégep autonome et que ça ne coûtera pas plus cher de rendre le campus complètement indépendant de Sherbrooke.

Quoi qu'il en soit, M. Verreault trouve la situation "vraiment dommage". "Si ce n'est retardé que pour quelques jours, je ne dis pas, mais si cela retarde jusqu'en avril, c'est du "maïsaige" inutile", a-t-il dit.

Pour un temps indéterminé

Pas d'école lundi à coup sûr!

par Louis LAPIERRE

GRANBY — Il semble bien que les étudiants de niveaux primaire et secondaire du territoire de la Commission scolaire régionale Meilleur, n'aient pas à se rendre en classe lundi.

Le syndicat des professeurs (CEQ) a en effet émis, hier, un avis de grève illimitée à partir de lundi. Il appert donc que, sauf imprévu, les cours n'auront pas lieu la semaine prochaine.

Selon le président de la Régionale Meilleur, M. Jean-Louis Boudreau, les enfants seront sans doute avertis que les cours n'auront pas lieu.

De son côté, le responsable de l'information à la Commission scolaire de Granby, M. Yvan Provencher, a indiqué que les jeunes élèves ainsi que leurs parents seront avisés que les classes n'auront pas lieu à partir du 28.

En ce qui a trait à la date du retour en classe, les étudiants en seront avertis par les médias, sitôt la grève terminée.

Statu quo vendredi

Quant à la grève des employés de soutien prévue pour vendredi, on ne sait trop si elle occasionnera une fermeture complète des écoles. Les commissions scolaires n'ont donc pris aucune mesure pour cette journée.

Les élèves devront donc se rendre en classe. Selon M. Provencher, si jamais des lignes de piquetage devaient interdire l'accès à certaines écoles, les étudiants concernés seront reconduits chez eux.

Il est possible que les écoles polyvalentes soient davantage touchées en raison d'une concentration plus grande d'employés de soutien. Néanmoins, selon M. Boudreau, jusqu'à nouvel ordre il y a de l'école vendredi car, dit-il, on ne peut prévoir ce qui va se passer.

Bonne entente

M. Boudreau a par ailleurs mentionné que les relations avec les employés de soutien et les professeurs sont très bonnes au niveau local et que le présent mouvement de grève constitue le pendant de la négociation provinciale.

A son avis on ne peut reprocher aux employés ce qui arrive car il estime que ces derniers doivent, eux aussi, faire preuve d'une certaine solidarité.

Mme Dumas commente

"Nos employés ont le droit de grève, c'est incontestable. Ils ont des problèmes, ils veulent les régler: ils usent de leur droit de grève. Je ne peux quand-même pas les blâmer."

C'est ce qu'a déclaré la présidente de la Commission scolaire de Granby, Mme Adrienne Dumas, au sujet des débrayages des employés de soutien et des professeurs, prévus respectivement pour vendredi et lundi.

Mme Dumas a rendu hommage aux employés de la commission qui, dit-elle, ont jusqu'à maintenant démontré une conscience professionnelle remarquable.

"Nous n'avons rien à redire de personne. A date, il n'y a absolument rien en pour perturber les cours: pas de menaces, rien. Tout le monde était à son affaire et nous apprécions énormément", a-t-elle indiqué.

Mme Dumas croit en outre qu'une grève illimitée est préférable à des débrayages sporadiques, qui dérangent davantage, selon elle, la vie scolaire. "Dans le moment, nous n'avons pas ces menaces-là", a-t-elle signalé.

"J'espère de tout mon cœur que cela va se régler vite", a conclu Mme Dumas.

Trépanier devant les Francs

"Il nous faut moins de gouvernement"

GRANBY (GL) — "Les citoyens des pays développés sont prêts pour l'avènement d'une nouvelle société: la société de l'homme autonome et libre".

Pour ce faire, le maire Paul-O. Trépanier pense qu'il nous faut moins de gouvernement. "Le temps est venu, non seulement de mettre un frein à la crois-

sance démesurée des administrations gouvernementales, mais encore de réclamer avec force une réduction des gouvernements. Il faut se prendre en main", a-t-il dit.

S'adressant aux Francs, au cours de leur réunion hebdomadaire, M. Trépanier a précisé que sa réflexion l'amène à croire que tout cela est possible, même si parfois la tentation est grande de se laisser bercer doucement par l'illusion agréable de la satisfaction de tous les besoins par l'Etat bienfaiteur.

M. Trépanier ne veut pas d'un Etat qui pourvoierait à la création d'emplois faciles et rémunérateurs, à l'instruction des jeunes, d'un Etat qui fournirait le logement du berceau à la tombe et garantirait la santé, tout en éliminant pour toujours l'appréhension du lendemain et l'insécurité face à des changements trop radicaux.

"Je dis non. Je ne veux pas de cette société. L'Etat est déjà trop engagé dans cette voie sans issue" a-t-il mentionné.

Puis, reconnaissant le bien-fondé d'associations

essentielles (Association des consommateurs, Ligue pour la défense des droits de l'homme, ligues des propriétaires, etc.) qui peuvent assurer la libération de l'homme, M. Trépanier a suggéré de les renforcer en se joignant à elles, afin de faire échec à l'Etat et à son fonctionnarisme.

"Par la force du nombre, ces associations feront le poids et forceront l'homme public à réduire le gouvernement, à réduire le nombre de fonctionnaires et de commissions gouvernementales, à réduire les impôts et les taxes qui nous écrasent" a-t-il ajouté.

Le maire Trépanier a même déclaré qu'il faut se lever et s'opposer enfin à l'autorité sous toutes ses formes. Soulignant qu'il faut installer une politique de décentralisation des décisions et des choix jusqu'à l'individu dans sa maison avec sa famille, il a fait savoir que c'est là où doit résider dorénavant le centre de décision.

Et le maire a finalement fait remarquer que le temps est venu aujourd'hui, avec nos machines informatiques, "de rejeter l'au-



Le maire Paul-O. Trépanier, devant les Francs: "il nous faut se lever et s'opposer enfin à l'autorité sous toutes ses formes".

torité suprême de l'Etat et de décider ensemble, au plus bas niveau, d'homme à homme, de nos projets et

forger nous-mêmes le type de société pacifique que nous voulons pour nos femmes et nos enfants".

Les tribunaux

par Gérard VACHON

Procès et enquête

GRANBY — Trois chefs d'accusation de vol par effraction ont été retenus contre un certain Rémi Côté, de Roxton Falls, relativement à des délits commis en 1977 et 1978 à Roxton Falls et à St-Zéphirin-de-Courval. Comparaisant devant le Tribunal des sessions de la paix, le prévenu a opté pour un procès devant jury et nié sa culpabilité. Son enquête préliminaire aura lieu le 31 janvier, à Granby. Au cours de la même journée, il subira un procès devant magistrat pour un vol de pneus dont il aurait l'auteur, le 1er juin dernier. Le juge Bernard lui a finalement permis de reprendre sa liberté, mais il lui a ordonné, en retour, de ne pas changer de domicile, en plus de lui interdire de quitter le Québec et de communiquer avec certains individus.

Faux, usage de faux et fraudes

GRANBY — Pas moins de 21 plaintes enregistrées dans le district de Montréal ont été retenues contre Roland Coderre, de Granby, pour faux, usage de faux et fraudes aux dépens d'institutions bancaires de la région de Sherbrooke. Selon l'acte d'accusation, l'accusé aurait pu ainsi soutirer un peu plus de \$300 entre le 19 mai et le 16 septembre 1978. Après la lecture des chefs d'accusation, Coderre a reconnu sa culpabilité. Le juge Bernard Légaré prononcera sa sentence le 24 janvier.

Information-femme veut sa maison d'accueil

GRANBY (GT) — L'année 1980 verra-t-elle la création à Granby d'une maison d'accueil et d'hébergement pour femmes en difficultés? Information-femme entend bien, en tout cas, établir les bases concrètes de ce projet au cours de l'année, et dès ce soir, toutes les femmes de la région sont invitées à venir entendre à ce sujet Mlle Chantal Michaud, du Conseil du statut de la femme.

Cette dernière sera en effet la conférencière invitée à la rencontre d'Information-femme, qui se tiendra à compter de 19 heures 30, à l'hôtel de ville de Granby.

Rappelons que depuis sa fondation en 1975, le mouvement se voue à l'amélioration de la condition féminine, et

la mise sur pied d'une telle maison d'accueil fait partie des buts visés.

Information-femme estime en effet qu'il s'agit là d'un besoin réel du milieu, compte tenu des ressources à peu près inexistantes dans la région. L'Escale, à Sherbrooke, et Carrefour pour elle, à Longueuil, constituent en effet les centres les plus rapprochés.

Mlle Michaud traitera notamment de la marche à suivre pour la mise sur pied d'une telle maison d'accueil, de son fonctionnement, ainsi que des difficultés de financement qui peuvent être rencontrées pour lancer le projet.

Colloque sur les libérations conditionnelles

"Il ne faut pas seulement des spécialistes dans le domaine"

par Jacques BERTRAND

GRANBY — Ils ont parlé, mangé et dansé, mais c'était la première fois qu'ils le faisaient et ils étaient bien contents.

Plus d'une soixantaine de personnes dont il arrive que le travail touche de

près ou de loin les libérations conditionnelles viennent de se réunir, histoire de pouvoir se serrer la main, créer le contact. La Sécurité municipale de Granby, les Services correctionnels du Canada, l'Office municipal d'habitation, la GRC, le ministère des Affaires sociales, par exem-

ple, y avaient leurs représentants.

Jusqu'au souper, des porte-paroles d'organismes ou de gouvernements avaient pris la parole, décrivant le rôle et les services particuliers à chacun. Cette présentation n'a pas été sans causer de petites surprises, même au niveau local.

"Mimi (Mimi Duhamel, directrice du Centre de bénévolat de Granby) a décrit tout ce qu'offre le Centre... Je n'en reviens pas comment elle se démène", de s'exclamer Jacques Lebel, coordonnateur de la maison d'accueil "Le Joins-Toi".

Quant à Benoît Houle, le responsable l'Auberge sous

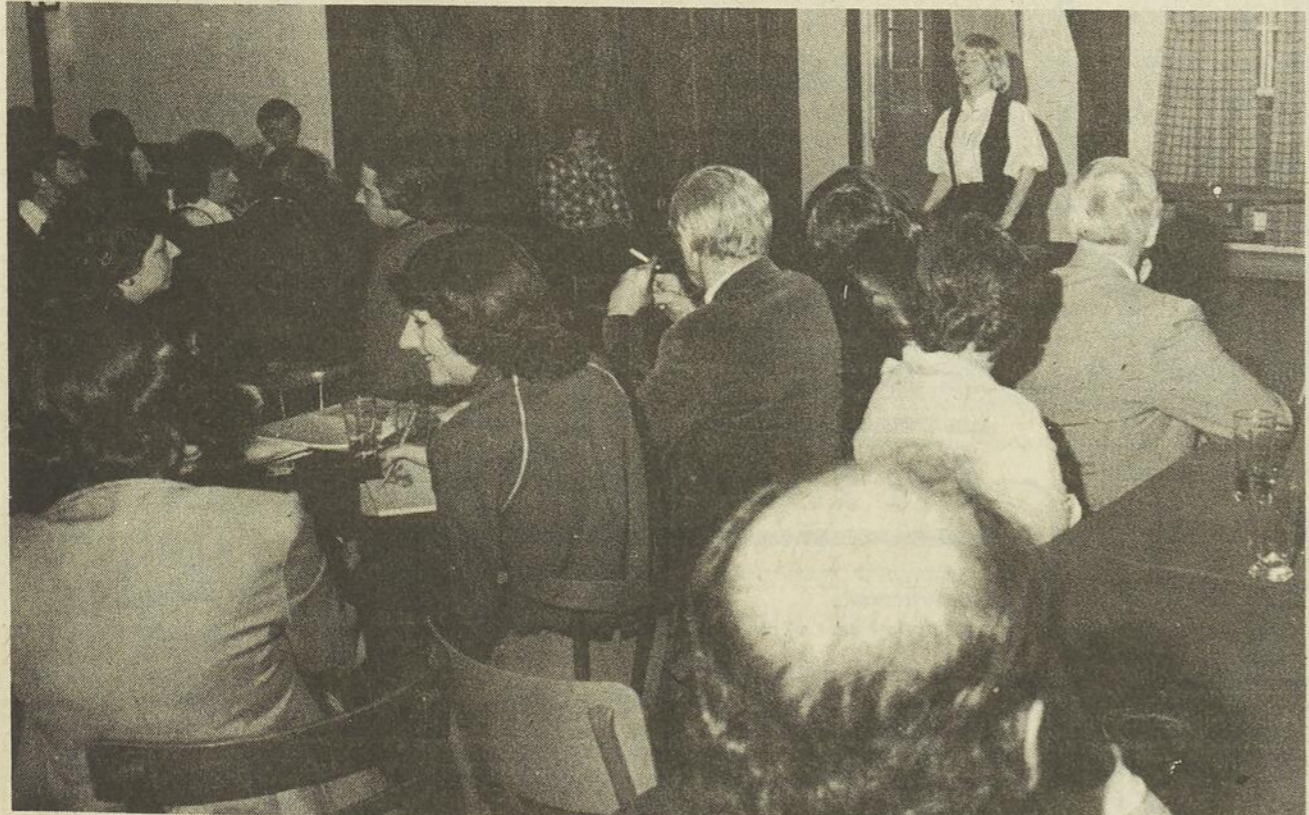
mon toit, il s'est dit heureux d'apprendre l'implantation probable à Granby d'un programme d'alternatives à la détention, par lequel le juge pourrait édicter d'imposer des travaux communautaires plutôt que l'emprisonnement.

Le but premier du colloque n'était cependant pas d'apprendre, mais tout simplement d'établir le contact: "J'ai remarqué eux ou trois personnes de la prison de Waterloo avec qui je vais être appelé à travailler au cours des prochaines semaines. Alors avant cela, je vais m'asseoir avec eux et on va vouloir se connaître", de aire remarquer Pierre Vaillancourt, responsable des programmes spéciaux au bureau de Granby du Centre d'emploi du Canada.

"Avant, je n'aurais jamais pensé dire à me bénévoles d'aller travailler au Joins-toi, mais après avoir parlé à Jacques (Lébel), j'ai découvert bien des choses, par exemple qu'il ne faut pas seulement des personnes spécialisées dans le domaine", d'expliquer Mme Duhamel.

"On travaille dans le même secteur que ces gens, mais on ne les connaît pas, de conclure M. Lebel. C'est très important quand tu veux améliorer le service. Par exemple, je ne connaissais même pas Mimi Duhamel. Se recon-

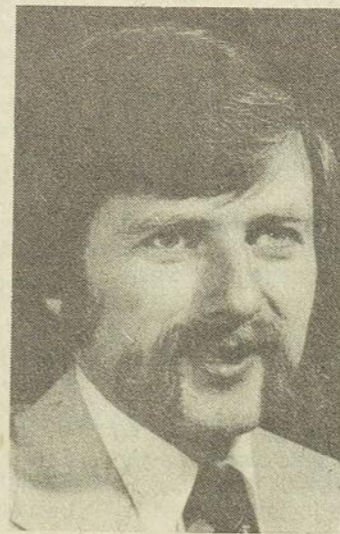
ter amène une meilleure confiance réciproque et c'est vital, surtout quand on travaille au téléphone."



(Photo: Serges Ruel)

Ils étaient une soixantaine à se rencontrer pour mieux se connaître et mieux travailler ensemble.

NOMINATIONS CHEZ GRANBY AUTORAMA INC.



Réal VEILLEUX



Marcel DROLET

La direction de Granby Autorama Inc., MM. Roch MARCOUX, président; et Guy PELLETIER, directeur des ventes, ont le plaisir d'annoncer la nomination de deux nouveaux représentants des ventes. Il s'agit de MM. REAL VEILLEUX et MARCEL DROLET. Ces deux nouvelles acquisitions chez Granby Autorama Inc., ne sont cependant pas deux apprentis dans la vente de voitures et camions FORD. Ils possèdent une vaste expérience et sauront certes vous aider dans la sélection toute nouvelle des voitures Ford 1980. Une visite dans le plus bref délai saura combler vos désirs.

(ANNONCE)

000113

L'éditorial

Des élections partielles au plus tôt

Deux des trois comtés actuellement privés de représentants à l'Assemblée nationale du Québec sont de la région, soit Brome-Missisquoi, où l'unioniste Armand Russell a décidé d'abandonner son siège pour tenter sa chance sous la bannière conservatrice dans Shefford contre le libéral Jean Lapierre, et Johnson, où Maurice Bellemare, malade depuis quelques années et déçu du leadership de Rodrigue Biron, a décidé de mettre fin à sa longue carrière politique.

Ce sont là deux des quatre comtés desservis par le journal quotidien La Voix de l'Est, les deux autres étant Shefford, représenté par le libéral Richard Verreault, et Iberville qui a élu le péquiste Jacques Beauséjour. C'est dire qu'une forte proportion du territoire couvert, par conséquent de l'électorat desservi, se trouve sans voix officielles à l'Assemblée nationale.

La troisième circonscription privée de représentant se trouve aux portes de la Beauce, soit Mégantic-Compton, où l'unioniste Fernand Grenier a quitté la politique provinciale pour sauter dans l'arène fédérale. A eux seuls, ces trois comtés totalisent quelque 90,000 électeurs.

C'est là une situation inadmissible à ce moment-ci de l'histoire québécoise, c'est-à-dire à la veille d'un référendum où le Canada français aura à décider de son avenir. D'autant plus que toutes les formations politiques conviennent de l'importance de l'é-

venement et que le premier ministre Lévesque a lui-même déjà indiqué qu'une saine démocratie exige qu'on ne tarde pas indument à donner à l'électorat les porte-paroles auxquels il a droit à l'Assemblée nationale.

Il est vrai que ce n'est pas la faute de M. Lévesque si MM. Grenier, Russell et Bellemare ont démissionné et que le temps qui s'est depuis écoulé ne justifie pas encore de sévères reproches. Mais pour peu qu'il soit conséquent avec lui-même, étant donné les événements à venir, le premier ministre ne devrait pas tarder à annoncer des élections partielles dans Johnson, Mégantic-Compton et Brome-Missisquoi.

Certes, la loi lui accorde-t-elle au délai autrement plus long que celui que les libéraux cherchent à lui imposer et jouit-il toujours du privilège d'en décréter quand il le voudra bien. A la lumière des résultats des dernières partielles, que son parti a toutes perdues, il pourrait bien être tenté d'user à son avantage des prérogatives que lui confère la loi, en tardant le plus possible à combler des sièges susceptibles d'aller encore aux libéraux. Mais ce serait alors se contredire et faire bien peu de cas de l'électorat.

S'il importe de tenir des partielles au plus tôt, c'est que l'Assemblée nationale entamera dès le début de mars un important et décisif sprint quant à l'avenir du Québec: débat sur la question, formation des comités-parapluies, campagne référen-

daire, référendum. Or, il serait illogique, voire même absurde, que 90,000 électeurs soient privés de représentants, qu'on agisse comme s'ils n'existaient pas, alors que l'avenir politique de la collectivité québécoise, leur propre avenir, sera remis en question.

Si l'action gouvernementale doit respecter la volonté de l'électorat, ce qu'affirment tous les démocrates dont les péquistes prétendent être, il convient que l'équipe Lévesque sache à quelle enseigne logent les citoyens de Johnson, Mégantic-Compton et Brome-Missisquoi. Leur choix pourrait être drôlement indicatif pour le PQ étant donné qu'il s'agit de trois châteaux forts unionistes qui vont forcément basculer dans le camp libéral ou celui du PQ en raison de la polarisation qui écarte l'Union nationale du décor.

Ce n'est pas dans un, deux ou trois mois qu'il faut déclencher des partielles, mais tout de suite, dans les jours qui viennent. Autrement, ces trois comtés, dont deux des quatre de la région, n'auront pas de voix à l'Assemblée nationale au moment de l'important débat sur la question, de la formation des comités-parapluies, de la campagne référendaire. Et leurs électeurs pourront alors avec raison accuser le premier ministre de les avoir délibérément ignorés, baillonnés, en les privant des représentants auxquels ils ont droit.

Valère Audy

Un Québec de plus en plus rouge?

Seuls les comtés qui n'appartiennent pas aux libéraux retiennent l'attention

MONTREAL (PC) — Il y a 75 circonscriptions électorales fédérales au Québec, mais l'attention de la campagne est concentrée sur seulement huit d'entre elles, soit celles qui ne sont pas détenues par des députés libéraux.

Alors que les sondages démontrent une augmentation de la faveur populaire pour les libéraux, les stratégies de ce parti se tournent avec envie vers les comtés représentés par les cinq créditistes et les trois autres détenus par des conservateurs.

M. Marc Lalonde, co-directeur de la campagne libérale et ancien ministre, a prédit, au cours d'une récente entrevue, que les libéraux remporteraient 71 comtés le 18 février, quatre de plus qu'à l'élection du 22 mai 1979.

A l'élection précédente, en 1974, alors que le Québec ne comptait que 74 circonscriptions électorales, les libéraux en avaient remportées 60, les créditistes 11 et les conservateurs trois.

veur de 77 pour cent de l'électorat au Québec, croient aussi être en mesure de faire nordre la poussière à M. Eudore Allard, le créditiste qui a enregistré la plus faible majorité en mai dernier, soit 105 votes, dans la circonscription de Rimouski.

M. Lalonde a toutefois admis que les deux sièges les plus difficiles à faire basculer dans le camp libéral sont ceux de Beauce, détenu par le chef du Crédit social M. Fabien Roy, et Joliette, château-fort conservateur, occupé par le ministre conservateur des Approvisionnements et services, M. Roch La Salle.

Roy et La Salle

M. Roy a remporté le comté de Beauce par une confortable majorité de 9,000 voix en 1979. Comme chef de son parti, M. Roy, obtient beaucoup d'attention de la part des médias au Québec et sa circonscription est sensiblement la même qu'il a représenté pendant plusieurs années à l'Assemblée nationale.

L'attrait de la personnalité de M. La Salle sur ses électeurs du comté de Joliette est indéniable. Il a été élu comme candidat indépendant et ensuite comme conservateur. Sa majorité de 5,500 voix en 1979 put être jugée très confortable.

Les deux autres circonscriptions où les libéraux admettent qu'ils ont beaucoup de rattrapage à accomplir avant de l'emporter sont celles du Nord-ouest québécois.

Le comté d'Abitibi appartient à M. Armand Caouette, un cousin du regretté Réal Caouette, dont le seul nom rapporte de nombreux votes. Dan Roberval, M. Charles-Arthur Gauthier est toujours populaire et cela même si à l'élection de 1979, sa majorité n'a été que de 2,000 voix.

Pour ne pas faire perdre leur confiance inébranlable, les libéraux font une campagne porte à porte.

Tudeau viendra

Le chef Pierre Trudeau fera seulement trois apparitions au Québec au cours de la campagne. Il se rendra à Montréal, Québec et Sherbrooke, là où son parti est roi et maître.

Même les candidats libéraux vedettes, comme M. Lalonde, Mme Monique Bégin, MM. Jean Chrétien et André Ouellet passent le plus clair de leur temps en Ontario et dans l'Ouest pour aider les candidats locaux.

Cependant, les conservateurs espèrent profiter de cette absence des grands noms libéraux.

Leur attention est surtout concentrée sur ce qui peut être considéré comme étant "le triangle conservateur", trois circonscriptions dans le Nord-est de Montréal qui mettent en vedette des candidats connus et pouvant compter sur une certaine tradition conservatrice.

La confiance du PC

Confiants que la circonscription de Joliette demeurera aux mains du ministre Roch La Salle, les organisateurs conservateurs pensent que son appui profitera au sénateur et ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Robert De Cotret, candidat dans le comté voisin de Berthier-Maskinongé.

Les créditistes aussi qui le même phénomène pourrait se produire dans le comté de Joliette où M. Marcel Masse tente d'être élu après avoir perdu en 1974 par une faible marge d'à peine 1,000 voix.

Les stratégies conservateurs sont aussi très optimistes dans les comtés de Mégantic-Compton-Stanstead et dans Shefford où deux députés de l'Union nationale à l'Assemblée nationale, MM. Fernand Grenier et Armand Russell tentent d'être élus.

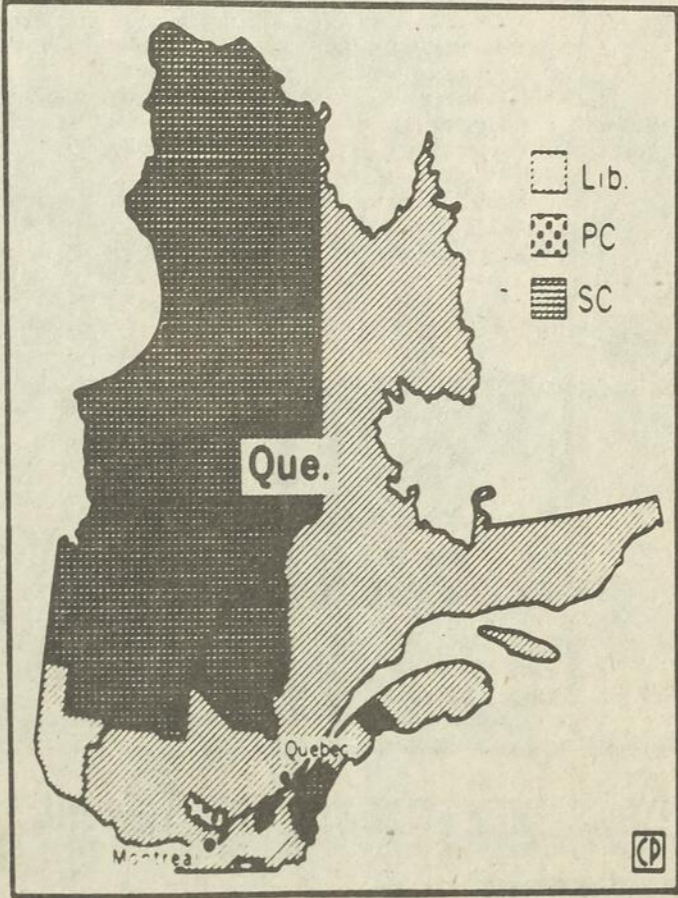
Par contre, à toutes les élections on prédit la mort du Crédit social et malgré tout ils réussissent à survivre.

M. Fabien Roy estime que les sondages ont toujours sous-estimés le Crédit social parce que les enquêteurs examinent l'ensemble du Québec, publiant de prendre en considération le type d'organisation créditiste.

En somme, l'efficacité des campagnes créditistes est difficile à évaluer parce que le parti favorise davantage le contact personnel avec les électeurs plutôt que les grandes campagnes publicitaires.

Graffey et Janelle

Au sommet de la liste des libéraux, il y a le comté du ministre de la Science et de la technologie, M. Heward Graffey.



Même si M. Graffey a remporté la victoire à toutes les élections, à l'exception de celle de 1968, dans le comté de Brome-Missisquoi, les libéraux estiment que sa mince majorité de 1,800 voix en 1979 démontre une certaine faiblesse.

Les libéraux pensent aussi à déloger l'ex-creditiste, M. Richard Janelle, élu dans le comté de Lotbinière et qui est passé chez les conservateurs au lendemain de l'élection de mai. Il possédait une majorité de 3,000 voix, mais les libéraux croient qu'il sera battu, justement à cause de son changement d'allégeance.

Le Crédit social

L'appui accordé aux créditistes, le deuxième parti fédéral au Québec depuis quelques années, a diminué sensiblement selon le dernier sondage rendu public par le réseau CTV.

Les libéraux qui, selon le même sondage jouissent de la fa-

LA JOLLA, Calif. (AP) — Deux neurologues américains ont découvert une onde cérébrale négative, émise par une personne lorsqu'elle ne comprend pas quelque chose.

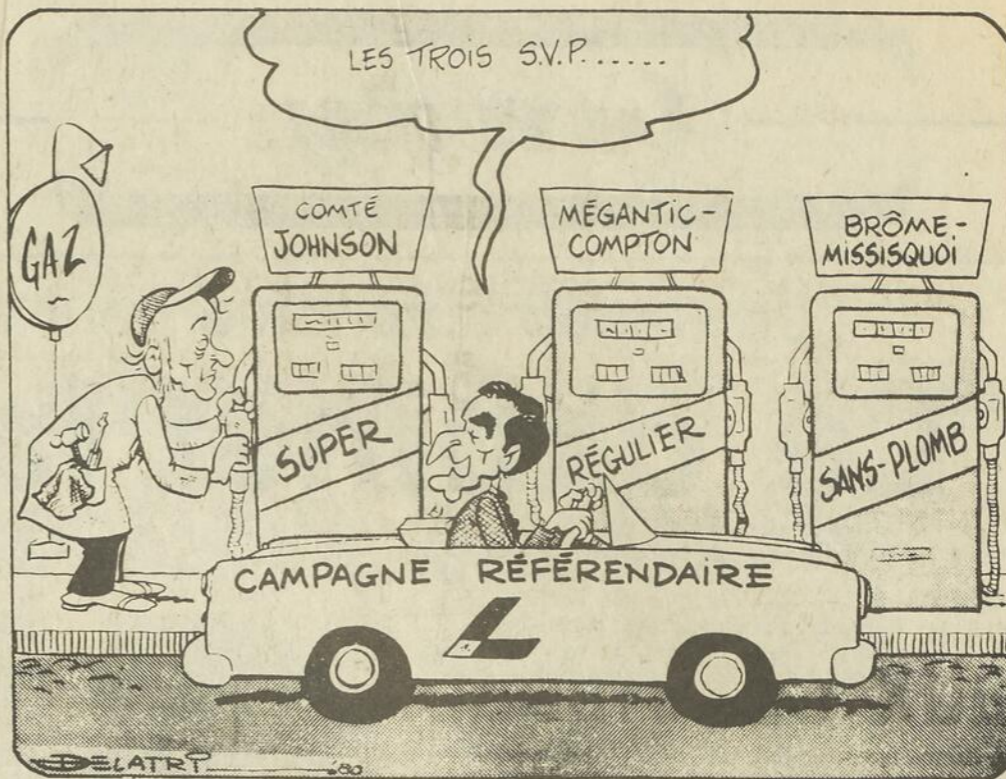
Les Drs Steven Hillyard et Marta Kutas de l'Université de San Diego, en Californie, ont réalisé des expériences sur plus d'une centaine de personnes pendant 18 mois. Selon eux, "l'onde de surprise" négative est émise par le cerveau uniquement quand la personne réagit, après un moment d'arrêt, à une chose incongrue ou dénuée de sens.

Cette onde a été observée par exemple après l'audition de phrases dont la fin avait un sens différent de celui du début, telles que "J'ai pris un café avec le crème et un chien", ou "Il a bu un coup à un chute d'eau", etc.

Hillyard et Kutas ont baptisé cette onde cérébrale n-40, "n" parce qu'elle est négative et 400 parce qu'elle est perceptible 400 millisecondes après un stimulus.

Cette sorte d'onde est différente des rythmes cérébraux observés sur les encéphalogrammes, a précisé le Dr Kutas.

Une onde cérébrale négative



Les élucubrations... d'Ovide

La SQ entretiendrait de sérieux doutes quant aux chances de résoudre l'affaire du nuvite de l'Ange-Gardien. Sans préciser davantage, on lui a dit qu'il était grisonnant... un bien trop mince filon pour faire un bon ouvrage.

Nous roulerons bientôt sur des routes pavées en caoutchouc provenant de vieux pneus déchiquetés. Nous pourrions ainsi ménager nos reins et économiser sur les amortisseurs. Merci à l'avance à tous ceux qui se font une spécialité d'user des pneus en démarrant en fou. Pour une fois, ils seront utiles à quelques chose...

C'est bien vrai que les portes et fenêtres de l'hôtel de ville de Granby sont "ouvertes"... tellement que le maire Trépanier, victime du courant d'air, a attrapé un vilain virus et éternué sur La Voix de l'Est.

Le quotidien The Gazette s'est payé la tête de quelques grands de ce monde. Avec une grosse tête de tyran, un tout petit corps couvert d'or, le chah d'Iran trône en culottes courtes, pour ne pas dire en bikini, sur une minable chaise qui s'enfonce dans l'eau. Et tout à côté de celui que le caricaturiste qualifie de "roi des rois", Khomeiny, dit le "dieu des dieux", ne fait ni plus gai ni plus rassurant avec son porte-voix... à gâchette.

Plus loin, dans la même édition, un chroniqueur compare la crise afghane à un "opéra savon". Sans doute prend-il l'escalade verbale des grands politiciens pour du "pétage de broue".

On y livre aussi un résumé des histoires de "neufie" que M. Crosbie est allé raconter à Vancouver... sans préciser qu'il les connaît toutes, étant lui-même originaire de Terre-Neuve... Capish???

On comprend maintenant pourquoi René Lévesque n'arrive pas à saisir toute la réalité québécoise... L'Association des optométristes signalait récemment que le tabac "réduit les fonctions visuelles..."

Claude Ryan ne saisit pas bien lui non plus, d'où une hérésie dans ses propositions constitutionnelles... un schisme en perspective dans la confrérie rouge... et peut-être même l'excommunication de Jean-Paul... pas celui qui est pape... mais l'autre... "l'allié" réticent. Lui, ce n'est pas le tabac qui le trouble, mais l'"infaillibilité papale" qui l'omnibule.

Jacques Parizeau a apparemment trouvé Joe Clark bien drôle quand il a déclaré "Nous ne pouvons laisser le pays à la merci des ayatollahs..." lui qui met le fédéral sur le même pied que les ayatollahs depuis le dévoilement du budget Crosbie. Tellement que les boutons de sa veste n'ont pas tous résisté...

Ovide

Les lecteurs

Ottawa compte sur vous, mais...

Je suis présentement un cours de mécanicien de machine fixe dispensé à Saint-Hyacinthe de septembre à juin et je demeure à Granby. J'étais dû pour quelques opérations chirurgicales mineures, or dès que ce fut possible je me suis fait opérer.

J'ai été opéré le 17/10/79, la convalescence devant durer jusqu'au 5/1/79. Croyant mes problèmes réglés, je retourne à l'école pour apprendre que je dois \$367 à l'assurance-chômage parce que j'étais en période de prolongation et, selon l'art. 36 (1) de la loi de l'assurance-chômage, non admissible aux prestations.

Alors je me suis rendu voir le responsable du Centre de la main-d'oeuvre de Saint-Hyacinthe qui, vu que je suis un cours et que je suis sans assurance-chômage, devait m'accorder une allo-

cation de \$60 par semaine. Jusque là, pas si pire.

L'assurance-chômage m'a enlevé 20 jours, ce qui correspond à 2.8 semaines de prestation et le Centre de la main-d'oeuvre, lui, m'a payé sans compter les fins de semaines. Il m'a alors versé 13 jours, ce qui correspond à 1.7 semaine, selon eux. Or, en considérant cette allocation pour 13 jours j'obtiens une différence de \$9.42, différence qui passe à \$66 pour 20 jours.

Vive l'éducation!
Mais ne devrait-on pas voir à instruire nos fonctionnaires pour qu'ils apprennent à se coordonner ainsi qu'à avoir de la logique et, en plus, de meilleures mathématiques.

Michel Roberge
Granby

Un marxiste-léniniste

Monsieur,

L'édition du 18 janvier 1980 de votre journal présentait une fausse information qui constitue une entrave très grave dans ma campagne électorale en tant que candidat officiel du Parti Marxiste-Léniniste du Canada dans le comté de Saint-Hyacinthe pour les élections fédérales du 18 février. Cette fausse information est possible de poursuites en vertu de la loi électorale et demande une rectification immédiate de votre journal. En voici donc le contenu et les rectifications exigées.

Dans l'article intitulé "Dans St-Hyacinthe, seulement deux candidats ont déposé leurs bulletins", vous me présentez comme candidat du "Parti communiste ouvrier". Je suis l'un des 181 candidats du Parti Marxiste-Léniniste du Canada, officiellement enregistré sous ce nom au bureau du président d'élection. Il ne peut donc y avoir aucune confusion sur cette question pour toute personne honnête et intéressée à publier la vérité.

Non seulement le Parti Marxiste-Léniniste du Canada n'a-t-il rien à voir avec ce soi-disant "Parti communiste ouvrier" qui n'a rien de communiste ni d'ouvrier mais qui n'est que le porte-parole du social-impérialisme chinois et des riches du Canada, mais de plus le programme de mon parti, le Parti Marxiste-Léniniste du Canada, est en complète opposition à celui de cette secte opportuniste que nous dénonçons fermement. Mon programme politique est de FAIRE PAYER LES RICHES POUR LA CRISE! La seule solution pour sortir le Canada de la crise et mettre fin aux préparatifs de guerre et de fascisme des riches du Canada et de l'étranger.

Pour corriger cette fausse information publiée dans votre journal et rectifier les torts causés au Parti Marxiste-Léniniste du Canada et à ma campagne électorale, j'exige donc que vous publiez ma lettre dans votre journal accompagnée d'excuses de votre part.

Claude Dubois,
Candidat du Parti Marxiste-Léniniste du Canada dans le comté de St-Hyacinthe

La Voix de l'Est

Journal du matin publié par La Voix de l'Est Ltée
136, Principale Granby 372-5433
et imprimé par La Tribune Ltée 1950 rue Roy Sherbrooke

Président et éditeur: Alain GUILBERT
Sec.-trés. et dir. du personnel: Claudette GOSSELIN
Chef éditorialiste: Valère AUDY
Directeur de la rédaction: Alain DIONNE
Directeur du tirage: Jean-NIL LAPLANTE
Directeur de la publicité: Gilles GAGNON



Journal fondé en 1935
Quotidien depuis 1945

La Presse canadienne est seule autorisée à utiliser et diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de la deuxième classe. Enregistrement no 0679.

Possibilité d'incendie criminel

Les flammes endommagent une résidence ancienne à Farnham

Par Geneviève TAVERNIER

FARNHAM — Un incendie qui pourrait avoir des origines criminelles a éclaté la nuit dernière, à Farnham, dans une résidence saisonnière heureusement inoccupée à cette époque de l'année.

Selon les policiers chargés de recueillir les premiers éléments de l'enquête, il s'agit d'une des plus anciennes maisons de ce secteur de la ville et, à cause des meubles anciens qu'elle abritait, les dommages seraient très élevés.

quoique difficilement évaluables parce qu'irremplaçables.

Il s'agit de la résidence secondaire de Mme Hungerford, située au 156 de la rue Yamaska Est et, outre les quatre murs et quelques meubles qui furent épargnés, tout a disparu en fumée malgré l'intervention des pompiers de Farnham qui reçurent l'alerte vers 11 heures 45 et luttèrent plus de 1 heure 30 pour maîtriser l'élément destructeur.

C'est un passant, d'ailleurs, qui aperçut le premier les flammes et prévint la brigade des

incendies. En arrivant sur les lieux les pompiers constatèrent qu'un paquet de journaux avait été déposé au pied de l'un des murs de cette antique demeure et allumé récemment. Des traces de pas, dans la neige fraîche, soulignaient le fait et a suggéré l'hypothèse d'un incendie criminel.

Les premières constatations ont été consignées par l'agent Jacques Fournier, de la Sûreté municipale et l'enquête en cours, qui semble aller à grands pas, a été confiée à l'agent Gerald Audette.

Epidémie de vols d'autos à craindre à Waterloo

WATERLOO (GV) —

Aux prises avec une vingtaine de vols de véhicules en 1979, les autorités policières de Waterloo craignent que ce type de délit devienne épidémique en 1980.

C'est du moins ce qu'a indiqué, hier, l'enquêteur

du Service de police de Waterloo, le capitaine Rodolphe Larose, en signalant que trois vols du genre ont déjà été commis depuis le début de l'année, dont deux au cours du dernier week-end.

Bien que deux des trois véhicules aient été retrou-

vés, ceux qui en étaient les propriétaires ont dû absorber des pertes. Du moins, cela a été le cas pour le propriétaire d'une Chrysler Cordoba '75 volée dans la nuit de samedi à dimanche alors qu'elle était garée en bordure de la rue Lewis.

L'automobile a été retrouvée près de St-Hyacinthe par des agents de la Sûreté du Québec de St-Hyacinthe,

mais elle n'avait plus de moteur, plus de roues, et elle avait été lourdement endommagée.

Une autre Chrysler Cordoba, mais le modèle '79, était subtilisée au cours de la même nuit, alors qu'elle était en stationnement sur la même artère. On estime sa valeur à quelque \$9.000. L'enquête est menée conjointement par la Sûreté municipale de Waterloo et

la Sûreté du Québec de Granby.

Collaboration

"Si les gens collaboraient mieux avec la police en signalant tout ce qui leur apparaît louche, le problème pourrait être réglé en partie, puisque cela découragerait les voleurs", de laisser entendre le capitaine Larose en invitant ses concitoyens à y réfléchir et à agir dans ce sens.

Un résident de Ste-Cécile se tue sur la route 20

ST-HYACINTHE (GT) — La route a fait une autre victime dans notre région au cours de la nuit de mardi à mercredi alors qu'un homme a perdu la vie sur la route transcanadienne, à la hauteur de la sortie de St-Hilaire.

La victime a été identifiée comme étant Claude Trépanier, 29 ans, du 424 rue Bédard, à Ste-Cécile-de-Milton.

L'accident est survenu un peu après minuit, et selon les renseignements obtenus, la victime serait morte sur le coup, lorsque la voiture dans laquelle elle voyageait seule est allée donner contre les poteaux supportant les panneaux indicateurs de la sortie de St-Hilaire.

Les policiers s'expliquent encore mal les circonstances exactes de l'accident, d'autant plus qu'aucune trace de freinage n'a été remarquée.

Le corps de la victime a été conduit à l'hôpital Honoré-Mercier, de St-Hyacinthe, où le décès a été constaté.

L'agent Bernard Compagnat, de la Sûreté du Québec, poste de St-Hyacinthe, a effectué les constatations d'usage.

M'SEFFAR ABDEL-LATIF

SPECIALISTE EN MALADIES GASTRO-INTESTINALES



Dr. M'Seffar a le plaisir d'informer la population de Granby et la région qu'il ouvre un nouveau bureau situé au 74 rue Principale, Granby. Dr. M'Seffar, spécialiste en maladies gastro-intestinales, peut être rejoint au 372-8732.

Pour rendez-vous: 372-8732.

000844

Coup d'oeil

Remerciements

BROMONT — M. Moe Levin, président de la Croix-Rouge pour le secteur de Bromont est fier d'annoncer que grâce aux efforts fantastiques des bénévoles, la campagne 1979 de cet organisme a presque doublé son objectif, avec un total de \$3,100.

Participez

COWANSVILLE — Le mercredi 23 février, un autobus ramassera les personnes de tout âge intéressées à participer aux activités du Centre de formation: partie de cartes du club Bonne Entente et Carrefour de l'amitié.

Carrefour de l'amitié

COWANSVILLE — Les personnes de tous les âges sont les bienvenues au Centre de formation des adultes, le mercredi après-midi de 13 heures 30 à 17 heures 30 pour apprendre le tricot, le crochet, le macramé, etc... Il y aura des démonstrations et des films, et c'est gratuit.

Honoraires

COWANSVILLE — Le conseil municipal de Cowansville a adopté le règlement 8342 prévoyant les honoraires professionnels pour la préparation des plans et devis pour les travaux à être exécutés au cours de l'année 1980. Le règlement décreète un emprunt au montant de \$65,000.

Séminaires

COWANSVILLE — La banque fédérale de développement organise en collaboration avec la Chambre de Commerce une série de séminaires, c'est là une première pour le milieu, réalisée grâce à la Chambre de commerce plus dynamique que jamais. Le premier de ces séminaires aura lieu le 30 janvier prochain, à l'auberge des Carrefours et portera sur les notions de fiscalité.

MOTEL BERNARD

Chemin St-Paul

EN VEDETTE

CETTE SEMAINE

SHURLY

Stripteaseuse

SPECTACLES: JEUDI, VENDREDI, SAMEDI
9 h 30 - 11 h 30 - 1 h 30

DANSEUSES TOPLESS TOUS LES JOURS
3 H P.M. à 3 H A.M.

000745

ATTENTION GRANDE OUVERTURE

Le 1er FÉVRIER

DISCOTHÈQUE DANSE * MUSIQUE

au

118 PRINCIPALE COWANSVILLE
(Sous-sol Brasserie Cowansville)

14 ans et plus ADM: \$2.00
de 8h p.m. à 1h. a.m. BIENVENUE à tous!

000651



Cinéma

LES GALERIES DE GRANBY

40-74 EVANGELINE 378-4623

- Admission adultes lundi au jeudi \$3.00
- Chaque vendredi soir vous avez la chance de gagner un laissez-passer pour 2 personnes (un laissez-passer par salle) à l'affiche vendredi 25 jan au jeudi 31 jan

LE MONSTRE DE LA MECANIQUE:
UN SUPER 4x4 EQUIPE D'UN
'COMPUTER' DES PLUS COMPLEXES

SENSATIONNEL

LA BALADE DEMENTE

Aussi

LE RAYON BLEU

Les hommes de science prédisaient les effets du Blue Sunshine

UN FILM DE 14 ANS
JEFF LIEBERMAN

LE CAUCHEMAR COMMENCE...

CINÉMA 1

billets éléments sam. 8.50 dim. 6.10 9.40
dim. 2.40 5.10 9.40
17300 bleu sam. 7.00 ven. 7.50 dim. 12.50 4.20 7.50

IT'S 1963. MEET THE WANDERERS...
They were the hottest guys in town.



CINÉMA 2

'INGÉNIEUX, PRÉCIS et EXCITANT!'



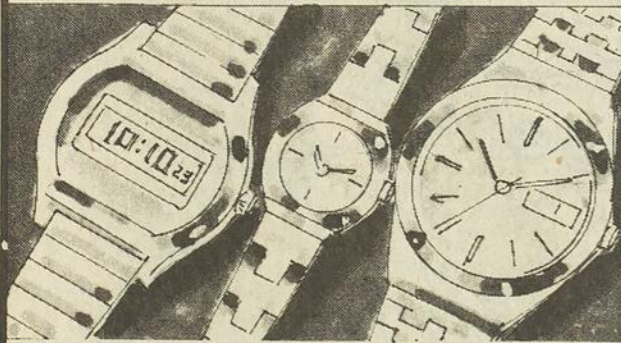
L'ÉVADÉ D'ALCATRAZ

AUSSI - UN JUGE EN DANGER

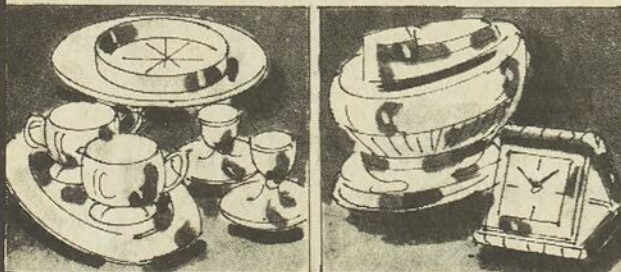
CINÉMA 3

l'évadé sam. 8.40 sam. 9.10 dim. 1.05 5.30 9.10
juge en danger sam. 5.30
sam. 7.35 dim. 3.15 7.35

Notre VENTE DE LIQUIDATION "ETIQUETTE ROUGE" annuelle SE CONTINUE JUSQU'À LA FIN DE JANVIER



Venez voir notre belle collection de montres pour hommes et dames... à quartz accutron BULOVA à des Prix de Liquidation "Etiquette Rouge"... aussi grand choix d'horloges BULOVA.



ainsi que crystal, cadeaux et vaisselle à Prix de Liquidation "Etiquette Rouge", en plus des briquets, cadrans, etc...

Réparation de bijoux et montres.

JOAILLERIE EVANGELINE

378-5379

31A, Evangéline, Granby

001209

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE



ASSEMBLÉE GÉNÉRALE des membres de la CAISSE POPULAIRE DE WATERLOO DIMANCHE 27 JANVIER A 2H00 P.M. A LA POLYVALENTE WILFRID-LEGER DE WATERLOO

- ☆ BILAN FINANCIER
- ☆ DIAPORAMA
- ☆ ATELIERS DE TRAVAIL
- ☆ ELECTIONS
- ☆ PRIX DE PRESENCE
- ☆ CADEAU SURPRISE
- ☆ COCKTAIL ET SOUPER

SEREZ-VOUS PRESENTS?

Occupez-vous de vos affaires, participez à votre assemblée générale.

000981



**LES GALERIES
DE GRANBY**

VENTE TROTTOIR

LA FOIRE AUX AUBAINES

du 23 au 26 Janvier

**VENEZ MAGASINER AUX GALERIES DE GRANBY
EN ECOUTANT LE POPULAIRE
ACCORDEONISTE
GILLES FONTAINE**

**MEMBRE DE LA CHAÎNE
unicentre**

RUE EVANGELINE — GRANBY

AUBAINES

VENTE



Au large des côtes de Vancouver

Le Canada ne peut interdire ses eaux aux pétroliers USA

OTTAWA (PC) — Selon de hauts fonctionnaires canadiens, il est à peu près impossible d'interdire aux pétroliers américains la circulation au large des côtes de la Colombie-Britannique.

Tout ce qui pourrait se produire, mais qui est improbable, c'est que les États-Unis acceptent volontairement de négocier un accord international pour éloigner leurs bâtiments de la zone de 200 milles des côtes canadiennes.

Il n'existe actuellement aucun traité international qui autorise un pays à chasser les navires d'un autre pays de la limite de 200

milles. La loi permet même la libre circulation à l'intérieur de la limite territoriale de 12 milles.

Les lois canadiennes contre la pollution ne s'appliquent que dans le cas de vaisseaux qui se rendent ou reviennent d'un port canadien, ce qui ne sera pas le cas des pétroliers américains.

Ces bâtiments vont notamment emprunter le détroit Juan de Fuca, qui n'a que de 15 à 20 kilomètres de largeur et qui donne accès aux ports de Vancouver et de Seattle. C'est là qu'on trouve également une grande quantité de saumons.

Pipeline

Le leader néo-démocrate Ed Broadbent a déclaré, la semaine dernière, qu'on devrait interdire aux pétroliers américains la circulation au large des côtes de la Colombie-Britannique, à cause du risque d'un désastre qui ruinerait l'industrie des pêches dans cette région.

M. Broadbent a particu-

lièrement blâmé les Américains pour avoir rejeté le projet d'un pipeline pour transporter le pétrole de l'Alaska et avoir préféré les pétroliers.

La déclaration de M. Broadbent a été faite après que le président Jimmy Carter eut annoncé qu'il donnait son appui au projet de la société Northern Tier Pipeline, de Seattle.

Du côté canadien, conservateurs, libéraux et néo-démocrates auraient préféré le projet de la compagnie Foothills Pipe Lines, de Calgary, qui aurait réduit les risques de pollution avec un oléoduc à la place des pétroliers.

Service d'avortement à l'hôpital Sacré-Coeur de Hull

HULL (PC) — Le centre hospitalier Sacré-Coeur de Hull est maintenant en mesure d'offrir aux femmes de l'Ontario un service complet d'avortement thérapeutique à incidences médicales et psychosociales.

Le conseil d'administration de l'hôpital a en effet accepté la liste des médecins intéressés à siéger au comité d'avortement, liste qui lui a été soumise par le Conseil des médecins et dentistes de Sacré-Coeur.

Comme a tenu à le souligner le président du conseil d'administration de Sacré-Coeur, M. Fernand Mousseau, le comité d'avortement peut s'il le désire s'adjoindre les personnes ressources qu'il jugera nécessaires. "La décision finale est cependant prise par les trois médecins uniquement", de rappeler M. Mousseau.

Celui-ci a par ailleurs déclaré qu'aucun employé de l'institution ne serait tenu de participer directement ou indirectement à un avortement contre son gré. "Il n'y a personne à l'hôpital qui sera forcé à siéger sur le comité ou à faire des actes qui mènent à l'avortement. "Si un employé ne veut pas, il faudra chercher ailleurs pour trouver quelqu'un d'autre", a dit M. Mousseau.

Au niveau pratique, le président a rappelé que seules les demandes d'avortement provenant de patientes traitées par un médecin rattaché à l'hôpital Sacré-Coeur de Hull seraient étudiées par le comité d'avortement.

Autre condition préalable à la présentation d'une demande d'avortement, la requérante et son médecin doivent fournir le nom d'un gynécologue prêt à pratiquer l'avortement. Seul un gynécologue est en effet apte à pratiquer un acte médical du genre, devait rappeler M. Mousseau, et il incombe à la requérante d'en trouver un qui accepte de pratiquer l'avortement. Evêque de Hull

C'est par ailleurs lors de la réunion régulière du 12 février que le conseil d'administration de l'hôpital Sacré-Coeur se penchera sur la demande formulée par l'évêque de Hull relativement au nom de l'hôpital.

On sait que Mgr Proulx désire que le centre hospitalier de Hull ne porte plus le nom de Sacré-Coeur suite à la mise en place d'un comité d'avortement.

Le président du conseil d'administration, M. Fernand Mousseau, a précisé, hier, qu'il n'était pas question de faire des commentaires à ce stade-ci puisque le conseil d'administration ne s'est pas encore penché sur la demande de Mgr Proulx.

Donnez



à la Fondation des maladies du cœur

11 3/4%



La Banque Royale vous offre un intérêt de 11 3/4%* sur un placement minimum de \$1000.

Grâce aux certificats de placement RoyMor, vous pouvez faire fructifier votre argent tout en choisissant les termes qui vous conviennent. Il y a des certificats à compter de \$1000 et les échéances varient de 1 à 5 ans. Selon le mode de placement choisi, les intérêts vous sont versés annuellement, semestriellement, ou même, mensuellement.

Exemple: \$4 000 placés à 11 3/4% pour une période de 5 ans vous rapportent un montant global d'intérêts de \$2 350 réparti en 10 versements semestriels de \$235 chacun.

La Banque Royale garantit, sans condition, capital et intérêts.

C'est en plein le temps de faire un bon placement. Renseignez-vous à une succursale de la Banque Royale.

*Ce taux peut changer sans préavis.

BANQUE ROYALE

Menacée par un mouvement anti-amiante occidental L'industrie québécoise doit prouver que l'amiante s'utilise sans danger

MONTREAL (PC) — L'industrie québécoise de l'amiante serait gravement menacée si les gouvernements "occidentaux" donnaient suite à leur idée d'interdire ou restreindre les utilisations de la fibre minérale.

Tel est l'avertissement qu'a lancé M. Marcel Dorais, président sortant de l'association des mines d'amiante du Québec, aux membres réunis mardi.

Si le "mouvement anti-amianté" continuait de gagner du terrain, a dit M. Dorais, il ne fait aucun doute que la situation dans l'industrie de l'amiante, déjà suffisamment critique, deviendrait intenable et causerait de graves répercussions sur la production minière.

Il a invité les gouvernements qui se propo-

sent de condamner l'amiante à réviser leurs positions, à la lumière de la nouvelle technologie qui permet, selon lui, de produire et utiliser l'amiante sans danger.

"Le grand public, victime de la propagande alarmiste destinée à l'apeurer sans raison... doit comprendre qu'il peut se fier aux produits d'amiante actuels."

POUR
\$1499.

LES FUTURS MARIÉS PEUVENT SE MEUBLER AVEC DES ARTICLES DE QUALITÉ!

MOBILIER de CHAMBRE

Magnifique

- 1 Bureau triple
- 1 Commode
- 1 Miroir
- 1 Tête de lit
- 1 Table de nuit

SOMMIER et MATELAS GRATUITS!

MOBILIER de CUISINE

Très moderne

TABLE et 4 CHAISES EN ORME

MOBILIER de SALON

"House of Breamore"

CANAPE et FAUTEUIL

C'EST CHEZ "Denis Riel" QUE CA SE PASSE...

••• OUI, C'EST ICI!

293-5502 293-5533

Livraison GRATUITE

1470 St-Paul Nord - FARNHAM

Collecte de fonds



(Photo Anita Paquette)

La Fondation des maladies du coeur du Québec aura sa campagne annuelle de financement du 11 au 16 février et les municipalités de Saint-Césaire, Rougemont et Marieville, qui sont reliées au secteur de Granby, organisent leur campagne selon leur mode particulier d'opération. Il s'agit, évidemment de rassembler les profits de la vente de roses, mais aussi de récolter tous les dons généreusement offerts. On voit ici les trois responsables de la Montérégienne: M. Roger Jubinville, pour Saint-Césaire (Case postale 416 - Saint-Césaire, 469-3426), Mme Eveline Malouin, pour Rougemont, (291, Grande Caroline, 469-2422) et M. Marcel Racicot, (Case postale 1707, Marieville, 460-7423). Chacun peut être rejoint et toute personne, industrie ou organisation qui veut se montrer généreuse doit s'adresser au responsable de sa localité.

NDLR: L'atelier de montage du journal échappant à notre contrôle, les deux textes qui suivent ont été fortement amputés dans l'édition d'hier, ce qui rendait plutôt difficile leur compréhension. Ainsi, pour le bénéfice des lecteurs, nous les reproduisons aujourd'hui en entier, espérons-le.

Nouveau code de construction bientôt à Granby

Des priorités à l'urbanisme

par Ginette LAURIN

GRANBY — La Commission d'urbanisme de la ville de Granby concentrera ses efforts, durant les prochains mois, sur des priorités qui apparaissent déjà à un programme, élaboré en novembre dernier.

Ces priorités sont les aménagements permis dans les marges de recul, l'utilisation des marges de recul à des fins de stationnement, l'analyse des usages autorisés dans les zones industrielles, la révision de la réglementation concernant les hauteurs maximum des bâtiments et la révision générale du règlement de zonage qui, après 10 années de son adoption, se doit de subir quelques modifications importantes.

Ainsi, la Commission d'urbanisme a du pain sur la planche et son président, M. Marcel Cabana, a aussi révélé que d'ici un mois environ, le conseil municipal aura à se prononcer sur le projet du nouveau code de construction de la ville de Granby. "Le projet a été étudié en profondeur par la Commission et adapté aux besoins actuels" a-t-il précisé.

Expliquant que l'équipe qui compose la Commission d'urbanisme a une apparence de compagnie de construction structurée, M. Cabana a précisé que c'est parce qu'elle compte des ingénieurs, des techniciens, un évaluateur, un constructeur, des hommes d'affaires, un conseiller juridique et un urbaniste-consultant.

"L'année 1979 a été très active et je

crois qu'il s'établit une parallèle entre les activités de la Commission d'urbanisme et les activités de la construction dans notre ville. Au cours de cette année, 288 résolutions ont été adoptées sur des études de cas qui émanent de toutes les parties de la ville" a fait savoir M. Cabana.

La Commission qui a un rôle de planification et d'harmonisation du développement de tout le territoire granbynais étudie les demandes en fonction des règlements de construction, zonage et de lotissement. Elle voit aussi à suggérer des modifications à ces règlements.

.....couper à cet endroit.....

Notons qu'une tâche additionnelle et d'envergure incombait à la Commission en novembre 1978, suite au dépôt du plan provisoire décrété par le gouvernement provincial et qui zonait vert une partie du parc industriel. Son travail dans ce domaine a porté fruit, la ville ayant récupéré en zone de développement environ 450 acres.

Les membres de cette Commission sont: Marcel Cabana, président; Réjean Roy, vice-président; Louis Choinière, secrétaire-trésorier; Yvon Campbell, secrétaire-exécutif; Jean-Louis Boudreau, Eugène Brodeur, Denis Dumas, André Laliberté, Bernard Léveillé, commissaires; Guy Arsenaux, conseiller juridique; Yolande Comeau, représentante du conseil municipal, Claude Lavoie, urbaniste-conseil.

Par l'Ordre des pharmaciens du Québec

Poursuite contre un dépanneur

GRANBY (GV) — Si la législation fédérale régissant la vente de produits médicamenteux était appliquée à la lettre, plusieurs, pour ne pas dire la plupart des propriétaires de magasins d'alimentation ou de dépanneurs risqueraient de se voir imposer des amendes substantielles.

C'est ce qui est ressorti, hier, lors de l'instruction du procès intenté par l'Ordre des pharmaciens du Québec contre le propriétaire d'un dépanneur de Bonsecours qui aurait contrevenu à une législation provinciale en vendant, en décembre 1978, du sirop "Vicks Formule 44" et des "Coricidin D" sans être membre de l'Ordre et sans détenir un permis.

Agissant pour la poursuite, Me Louis Grignon a tenté de démontrer, en faisant témoigner le pharmacien-syndic de l'Ordre des pharmaciens, M. Paul-André Gingras, que la législation provinciale équivalait, en quelque sorte, à la législation fédérale qui autorise les magasins d'alimentation ou les dépanneurs à ne vendre que des produits médicamenteux portant l'indication GP (Grand Public). Par contre elle défend la vente, dans ce genre d'établissements, de produits portant l'indication DIN (Drogue-Identification-Numérique).

Me Grignon a par la suite expliqué que les substances contenues dans les produits vendus à l'épicerie de M. Germain Tardif pouvaient de par leur composition prévenir ou atténuer un désordre physique, un malaise, une maladie. Appuyant son argumentation sur le témoignage de M. Gingras, il a signalé que les produits vendus par M. Tardif étaient des médicaments "qui peuvent provoquer un désordre physique chez l'homme". "C'est d'ailleurs pour cette raison que des avertissements très sévères sont inscrits sur les emballages et qu'ils ne doivent être vendus que dans une pharmacie où on est plus en mesure d'en faire part au client", a-t-il poursuivi.

Il a enfin insisté sur le fait qu'un enquêteur de l'Ordre des pharmaciens avait, en avril 1978, avisé M. Tardif qu'il était dérogatoire de vendre de tels produits dans une épicerie et que cela n'était permis que dans une pharmacie, pour demander au tribunal de le trouver coupable et de lui imposer une amende.

Théorie

De son côté, le procureur de M. Tardif s'est appliqué à démolir la théorie de la poursuite en faisant d'abord ressortir qu'il n'existe "aucune référence directe ou indirecte et aucune connexité entre les lois fédérales et les lois provinciales".

"A ce que je sache, mon client a été poursuivi en vertu d'une loi provinciale. Or, la législation en question ne fait aucune classification des produits comme c'est le cas pour la législation fédérale", a indiqué Me Robert Brisebois.

"En l'absence de textes explicites sur ce qui doit être vendu exclusivement en pharmacie, peut-on condamner un individu pour la vente de produits qu'on retrouve sur les étagères de tous les magasins d'alimentations et de tous les dépanneurs", a-t-il interrogé.

Admettant que la vente avait été effectuée à l'épicerie de son client, Me Brisebois a ensuite mis en doute non pas la valeur de la classification des produits médicamenteux faite par le gouvernement fédéral mais plutôt l'application de cette législation qui autorise la vente des produits DIN que dans les pharmacies.

"Si, comme le prétend la poursuite, ce genre de produit ne peut être vendu qu'en pharmacie, comment se fait-il qu'on retrouve sur les étagères de tous les magasins d'alimentation et des dépanneurs une pâte à dent, un lait de magnésie, un anti-sudorifique et plusieurs autres produits portant l'inscription DIN?", de faire ressortir Me Brisebois en produisant plusieurs de ces produits.

A l'argument soulevé par la poursuite à l'effet que l'utilisation des produits DIN peuvent représenter un danger pour l'homme, Me Brisebois a répliqué qu'il est tout aussi dangereux de permettre la vente de poison à rat... Il a enfin demandé au tribunal de rejeter la plainte.

Jugement

Après avoir entendu l'argumentation des deux procureurs, le juge Bernard Légaré a indiqué qu'il préférerait prendre la cause en délibéré avant de rendre son jugement. Il l'a reporté au 11 février.

AMATEURS D'ORGUES GUITARE ET PIANO

VOUS DESIREZ SUIVRE DES COURS DONNES PAR DES PROFESSEURS DIPLOMES?

- Les cours débutent en janvier
- Les cours sont pour le débutant au professionnel.

Pour informations: 378-2781



Musique Alain

GALERIES DE GRANBY rue Evangéline Granby

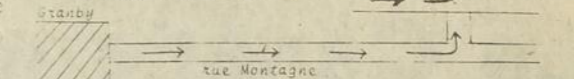
Profitez de nos bas prix d'hiver pour introduire dans votre foyer des plantes saines et robustes.

En spécial: fougères chinoises cyclamen de Perse cactus fleuris

LES SERRES JADE

175 BRUCE, GRANBY (à 3 milles du centre-ville)

Tél.: 372-5215



Vaste choix de plantes de grande taille pour décoration de bureaux.

- Clinique et pension pour plantes
- Rempotage
- Bouturage
- Marcottage
- Analyse de sol
- Diagnostic et traitement antiparasitaire
- Terre horticole
- Arrangements de plantes vivantes dans le contenant décoratif de votre choix

LE GERANT-GENERAL DES VENTES

DE Poulin AUTO CENTRE

PROFITE DES VACANCES DU PATRON POUR REDUIRE L'INVENTAIRE A PRIX SACRIFICES

CORDOBA 80
Crown Landau
1,500 km. - Garantie de 9 mois
SUPER SPECIAL

AMC SPIRIT 79
6000 km. - Très bien équipé
Garantie de 6 mois
SPECIAL

DERNIERE CHANCE

TIRAGE VOYAGE aux BAHAMAS

2 personnes pour 1 semaine
* 1 Billet par \$500. d'achat
* Tirage le 31 Janvier

MERCURY ZEPHIR 79
Intérieur Deluxe
AM/FM Stéréo - Garantie 7 mois
SPECIAL!!!

CADILLAC 79
Fleetwood Brougham
8,000 km. - Tout équipé
SPECIAL

CHRYSLER 300
8,000 km. - Tout équipé
SUPER SPECIAL

LESABRE LTD 79
14,000 km. - Vitres élect.
BON PRIX!

FORD LTD 79
21,000 km - 6 Michelin
BON PRIX!

GRAND PRIX 79
Tout équipé - AC
TRES BON PRIX!

EN STOCK

Faut faire de la place pour le printemps

- 6... 1977
- 10... 1976
- 5... 1975
- 4... 1974
- 4... 1973

FIREBIRD 78
31,000 km. seulement
SPECIAL

PARISIENNE 78
Toute équipée
C'EST A VOIR!

FORD CUSTOM 78
4 portes
Super Spécial \$3050.

PRIX ALLANT DE \$300. à \$5000.

TRES BON CHOIX DE CAMIONS USAGES (12)

PROFITEZ DES VACANCES DU PATRON POUR ECONOMISER!

Poulin AUTO CENTRE INC.

1144, St-Paul Nord, FARNHAM 293-5339





DIXIEME TOURNOI NATIONAL BANTAM DE GRANBY

Ca se corse

GRANBY (BB)-Ceux qui rêvaient de voir deux équipes des Loisirs de Granby dans la grande finale de la classe B dimanche, devront reviser leur position.

Une équipe des Loisirs sera sûrement en grande finale: le Pittsburgh ou le Oakland. La gagnante de cette semi-finale aura comme rivale l'équipe victorieuse du match Longueuil vs St-Constant.

Oui, une grande déception chez les partisans des clubs Chicago de Granby et Canadien de Granby, hier soir. Tous deux ont été battus en quart de finale.

Quand même, battu d'une drôle de façon. L'atmosphère y était; les partisans y étaient, mais quelque chose manquait!

Il est souhaitable que ce qui manquait hier soir, le Pittsburgh et le Oakland l'aient lors de la finale de samedi.

Difficile quand même d'accepter cette défaite du Chicago de Granby, 3-0 devant Longueuil au départ, hier. Plus tard, dans la soirée, le Canadien de Granby perdit 4 à 1 face au St-Constant.

Les partisans de ces deux équipes disaient, après la rencontre: "Les gars n'étaient pas préparés mentalement".

Facile à dire, mais plus difficile à faire. Toujours est-il que la défaite n'est pas complète. Une équipe de Granby sera là dimanche, pour la finale.

Toutefois, la victoire du St-Constant face au Canadien de Granby aura sans doute des répercussions. En effet, à l'issue de la rencontre, un porte-parole des Loisirs de

Granby nous a affirmé qu'un joueur du Canadien de Granby serait définitivement suspendu des Loisirs de Granby pour ses gestes posés dans la joute. Il semble bien, en effet, qu'un joueur, frustré, ait posé des gestes disgracieux. On en saura plus long aujourd'hui.

CE SOIR

Tout reprend ce soir avec six rencontres. Un match de la rotation qui mettra aux prises Détroit et Brossard à 19h45.

A noter la joute Touraine-Cowansville à 19h15. A souligner que vendredi matin, les activités reprendront à 9h45.

Les classes B et C connaissent maintenant tous leurs semi-finalistes.

Un seul finaliste est connu; il s'agit des Nordics de Sherbrooke dans la classe A.

Suite aux joutes de ce soir, d'autres semi-finalistes seront connus, notamment dans la classe CC et BB.

On commence déjà à penser aux grandes finales de dimanche. Au total, sept finales seront disputées dimanche à compter de 8h. Donc, réservez votre fin de semaine pour le 10e Tournoi National de Granby. Il y en aura pour votre argent.

Enfin, au moment d'aller sous presse, on nous disait que les Paddocks de Détroit tenaient tête aux Hurricaines de Ville Hémar. Une fin de semaine excitante en prévision.

396 punitions: 335 buts

"C'est raisonnable"

...Normand Bernier

GRANBY (BB)-Le 10e Tournoi National de hockey bantam de Granby vient de traverser deux journées assez calmes, lundi et mardi. Tout reprenait pour de bon hier soir.

Ce demi repos nous a permis de scruter attentivement les rapports des 56 premières joutes de la compétition, sur un total de 112, exception faite des finales.

Nous y avons relevé quelques statistiques fort intéressantes qui démontrent nettement que la violence est en nette régression dans notre hockey mineur.

A première vue, les chiffres que nous vous fournissons font ouvrir les yeux. Par exemple: Nous avons enregistré 396 punitions.

"C'est très raisonnable", de s'exclamer le responsable du comité de discipline du Tournoi, M. l'abbé Normand Bernier, dit le "père Tock".

En effet, comparativement aux années précédentes, 396 punitions, dont seulement une majeure, une mauvaise conduite et une extrême d'inconduite de partie, représentent une moyenne de 7 punitions par joute. Nous n'avons pas inclus dans ces chiffres les pénalités durant les quelques joutes hors-concours disputées lundi et mardi, même si des infractions majeures au cours de ces matches pouvaient entraîner une suspension pour le tournoi régulier.

Donc, on dénote 393 punitions mineures en 56 parties. "C'est beaucoup plus calme que les années passées. Cela s'explique par le fait que plusieurs joueurs pees wees ont gradué cette année dans le bantam et que depuis quelques saisons, le contact n'est plus permis dans le calibre inférieur au bantam. Les jeunes apprennent le réel contact dans le bantam seulement", ajoute Normand Bernier.

Si on pousse nos calculs un peu plus loin, nous avons une moyenne encore meilleure. En effet, deux joutes du Tournoi ont, à elles seules, un grand total de 27 punitions. Lors du match Canadien de Granby et Hochelaga, 13 mineures ont été distribuées, dont onze aux Granbyens, soit le plus fort total enregistré par une équipe depuis le début. Cela n'a pas empêché le Canadien de gagner son match.

Au cours d'une partie St-Bruno-Immaculée Con-

ception de Montréal, 14 pénalités furent distribuées, dont une majeure, une mauvaise conduite et une d'extrême d'inconduite.

Enlevons ces deux rencontres, pour le simple plaisir de la chose, et la moyenne par joute diminue encore.

Normand Bernier ne s'en plaint pas. "Premièrement, j'ai moins de rapport à faire et en deuxième lieu, la compétition est plus intéressante. J'ai constaté aussi, ajoute Normand, qu'il y a moins de mises en échec cette année et celles qu'on voit, surtout dans les classes autres que la AA, sont mal appliquées, toujours à cause de la montée des pees wees cette saison".

L'aumônier de la grande famille des Vics de Granby est définitivement en faveur du règlement qui défend tout contact avant le calibre bantam. "C'est un peu jeune pour hypothéquer une vie par une blessure quelconque. Certes, ce n'est pas mieux dans le bantam, les blessures étant toujours un risque. Mais les bantams sont déjà des gars mieux formés et plus costauds et de plus, ils apprennent plus rapidement", de souligner Normand Bernier.

D'AUTRES CHIFFRES

Hier, nous rapportions les commentaires de sportifs qui suivent régulièrement le tournoi. Ils nous soulignaient l'équilibre des équipes et les matches

plus intéressants. Ils avaient vu juste.

D'autres chiffres recueillis dans les rapports des 56 premières rencontres, soit à la mi-tournoi, nous indiquent des faits intéressants.

Ainsi, les équipes ont enregistré 335 buts, soit une moyenne de six par match.

Deux rencontres seulement se sont terminées par la marge de sept points.

Fait encore plus intéressant, 17 parties se sont soldées par la faible marge d'un seul but et cinq blanchissages seulement ont été enregistrés.

Cinq matches ont nécessité du temps supplémentaire et trois rencontres de la ronde rotation se sont terminées par un verdict nul. Rappelons ici que dans la rotation, les matches nuls valent un point et les victoires deux points, tout comme durant une saison régulière, cela afin de déterminer un classement exact à la fin et connaître les finalistes.

Les personnes questionnées cette semaine faisaient aussi remarquer qu'on ne trouvait pas cette année des vedettes individuelles, des joueurs qui se surpassaient nettement des autres. Les chiffres le prouvent, car, seulement sept tours du chapeau ont été enregistrés en 56 rencontres et aucun joueur n'a marqué quatre buts. D'autre part il y eut plusieurs doublés dont nous n'avons pas tenu

compte dans nos recherches.

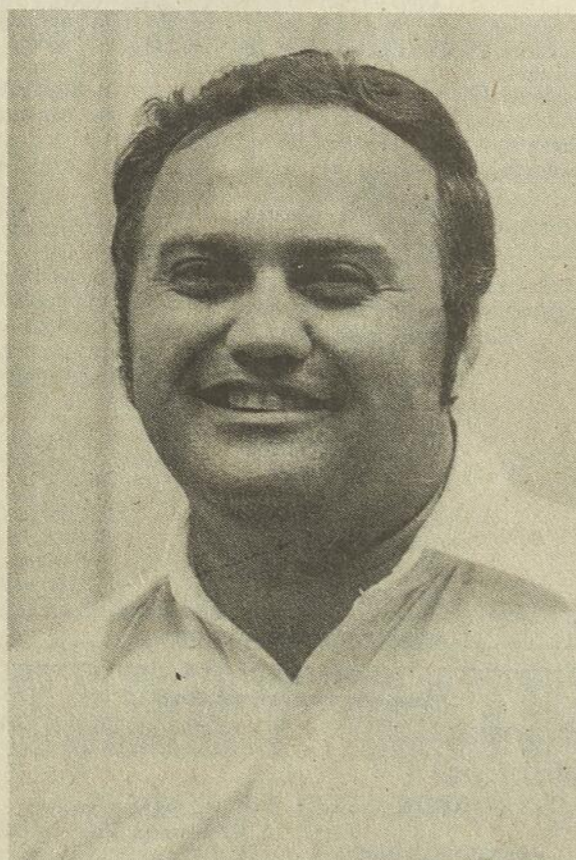
Fait inusité, c'est au cours d'un match hors-concours qu'on a été témoin de plus de pagaille. En effet, lors d'une rencontre d'exhibition entre le Chicago de Granby et les Draveurs de Longueuil, ces derniers ont voulu faire un maître, ce qui a entraîné une majeure et trois d'inconduites de partie pour Longueuil et une majeure pour le Chicago qui était privé de son joueur hier soir.

Oui, le responsable du comité de discipline du Tournoi National de Granby, Normand Bernier, est très satisfait de ces chiffres, à date. "J'espère une chose, que cela continue ainsi", dit-il.

D'autre part, nous avons voulu connaître l'opinion de Normand concernant le port du grillage par les joueurs, un outil que nous avons toujours considéré comme provocateur pour les jeunes qui aime la robustesse. Voici ce qu'il nous déclare à ce sujet: "Je suis en faveur de ce protecteur facial. C'est jeune pour se faire blesser à la figure car plusieurs de ces joueurs ne jouent que pour le plaisir; ils n'aspirent pas à une carrière dans le hockey. Je ne crois pas que le grillage incite à la violence même si parfois nous voyons les jeunes se frapper dans la figure plus souvent. Il revient alors aux arbitres de juger l'intention du geste du joueur. D'autre part, j'admettrai que le port du grillage dans la figure invitera certains jeunes à affronter l'adversaire plutôt que de se retirer. Mais ce n'est pas plus grave que ça, à mon avis", conclut le dynamique Normand Bernier, aumônier des Vics.

La seconde demie du Tournoi verra peut être augmenter la moyenne de punitions par joute, pour la simple raison que les équipes encore dans la course sont plus près des grands honneurs. Mais, on peut affirmer sans crainte de se tromper que de la réelle violence, il n'y en aura pas.

En terminant, il est de mise de féliciter tous les arbitres du présent tournoi. Ils ont une tâche ingrate à accomplir et elle le deviendra davantage au cours des prochains jours. Mais, ils accomplissent un excellent travail, à notre humble avis.



NORMAND BERNIER

Malgré les problèmes politiques

Coupe-Canada en vie

OTTAWA (PC) — Les préparatifs en vue du tournoi Coupe-Canada en septembre, compétition qui comprend les clubs de l'URSS et de la Tchécoslovaquie, se poursuivent en dépit de la fureur politique entourant l'invasion de l'Afghanistan par l'URSS.

"Les affaires marchent comme d'habitude", a déclaré hier Lou Lefave, président de Hockey-Canada.

Lefave a dit que Hockey-Canada considère une demande du ministre du Sport Steve Paproski, soit d'étudier ses liaisons étroites avec l'URSS. Toutefois, il n'y aura pas de décision prise avant qu'on sache clairement ce que le monde de l'Ouest a l'intention de faire avec les jeux d'été à Moscou.

Lefave a dit que les ententes avec la Fédération internationale de hockey sur glace en vue de présenter le tournoi de \$6 millions au Canada avaient été complétées et

qu'un contrat de télévision sera signé dès que les patinoires seront connues.

La Finlande, La Suède et les USA prennent aussi part au tournoi, dont la première présentation a été reportée par le Canada en 1976.

Lefave a révélé que tous les contrats comprendront une clause de protection pour Hockey-Canada au cas où les organisateurs sont obligés de faire des changements en raison de la situation politique. Les clubs européens ont obtenu la garantie d'un match hors-concours contre des clubs de la LNH.

Hockey-Canada surveille les développements politiques et "si la situation se corse...je ne crois pas que le hockey se croira au-dessus du monde", selon Lefave.

Paproski a demandé lundi aux organisations sportives, y compris Hockey-Canada, "d'évaluer le maintien des contacts sportifs (avec

l'URSS)...non inclus dans le protocole 1980".

Paproski a déjà annulé le protocole sportif qui implique un échange de groupes sportifs amateurs.

De plus, le ministre des Affaires extérieures Flora MacDonald a averti la LNH la semaine dernière qu'elle pourrait bien empêcher les clubs soviétiques de jouer au Canada.

Lefave a admis que le tournoi perdrait de sa valeur en l'absence de l'URSS et de la Tchécoslovaquie, sans l'annuler nécessairement.

Même si les recettes à la TV et aux guichets en seraient grandement réduites, Lefave demeure optimiste sur les chances de survie du tournoi sans ces deux pays.

"C'est comme l'expansion de la LNH, a conclu Lefave. Il n'y a pas grand plaisir à voir évoluer les Capitales de Washington, mais ils jouent quand même".

Les étoiles de la conférence Campbell

Six Flyers sur douze

MONTREAL (PC) — Six joueurs des Flyers de Philadelphie ont été parmi les 12 premiers joueurs à être choisis hier pour représenter la conférence Clarence Campbell qui se mesurera aux meilleurs éléments de la conférence Prince-de-Galles lors de la 32e reprise du match des étoiles de la ligue Nationale de hockey le 5 février prochain à Détroit.

Les Oilers d'Edmonton, qui en sont à leur première saison dans la ligue,

ont placé deux de leurs joueurs au sein de l'équipe, le joueur de centre Wayne Gretzky et l'ailier droit Blair MacDonald, tandis que les Black Hawks de Chicago, les Rockies du Colorado, les Islanders de New York et les Rangers de New York ont fourni un joueur chacun à la formation.

Trois recrues, le gardien Pete Peeters, le défenseur Norm Barnes et l'ailier gauche Brian Propp, se joindront à l'ar-

rière-garde Jimmy Watson, à l'ailier gauche Bill Barber et à l'ailier droit Reggie Leach comme représentants des Flyers.

Gretzky, un jeune

joueur sensationnel de 18 ans, est le cinquième marqueur du circuit, tandis que MacDonald a talonné les meneurs depuis le début de la saison.

HOCKEY BANTAM

CENPRO

Embouteilleur autorisé de Coca-Cola sous contrat avec Coca-Cola Ltée

460 Principale, Granby

Commanditaire du 10e Tournoi annuel National de Hockey BANTAM vous présente le calendrier et les résultats des matches

RESULTATS DE MERCREDI

CLASSE	EQUIPES		EQUIPES
B	Longueuil 3	vs	Chicago Granby 0
B	Granby-Canadien 1	vs	St-Constant 4
BB	Pte-aux-Trembles 5	vs	St-Bruno 0
A	Hochelaga 8	vs	Assomption 2
R	Détroit	vs	Ville Emdard

CALENDRIER DE JEUDI

HEURES	CLASSE	EQUIPES	EQUIPES
18h00	BB	Châteauguay	vs Flammes de St-Léonard
18h30	AA	Châteauguay	vs North Shore
19h15	CC	Olympique Touraine	vs Cowansville
19h45	R	Détroit	vs Brossard
20h30	CC	Baie-Comeau	vs Windsor
21h00	AA	Voyageurs d'Ottawa	vs Verdun

COKE ajoute à nos plaisirs... au hockey

Des tournois pour les Mini-Vics

GRANBY (GR) — Nous sommes en pleine période des tournois de hockey. D'ailleurs, le Tournoi national bantam de Granby bat présentement son plein. Ce dernier tournoi réunit 91 équipes, dont quelques unes de Granby, à travers lesquelles se trouvent les Mini-Vics bantams.

Mais quels sont les tournois auxquels les équipes inter-cités de Granby participeront durant les prochaines semaines? Signalons immédiatement que chaque formation ne peut participer à plus de trois tournois.

En ce qui concerne les Mini-Vics pee-wees, leur ronde de tournois prendra fin la semaine prochaine lorsqu'ils participeront, du 29 janvier au 3 février, à la quatrième édition du tournoi national pee-wee de Waterloo. Les pee-wees ont déjà été couronnés champions du tournoi de Saint-Hyacinthe. Ils ont également connu une fiche de deux victoires, deux défaites et un match nul dans un tournoi à la ronde, lors de la compétition de Gatineau.

Les Mini-Vics bantams ont débuté leur série de tournois en participant à celui de Granby, qui prendra fin dimanche. Ils joueront également dans le tournoi de Thetford Mines du 15 au 17 février et dans celui de Chicoutimi, du 19 au 25 février. C'est tout un voyage dans ce dernier cas...

C'est demain que les Mini-Vics midgets débiteront leur propre série de tournois. Ils seront à Drummondville pour la compétition du 24 janvier au 3 février. Ils participeront aussi au tournoi de Sorel, du 14 au 24 février. Puis, ils seront présents au tournoi midget d'Acton Vale, qui se déroulera du 22 février au 2 mars.

Ceci est la liste des tournois des équipes des Mini-Vics de Granby, mais plusieurs autres formations des Loisirs de Granby participent également à des tournois, dont ceux de Magog et Coaticook.

Hors-jeu

Paragon et Sauquoit l'emportent

GRANBY — Dans la ligue Matinale O'Keefe, le Paragon a remporté une victoire de 6 à 2 sur la Taverne des Loisirs. Pour les vainqueurs, A. DeRop a réussi deux buts et deux passes, G. Petit, R. Pariseau, D. Smith et J.M. Lessard chacun un. J.J. Delisle a les deux buts des perdants.

Dans l'autre match du double, Sauquoit a disposé de J.L. DeBall 6 à 1. P. Harbec et G. Lussier ont enfilé deux buts chacun, S. Croteau et B. Bousquet chacun un. M. Emond a évité le blanchissage aux perdants.

OBTENEZ GRATUITEMENT LE PLEIN D'ESSENCE AVEC L'ACHAT D'UNE VOITURE NEUVE LIVRÉE OU COMMANDÉE AVANT LE 28 FÉVRIER 1980

JEAN-PAUL GUILLOTTE
représentant
Bur: 539-3308
Rés: 297-3115

EN 1980 C'EST VIENS

(Chemin Bromont)
843, rue LEWIS — 539-3308 — WATERLOO

LA VOIX DE L'EST — JEUDI 24 JANVIER 1980 — PAGE 9

Au tournoi mixte de ballon sur glace

64 formations à Bromont

GRANBY (BB) — Pour une quatrième année consécutive, l'aréna de Bromont présentera un tournoi de ballon sur glace qui permettra plus de \$3,100 en bourses.

Cette compétition se tiendra du 21 au 24 février au Centre Culturel de Bromont.

Trois classes sont au programme. Il s'agit des classes "F", "B", et "C". Il s'agit d'un tournoi non fédéré. 64 équipes y participeront, soit 48 équipes masculines et 16 équipes féminines.

En plus des bourses, des trophées et autres cadeaux seront distribués.

En quelque sorte, il s'agit du "Tournoi provincial Labatt de ballon sur glace", une compétition qui jouit, depuis trois ans, d'une réputation enviable.

Cette année, le tournoi de Bromont s'est assuré de la participation d'un président d'honneur.

"La direction du tournoi a voulu souligner le travail magnifique d'un citoyen de Bromont, pour son apport aux sports et loisirs dans notre ville en le nommant président honoraire de l'événement. Fondateur de la ville de Bromont, d'un magnifique parcours de golf, d'un cen-

tre équestre international qui a servi pour les Jeux olympiques, d'un centre culturel et sportif qui font l'envie de plusieurs villes au Québec, de terrains de balle-molle, etc., etc. Ce citoyen bien connu est M. Germain Désourdy", a déclaré Daniel Caron, président du tournoi.

M. Désourdy a répliqué à cette présentation en déclarant: "Bromont a tou-

jours été à la hauteur de la situation et je suis persuadé que cette année encore, nous serons à la hauteur. C'est plus qu'un plaisir pour moi que d'accepter cet honneur de présider ce tournoi. Une présence à Bromont est quelque chose. Une présence des gars de chez nous dans une telle organisation, est fantastique. Nous avons monté Bromont tous ensemble et je con-

state qu'il continue de grimper. Tant mieux pour tous et ce tournoi ne fait qu'ajouter au prestige de notre ville et au dévouement de nos concitoyens", a déclaré le président d'honneur.

Le tournoi de Bromont revêt quand même un cachet particulier. La présence des femmes ajoute à l'importance de la compétition.

Du côté bourses, on doit souligner que dans la classe "F", les dames sont assurées de \$200 pour les championnes; \$100 pour les finalistes.

Dans la consolation des dames, \$150 pour les dames et \$75 pour les finalistes.

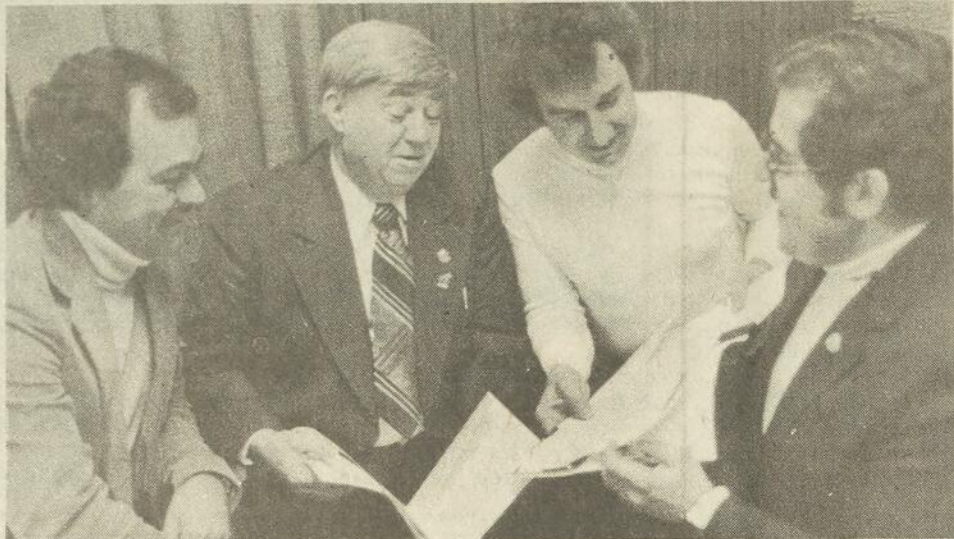
Dans la classe "B", \$350 pour les champions et \$175 pour les finalistes.

Dans la classe "C", \$250 pour les champions et \$75 pour les finalistes.

La date limite pour s'enregistrer est le 11 février prochain. On peut communiquer avec Daniel Caron à 263-1889; Denis Leclerc, 263-0528; ou Jean-Paul Drolet, 263-5689.

Normand Lacoste a tenu à souligner que la participation de sa compagnie "était une chose essentielle pour des gars et des filles qui voulaient se divertir. Nous sommes heureux d'y participer, surtout à Bromont où nous avons failli présenter le championnat du monde de style libre Labatt. Nous y serons", a-t-il souligné.

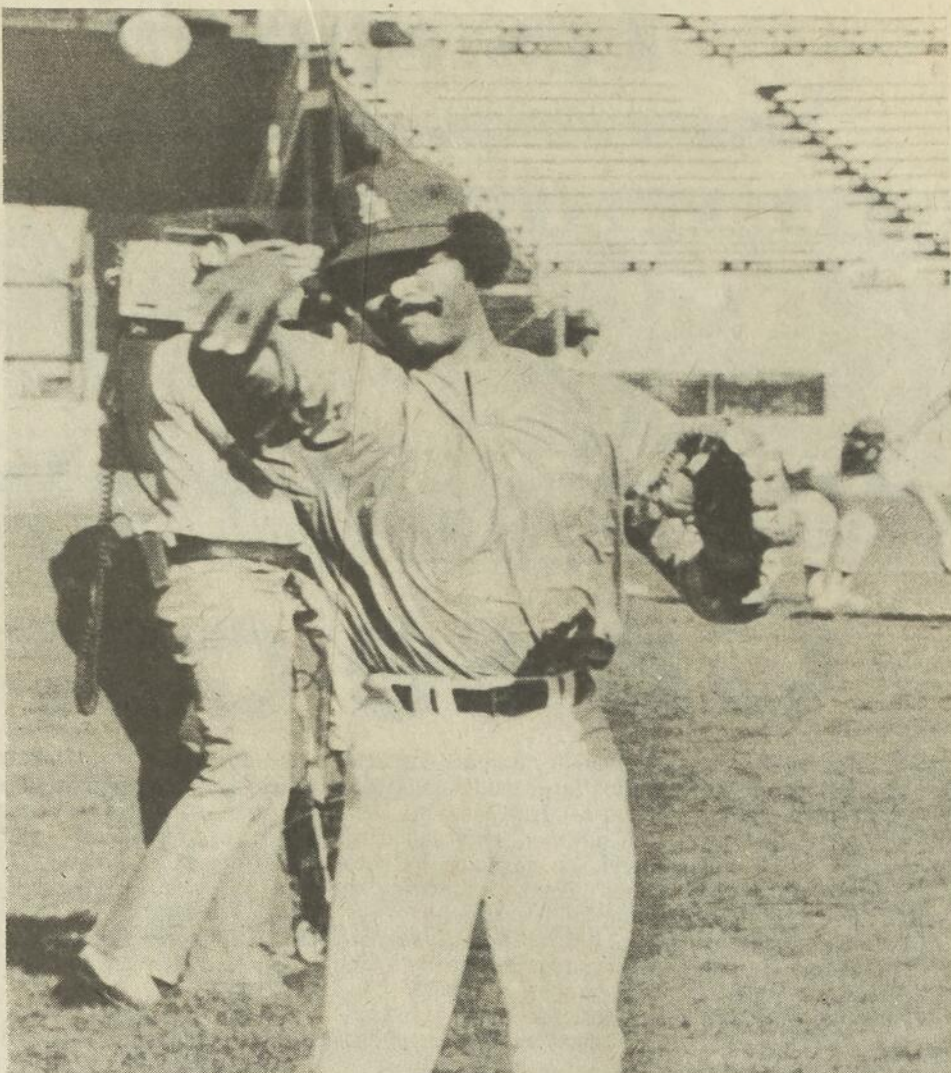
L'an passé, a souligné le responsable Daniel Caron, 4,000 personnes ont suivi les faits et gestes du tournoi. "Nous attendons plus de 6,000 personnes cette année".



(Photo Jeannot Petit)

Le tournoi mixte de ballon sur glace ne manquera pas d'intérêt à Bromont à la fin de février. 64 équipes y participeront. Une conversation que nous fait voir cette photo, et qui fait croire que les règlements sont sévères. De gauche à droite, Daniel Caron, président du tournoi, Germain Désourdy, président d'honneur, Denis Leclerc, organisateur et Normand Lacoste qui explique les règlements de la compétition aux responsables.

Ca va commencer



Le voltigeur des Dodgers de Los Angeles, ainsi que quelques uns de ses coéquipiers, a commencé un entraînement léger au Dodger Stadium cette semaine, en vue du réel camp qui débutera sous peu. Les joueurs des Dodgers ont pris cette habitude, depuis quelques années, de débiter avant tous les autres.

Sportmania

Quelques jeunes boxeurs sous la responsabilité de Albert Jones, de Granby participeront aux finales régionales en vue des Jeux d'hiver du Québec, les 9 et 10 février à Acton Vale. Il s'agit de Ernest Morin, Paul Roseberry, Walter Edmunds et Pierre Vaillancourt, à qui nous souhaitons bonne chance...

Vendredi soir, deux autres boxeurs de M. Jones se battront à Sherbrooke. Nous verrons Ernest Morin contre Dany Coté et Walter Edmunds face à Sylvain Fabi...

Les championnats canadiens de sauts de barils se tiendront à St-Bruno en fin de semaine. Un athlète d'Acton Vale y est inscrit. Il s'agit de Pierre Delorme qui aspire au titre de Mario Matte de Blainville. On dit que Pierre a d'excellentes chances de se faire valoir...

Un championnat provincial de tennis sur table Richelieu-Yamaska se tiendra à J.H. Leclerc les 16 et 17 février prochains. Les détails seront dévoilés lors d'une conférence de presse le 30 janvier...

Jos Degré qui, certains jours, semble vieillir et d'autre, rajeunir, est vu souvent au Tennis Plus de Granby. Jos a-t-il l'intention de se lancer dans cette discipline...?

Guy Girouard fréquente régulièrement le Tournoi national de Granby, question de se préparer physiquement et mentalement à celui de Waterloo. Guy affirme que la compétition de Granby est idéale pour préparer son estomac...

Les sports en chiffres



JUNIOR MAJEURE DU QUÉBEC

Division LeBel		Division Dillo					
Pj	G	P	N	PP	PC	Pts	
Cornwall	50	27	21	2	264	245	56
Montréal	50	24	23	3	248	275	51
Hull	49	15	27	7	224	283	37
Sorel	49	14	30	5	243	294	33
Laval	51	11	35	5	201	334	27

LIGUE RICHELIEU

Pj	G	P	N	PP	PC	Pts	
St-Hyacinthe	31	23	5	3	222	136	49
Drummond	31	21	5	5	155	91	47
Longueuil	31	19	9	3	183	115	41
Beloil	29	15	11	3	184	125	33
Granby	30	14	12	4	156	148	32
Laprairie	31	11	14	6	163	162	28
St-Jean	30	12	15	3	156	174	27
Chambly	28	12	14	2	123	147	26
St-Lambert	29	9	17	3	117	152	21
Valleyfield	30	8	20	2	109	182	18
Châteauguay	28	3	25	0	110	242	6

Mardi
Montréal 5 Trois-Rivières 5
Mercredi
Cornwall à Laval
Shawinigan à Sherbrooke
Jeudi
Hull à Chicoutimi
Montréal à Québec

LIGUE DES MONTAGNES LABATT

Pj	G	P	N	PP	PC	Pts	
St-Césaire	26	19	5	2	140	79	40
St-Pie	26	11	10	5	99	91	27
Granby	26	12	12	2	115	131	26
Farnham	26	12	13	1	119	104	25
St-Ignace	26	9	13	4	83	107	21
Bedford	26	6	16	4	117	151	16

Jeudi
St-Pie à St-Césaire
Bedford à St-Ignace
Granby à Farnham
Dimanche
St-Ignace à St-Césaire
Farnham à Bedford
St-Pie à Granby 20h.

LIGUE NATIONALE CONFERENCE PRINCE-DE-GALLES

Division Norris		Division Adams					
Pj	G	P	N	PP	PC	Pts	
Montréal	47	24	17	6	178	152	54
Los Angeles	45	20	17	8	189	174	48
Pittsburgh	45	18	16	11	155	160	47
Détroit	44	17	20	7	150	146	41
Hartford	43	13	20	10	147	158	36

Pj	G	P	N	PP	PC	Pts	
Buffalo	47	29	12	6	177	129	64
Boston	45	27	12	6	174	125	60
Minnesota	43	21	13	8	179	132	52
Toronto	45	19	22	4	166	182	42
Québec	45	18	21	6	137	153	42

CONFERENCE CAMPBELL

Division Patrick		Division Smythe					
Pj	G	P	N	PP	PC	Pts	
Philadelphie	45	30	3	12	191	135	72
NY Rangers	49	22	19	8	186	175	52
NY Islanders	44	21	17	6	157	142	48
Atlanta	46	19	21	6	154	160	44
Washington	46	11	28	7	144	179	29

Pj	G	P	N	PP	PC	Pts	
Chicago	47	18	17	12	129	142	48
St-Louis	47	19	21	7	145	154	45
Vancouver	47	16	23	8	147	163	40
Edmonton	45	12	23	10	154	194	34
Winnipeg	49	13	31	5	125	195	31
Colorado	46	13	28	5	146	180	31

Mardi
Rangers 5 Los Angeles 4
Montréal 1 Islanders 2
Philadelphie 3 St-Louis 1
Toronto 4 Atlanta 2
Winnipeg 4 Washington 3
Colorado 5 Vancouver 5
Mercredi
Rangers à Vancouver
Islanders à Détroit
Philadelphie à Chicago
Pittsburgh à Edmonton
Minnesota à Québec
Jeudi
Montréal à Hartford
Pittsburgh à Colorado
Toronto à Los Angeles
Buffalo à Boston

Compteurs de la LNH

B	A	Pts	
Dionne, LA	37	54	91
Lafleur, Mtl	36	49	85
Taylor, LA	30	42	72
Simmer, LA	36	33	69
Gretzky, Edm.	25	42	67
Trottier, NYI	27	37	64
Perreault, Buf.	26	34	60
Federko, SL	18	39	57
Larouche, Mtl	31	26	57
Nilsson, Atl.	23	33	56



COMMERCIALE O'KEEFE (HOCKEY)

Classement final		Compteurs					
Pj	G	P	N	PP	PC	Pts	
*Laliberté	18	13	4	1	103	69	27
Langlois	18	11	6	1	87	79	23
Peeters	18	6	12	0	93	111	12
Laflamme	18	5	13	0	58	83	10

Compteurs		Gardiens	
B	A	Pts	
*Y. Desroches, Laliberté	27	27	54
A. Authier, Peeters	27	18	45
G. Archambault, Peeters	20	25	45
Y. Lallier, Langlois	17	17	34
D. Coiteux, Laliberté	17	17	34
A. Rainville, Peeters	12	22	34
D. Lapiere, Langlois	19	13	32
D. Drouin, Laliberté	13	16	29
N. Roy, Laliberté	12	15	27
Y. Lévesque, Laliberté	5	22	27

Gardiens		Compteurs	
B	A	Pts	
*J. Ménard, Laliberté	69	3.63	
A. Paquette, Langlois	79	4.38	
G. Ferland, Laflamme	83	4.61	
R. Beauchemin, Peeters	111	6.16	

MATINALE O'KEEFE (HOCKEY-BALLE)

Pj	G	P	N	PP	PC	Pts	
Tav. Loisirs	16	12	2	2	119	46	26
Paragon	16	10	4	2	87	48	22
Sauquoit	16	6	8	2	52	78	14
J.L. DeBall	16	0	14	2	30	116	2

Compteurs		Gardiens	
B	A	Pts	
B. Senneville	21	29	50
P. Marchand	21	24	45
J. Legris	15	26	41
J.J. Delisle	22	19	41
A. Derop	19	17	36
J. Breton	14	15	29
R. Croteau	14	13	27
G. Petit	12	14	26
R. Parizeau	9	15	24
D. Clermont	14	9	23

Sommaires

Islanders 2

Pénalités — Houle 2:39, Lupien 12:14, Engblom 19:05.

Montréal 1 (MARDI)

PREMIERE PERIODE

1. Montréal: Chartraw 2 (Gainey, Robinson) 1:19
2. NY Islanders: Trottier 27 (Bosny, Gillies) 13:32

TROISIEME PERIODE

Aucun but.

DEUXIEME PERIODE

3. NY Islanders: Harris 12 (Merrick) 2:23
Pénalités — Langevin 8:26, Larouche 9:37, Howatt 12:03.

TIRS AUX BUTS

Montréal 7 8 10 — 25
Islanders 9 7 7 — 23
Gardiens: Larocque, Montréal, Resch, NY Islanders, Assistance — 14,985.



Gouvernement du Québec
Ministère des Consommateurs,
Coopératives et Institutions financières
Direction des compagnies

Montréal
873-5324

Québec
643-5253

Seul ou avec d'autres,
il sera maintenant très simple
de créer une compagnie au Québec.
Avec l'entrée en vigueur du nouveau régime de la
loi sur les compagnies le 30 janvier 1980, il sera
plus facile de constituer une compagnie et de
l'administrer.

Pour de plus amples renseignements vous pouvez
vous adresser au bureau de Communication-Québec
de votre région ou encore à la Direction des
compagnies du ministère des Consommateurs,
Coopératives et Institutions financières:

Pelen est seconde au slalom spécial

Un deuxième triomphe d'affilée pour Wenzel



MARIBOR, Yougoslavie (AFP) — La Liechtensteinoise Hanni Wenzel a signé une deuxième victoire consécutive en slalom spécial, mercredi, à Maribor, après Badgastein, lundi.

Wenzel a dominé toutes ses rivales, réalisant le meilleur temps dans chaque manche. Elle a ainsi augmenté de 25 points une avance déjà considérable au classement général de la Coupe du Monde, menant actuellement avec 282 points devant l'Autrichienne Annemarie Moser-Proell (240).

"Comme j'avais déjà gagné deux fois à Maribor, je n'osais pas croire en une troisième victoire, a déclaré Wenzel, radiuse, sous la pluie battante qui tombait depuis le matin. C'est comme à Piancavallo. On commence à avoir l'habitude de la pluie et cela ne m'a pas beaucoup dérangé", a-t-elle ajouté.

La Liechtensteinoise qui, outre ses deux victoires en spécial, a remporté également cette saison deux slaloms géants, ceux de Limone et de Berchtesgaden, se montre une des skieuses les plus complètes. A Pfronten, à Arosa et à Badgastein, elle a en effet obtenu des troisièmes places méritoires en descente, derrière les deux meilleures spécialistes, Marie-Thérèse Nadig et Annemarie Moser-Proell.

Déception

Comme à Badgastein, la Française Perrine Pelen a terminé à la 2e place, derrière Wenzel. Cinquième temps de la 1ère manche, Pelen se sentait visiblement plus à l'aise dans le 2e parcours, plus rapide, qu'elle a attaqué à fond pour réaliser le 2e meilleur temps. Une performance qui lui a permis de renforcer sa position en tête du classement de la Coupe du Monde de slalom spécial, où, avec 85 points, elle précède l'inévitable Hanni Wenzel (70).

La déception régnait dans le camp des Autrichiennes malgré la 3e place d'Annemarie Moser-Proell. Quatre concurrentes à l'arrivée sur 10 partantes, c'est peu. Seule, Moser-Proell a tiré son épingle du jeu et s'est montrée très satisfaite de sa performance. Après avoir dominé pendant des années la descente féminine, elle se réjouit particulièrement de ses bonnes performances en slalom spécial. Sa victoire à Piancavallo a montré qu'elle était même capable de battre les meilleures spécialistes.

L'excellente skieuse du Liechtenstein, Hanni Wenzel, a triomphé une deuxième fois de suite, hier, en slalom spécial, à Maribor, en Yougoslavie. Wenzel, qui a précédé la Française Perrine Pelen, a pris pas moins de 42 points d'avance au total de la Coupe du Monde, sur l'Autrichienne Annemarie Moser-Proell. La détermination que l'on peut deviner sur son visage ne laisse aucune équivoque.

Quatre clubs en course

GRANBY — La course pour se tailler une place dans les séries de fin saison reprendra de plus belle ce soir dans la ligue des Monts Labatt.

Pour se situer dans cette course, disons que les deuxième, troisième et quatrième rang sont détenus, dans l'ordre, par St-Pie, Granby et Farnham. Pour le moment, St-Pie a un point d'avance sur Granby et ce dernier en a un sur Farnham.

Ce qui rend les choses encore plus intéressante, c'est la montée possible des Copains de St-Ignace qui ne sont pas très loin derrière Farnham.

Ce soir, les Jets de Farnham rencontrent à 21 heures le Fleur de Lys de Granby à l'aréna de Farnham. On ne signale aucun absent dans les deux alignements. Il est permis de s'attendre à tout un match.

A Bedford les Copains de St-Ignace recevront les Ducs de l'endroit. Cette

rencontre est cruciale pour St-Ignace et ils doivent sortir victorieux s'ils veulent déloger une place dans les séries. A St-Césaire, les Canoniers seront au travail avec les Cobras de St-Pie. Encore là, St-Pie doit se sauver du Granby en l'emportant, surtout qu'il doit rencontrer Granby le 27 janvier, à Granby.

NOMINATION



Jean-Paul GOUSY

La direction de Charland Chevrolet Oldsmobile Ltée a le vif plaisir d'annoncer la nomination de Jean-Paul GOUSY comme directeur du service. M. Gousy est à l'emploi de Charland Chevrolet depuis plusieurs années et est certainement en mesure de voir à ce que votre voiture ou camion soit à point et prêt à reprendre la route quand nos mécaniciens diplômés auront fait les réparations qui s'imposent. (ANNONCE)

000116

40 années de Super Divertissement

Nouveau Super Spectacle
ICE CAPADES

Le plus grand et le meilleur et toujours no. 1
BILLETS MAINTENANT EN VENTE

PALAIS DES SPORTS
360, rue Parc, Sherbrooke

DE MERCREDI 13 FEVRIER
A DIMANCHE 17 FEVRIER

- ★ 7 Grands Spectacles
Mercredi, jeudi, vendredi 8h00 P.M.
Samedi 2h00 P.M. et 8h00 P.M.
Dimanche 2h00 P.M. et 7h00 P.M.
- ★ PRIX \$5.00 - \$6.00 - \$7.00
Billets réservés
Jeunes (16 ans et moins) \$1.00 de réduction du prix régulier Jeudi 8h00 P.M., Samedi 2h00 P.M., Dimanche 7h00 P.M. Age d'Or \$2.00 de réduction Dimanche 2h00 P.M.
- ★ Spécial Soirée d'ouverture 13 février avec coupon de Claude Adams Sports de Sherbrooke, tous les enfants moitié prix, Adultes \$1.00 de réduction.
- ★ GUICHET OUVERT:
Lundi au vendredi 9h30 A.M. à 5h30 P.M.
Samedi et dimanche 1h00 P.M. à 5h00 P.M.

INFORMATIONS: (819) 565-5850

La Datsun 210 triomphe encore.

ÉPARGNEZ \$500*

AU MOMENT DE L'ACHAT

ÉCONOMISEZ L'ESSENCE

QUAND VOUS ROULEZ

43 MPG** (=6,5L/100 KM)



6 ANS DE GARANTIE CONTRE LA ROUE
Exclusif à Datsun.

LIVRAISON IMMÉDIATE!

Économisez \$500 aujourd'hui

Notre rabais d'usine de \$500 signifie sérieuses économies sur n'importe quelle 210 neuve de 1979: sedan, familiale ou hatchback. C'est une voiture pleine de qualités pour un si bas prix! La 210 illustrée ci-dessus est équipée des accessoires suivants: suspension avant à jambe de force MacPherson, glaces teintées, dégivrateurs de glaces latérales, de lunette et de glaces arrière, ventilation à double réglage, glaces arrière pivotantes. Ajoutez à tout cela dans nos modèles de luxe une moquette à poils longs, des sièges recouverts de tissu et bien d'autres accessoires.

Économisez l'essence demain

À 43 milles au gallon (6,5 L/100 km), la Datsun familiale 210 ne consomme que la moitié seulement de l'essence qu'exige la voiture de tourisme** que vous consultez en ce moment. Et elle accepte de l'essence avec ou sans plomb. Pensez aux économies d'essence que vous ferez aujourd'hui et demain.

Économisez maintenant. Allez voir le concessionnaire participant Datsun.

**D'après le Guide de consommation d'essence de Transport Canada pour la Datsun 210 à 5 rapports. Évaluation donnée en litres par 100 km et convertie en MPG, comparée aux évaluations données par le ministère du Transport pour la Maverick, la Monte Carlo, la Valiant et la Comet modèles 1975. La consommation réelle peut varier.

L'avenir roule en DATSUN
210-310-510-TRUCK-200SX-280ZX

VOTRE CONCESSIONNAIRE MOTO-SKI® VOUS FAIT UNE OFFRE QUE VOUS NE POUVEZ REFUSER.

Essayez une nouvelle Moto-Ski* et faites-lui un prix!

Il est prêt à faire des affaires! Des bonnes affaires!



BOMBARDIER moto-ski

*Chez les concessionnaires participants. Marques de commerce de Bombardier Ltée.



GRANBY DATSUN INC.

ROGER ET DANTES BARRE, PROPS

433 Principale Granby 378-9088

GRANBY CAMPER INC.,

529, Dufferin, Granby, Qué.
Tél: (514) 372-4760
Rodolphe Marinelli

GARAGE CLAUDE LUSSIER

Bonsecours, Qué.,
Tél: (514) 532-5622

En participant au Pro-Bowl

Anderson a un but

HONOLULU (AP) — Il y a un an, il n'était qu'un des nombreux demis offensifs, mais, aujourd'hui, tout le monde connaît Otis Anderson.

Dimanche prochain, les amateurs pourront voir à l'oeuvre la recrue, qui, en 1979, a été le seul point remarquable dans la saison désastreuse des Cards de St. Louis.

Anderson est devenu la meilleure recrue de l'histoire de la LNF, améliorant le record d'Earl Campbell et menaçant même ce dernier dans la course au championnat dans les gains au sol la saison dernière.

"Je ne voulais que gagner 1,000 verges en méritant le titre de recrue de

l'année, déclarait Anderson hier, lors du début des exercices des étoiles de la Conférence nationale en vue du Pro-Bowl de dimanche. Le superflu m'a surpris autant que vous."

Contrairement à d'autres étoiles, Anderson prend le Pro-Bowl très au sérieux.

"Je suis honoré d'être ici, surtout en qualité de recrue, car je veux prouver que je suis aussi une étoile, pensant même à remporter le titre de joueur le plus utile dans le match."

Même après avoir été le premier joueur dans l'histoire de l'université de Miami à gagner 1,000 verges au sol en 1978, Anderson a été perdu dans

les nouvelles au milieu des héros comme le gagnant du trophée Heisman, Billy Sims, et la recrue Campbell, du Hous-

ton. Anderson a dû se contenter d'être le premier choix au repêchage des demis offensifs.

LE TENNIS / Une raquette plus légère



C'EST DRÔLE, CELA FAIT DES ANNÉES QUE JE JOUE AVEC LE MÊME MODÈLE DE RAQUETTE ET DEPUIS QUELQUE TEMPS, J'AI L'IMPRESSION D'AVOIR UN GROS POIDS AU BOUT DU BRAS.



CE N'EST PAS ÉTONNANT, PRÉSENTANT PRESQUE TOUS LES JOUEURS D'ÂGE MÛR ONT CE PROBLÈME. VOS MUSCLES NE RÉPONDENT PLUS AUSSI BIEN NI AUSSI VITE QU'AVANT, ET LA RAQUETTE EST PLUS DIFFICILE À MANIER.

C. Chancere: Editions 1976

Cromartie signe

MONTREAL — Les Expos de Montréal ont fait savoir que le voltigeur Warren Cromartie avait paraphé un contrat d'un an avec l'équipe.

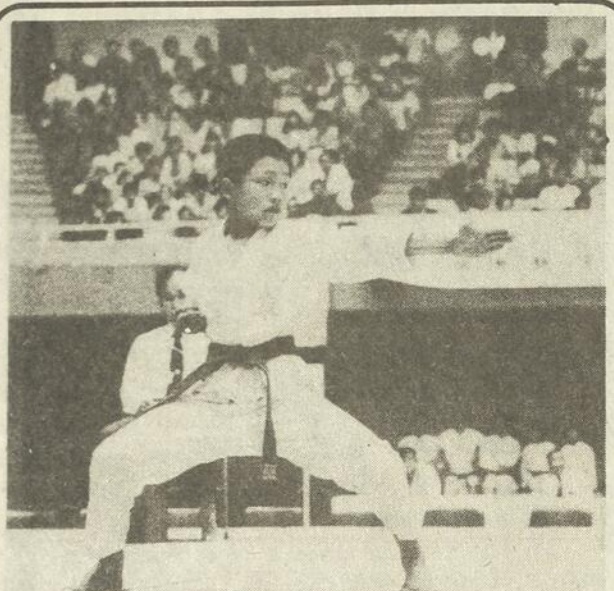
En 1979, Cromartie avait conservé une moyenne de .275 en 158 parties et établi deux records d'équipe avec 659 présences au bâton et 46 doubles.

Encouragez nos annonceurs

Ne rêvez pas au gros lot si vous ne gagez pas.

Au 6/36, on peut aussi gagner avec 5 et même 4 bons numéros!

6/36



COURS DE KARATE

Pour qui: Enfants (6 à 11 ans)
Etudiants (filles et garçons)
Adultes (femmes et hommes)

Quand: Mardi à 18h pour enfants
Lundi-mercredi-vendredi à 18h30 pour étudiants et adultes

Cours de jour: Mardi et jeudi à 12h pour adultes et étudiants

Aussi: Possibilité de leçons privées

Pour informations:
Académie de Karate Amateur de l'Estrie
12 rue Paré Granby 372-8623 378-8772

Le Karaté pour l'épanouissement de la personnalité, le délassément, pour l'activité physique, pour un nouveau mode de vie.

Ceux des Jeux d'hiver Russes indifférents

CHAMONIX, France (AP) — Aucunement dérangée par la menace du président Carter d'annuler, de déménager ou retarder les J.O. de Moscou,

une équipe soviétique de plus de 150 athlètes à l'intention de participer aux J.O. d'hiver de Lake Placid le mois prochain, ont déclaré hier les dirigeants

de l'équipe. Les six membres de l'équipe soviétique de ski alpin, participant aux épreuves de la Coupe du Monde ici la semaine dernière,

ont dit qu'ils avaient bien hâte d'aller à Lake Placid et ont refusé d'être dérangés par la crise américano-soviétique au sujet de l'intervention de l'URSS en Afghanistan.

L'entraîneur soviétique en chef, Sergei Grishchenko, a dit que ses six skieurs "ne sont pas intéressés dans la politique, mais dans le sport, qui n'a rien à faire avec la politique".

Grishchenko a dit que l'équipe soviétique à Lake Placid aura probablement à sa tête le ministre des Sports Sergei Pavlov à Lake Placid. Cette équipe comprendra les skieurs alpins et nordiques.

Carrière et professions

POSITION IMPORTANTE

Une très grosse compagnie établie dans la région depuis 20 ans, est à la recherche de 2 représentants pour fin de formation de poste de Gerant.

- Cette Compagnie possède une Clientèle établie
- Donne un cours de formation avec dépenses payées
- Garantie de salaire dès le départ dû à la clientèle établie et de grandes possibilités de promotion à des postes de cadres.
- Possibilité de Salaire: \$15,000.00 à \$25,000.00 par année.

Le candidat sélectionné devra posséder une fin d'étude Secondaire ou l'équivalent, avoir de bons antécédents, et posséder une bonne automobile à sa disposition.

Il n'est pas nécessaire d'avoir une expérience dans le domaine de la vente.

Pour entrevues confidentielles, communiquer mercredi et jeudi avec:

M. VICTORIEN GAGNE
378-9071

SUPERVISEUR-MECANICIEN de machines fixes

Nous avons actuellement une position permanente pour un SUPERVISEUR-MECANICIEN de machines fixes, Classe 1, moteur diesel.

Le candidat sera payé à la semaine avec excellents avantages sociaux.

Pour informations, contactez:

Service du Personnel
CONSOLIDATED TEXTILE LTEE
400 Willard
Cowansville, P.Q.
Tél: 263-1660

PUBLICISTE

Compagnie dynamique et en pleine croissance, requiert les services d'un PUBLICISTE pour son département des ventes.

Fonctions:

- Sous l'autorité du directeur de la publicité, il verra au maintien et à l'amélioration des clients déjà établis.
- Il coordonnera et participera à un système de vente des plus efficace.

Exigences:

- Doit être jeune et dynamique
- Apparence soignée, belle personnalité
- Avoir de l'entregent, être ambitieux
- Facilité de communication
- Aimer la vente et le public
- Auto nécessaire

Traitement:

- Chance d'avancement
- Très bon salaire de base et commissions généreuses
- Tous les bénéfices marginaux usuels

Si vous êtes anxieux et désirez d'améliorer votre situation, faites parvenir votre curriculum vitae à:

JACQUES BEGIN
136, Principale
C.P. 3345
GRANBY, P.Q. J2G 2V4

N.B.: Toute demande sera traitée confidentiellement et une réponse est assurée.

ACHETEUR

IDEAL, manufacturier de spécialités agricoles, situé à St-Césaire, est à la recherche d'un ACHETEUR

Le poste:

- Relevant du directeur général-adjoint, le titulaire devra négocier, rédiger et administrer les contrats et bons d'achat

Le candidat:

- Il possède un Sec. V
- De l'entregent, du tact
- Connaissances du milieu manufacturier serait un atout

Connaissances:

- Connaissances de l'anglais serait un atout

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 30 janvier 80 à:

LES MACHINERIES IDEAL Compagnie Ltée
C.P. 360
St-Césaire P.Q. JOL ITO

SUPER VENTE D'OUVERTURE

Du 24 janvier au 31 janvier

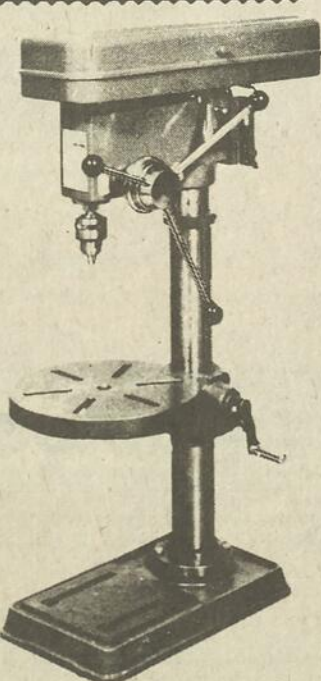


14 CLEFS 3/8" A 1 1/4
GARANTIE A VIE - Prix Rég: \$79.80

SPÉCIAL D'OUVERTURE **\$49⁹⁹**

PRESS DRILL INDUSTRIEL BENCHSTAR 16

grandeur de perforation 1/2",
5 vitesses
Prix rég: \$315.00



SPÉCIAL D'OUVERTURE **\$230**

OUTILLAGE BROMONT INC.
414, rue STE-CECILE 378-6491 GRANBY

Charland

CHEVROLET - OLDSMOBILE Ltée
595 BOUL. BOIVIN - GRANBY, QUÉ.

requiert les services d'une:

SECRETAIRE

- Expérience requise
- Bilingue si possible
- Belle personnalité
- Salaire selon compétence

Faire parvenir votre curriculum vitae à:

CHARLAND CHEVROLET OLDSMOBILE
595 Boul. Boivin
Granby, P.Q. J2G 2M1

DESSINATEUR INDUSTRIEL (électricité)

Qualifications:

- Expérience dans le dessin ou D.E.C en électricité avec spécialisation en dessin
- Bilingue si possible
- Salaire selon expérience

S'adresser à:

FEDERAL PIONNEER
561 Maisonneuve
Granby, P.Q. J2G 3H5
Tél: 378-9025

Nouveau Supermarché I.G.A.

(superficie 27,000 p.c.)
Le plus moderne au Québec

est à la recherche de personnes responsables pour diriger les départements suivants:

GERANT et ASSISTANT-GERANT

pour les départements de viande, fruits et légumes, épicerie, délicatessen et pâtisserie.

Les titulaires devront être habiles à coordonner le travail et à servir une clientèle nombreuse et être aptes à manipuler un volume considérable.

Ces postes offrent un excellent salaire ainsi qu'une gamme complète d'avantages sociaux.

De plus nous sommes à la recherche de caissières, bouchers, commis d'épicerie, commis de fruits et légumes et emballleurs.

Les personnes intéressées devront communiquer et se présenter en personne à compter du 28 janvier à:

ANTONIO ou RICHARD GAGNON
65, rue Evangéline
coin Bourget
Face aux Galeries de Granby
Granby, P.Q.
Tél: 514-372-8014

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

23-30 Choinière près Dufferin, Granby. Bungalow 4 ans, en brique, 5 1/2 pces, sous-sol fini, terrain 200x400. Tél. 375-2176 le soir.

755, 3e RUE, Roxton-Pond, maison 6 pces, foyer, garage, etc. Taxes \$160 par année. Prix \$23,000. pour vente rapide. Pas d'agent. 372-6975.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

COQUET bungalow, 6 1/2 pièces, 3 chambres à coucher, salle de séjour avec foyer Franklin, poêle à combustion lente au sous-sol. Extérieur en brique et pierre des champs. Terrain 430x170, piscine hors-terre 24'. Ecurie 36x60', manège extérieur 150x150'. Situé à 1.5 mille de J.H. Leclerc. Taxes: \$580. Prix: \$59,000. Tél. 378-7162

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

BUNGALOW entre Bromont et Granby, développement résidentiel tranquille, terrain 100x200 avec terrassement fait au complet. Maison 44x24, construction de 4 1/2 ans avec pièce au sous-sol et foyer Franklin. Plusieurs extras. Prix \$39,500. Particulier. Tél. après 6h 372-2207

GRANBY: duplex très luxueux, 5 1/2 pièces chacun, 3 chambres, armoires en chêne, construction de haute qualité en brique. Prix demandé \$50,000. S'ad. IMM. CHATELAINE, COURTIER, 378-3009 ou 469-2839

GRANBY: duplex très luxueux, 5 1/2 pièces chacun, 3 chambres, armoires en chêne, construction de haute qualité en brique. Prix demandé \$50,000. S'ad. IMM. CHATELAINE, COURTIER, 378-3009 ou 469-2839

GRANBY: Maison de campagne, 5 pièces, 2 chambres, terrain 590x610. Prix \$23,000 seulement. IMM. CHATELAINE, COURTIER, 378-3009 ou 469-2839

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

DUPLEX à vendre ou à échanger pour un bungalow 5 1/2 pièces avec grand terrain. Situé rue St-Jacques. Tél. 375-1359

DUPLEX: au centre-ville, intérieur refait à neuf, 50, rue St-Louis à Granby, prix à discuter. Pas d'agent! 378-1668 après 5h p.m.

GRANBY: bungalow neuf 24x42, situé Canton Granby, 5 1/2 pièces, 3 chambres, système chauffage élect. Terrain 178x160. Prix \$30,000. Hypothèque de \$26,000 transférable avec paiement \$289.66 par mois. IMM. CHATELAINE, COURTIER, 378-3009 ou 469-2839

GRANBY: maison style québécois en brique, constructin 1 an. Terrain 104x208 boisé. Prix \$45,000. Hypothèque \$38,000 transférable à 10%. Comptant \$5,000 seulement. Propriétaire prendrait balance de prix vente à 10%. Cause: transfert. IMM. CHATELAINE, COURTIER, 378-3009 ou 469-2839

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A.E. LEPAGE

COURTIER EN IMMEUBLE

Transigez avec un membre de la chambre d'Immeuble

KNOWLTON: Maison de 4 c.c. 1 1/2 acre terrain, cuisine moderne. Bien paysagé, banlieu de Knowlton. Deborah Rotherham: 243-8125; soir: 243-5712.

(P.C.-215)



3008 GRANBY: immeuble commercial, construction briques, structure acier; superficie de 17,976 p.c.; 2 étages; situé rue Cowie, près centre industriel. Informations: 372-4366, demandez Luc Girard.

IMMEUBLES LUC GIRARD courtier 45 Centre, GRANBY 372-4366

(P.C.-208)

A VENDRE

UDEC



25 rue Dufferin Granby

372-8870

BOUCHER AMBITIEUX: Cowansville, travaillez pour vous-mêmes, fond de commerce avec équipement. Plusieurs lignes peuvent être rajoutées. A qui la chance? R. Gagnon.

EMPAREZ-VOUS EN: Une maison à la chaleur d'autrefois avec terrain paysagé, piscine chauffée et patio. Faites une offre... R. Gagnon.

COMMERCES À VENDRE: vous désirez travailler pour votre compte, j'ai un choix complet de commerces de tous genres. Comptant requis; de \$10,000.00 à \$200,000.00 G. Langdeau.

DEPANNEUR TRIPLEX: très bonne construction, bon revenu, impeccable, beau quartier. Micheline Rochefort Pepin.

IDEAL POUR PETIT BUDGET: Maison mobile en bonne condition, grand terrain, paysagé, endroit tranquille, seulement \$12,000.00. Faites une offre... R. Gagnon.

TERRAIN BOISE SOUTH-STUKE-LY: 190 acres comprenant érablière d'environ 2500 érables (frêne - merisier - cerisier - bouleaux), facile d'accès. P. Bégin.

MAISON SPECIALE: construction excellente, belle vue, foyer, belle décoration. Micheline Rochefort Pepin.

VOUS DESERIEZ VENDRE: c'est la saison, il y a beaucoup d'acheteurs. Profitez-en pour obtenir un meilleur prix.

Service Téléphonique 24 heures

Ouvert le Samedi de 10 h à 15 h

OUVERT DE 9 HRES À 19 HRES DU LUNDI AU VENDREDI

NOUS FINANÇONS NOS VENTES



IMMEUBLE

GRANBY: rue Alexandra, cottage brique 10 pièces finies, belle propriété, quartier résidentiel. Terrain paysagé. Possibilité pour bureau de professionnel.

VILLA FORTIER: cottage en pierre, style canadien, 9 pièces, foyer, abri d'auto, résidence exceptionnelle aménagée et décorée de première qualité, satisfiera les plus exigeants.

VILLA FORTIER: bungalow 9 pièces, sous-sol fini, garage, piscine, grande véranda vitrée, face au lac, site enchanteur.

TERRASSE BELLEVUE: bungalow brique, 6 pièces, garage, fenêtres à battant, portes et boiseries vernies de bon goût, foyer, décoré, il n'y manque que vos meubles.

TERRASSE BELLEVUE: très grand bungalow en pierre sur 2 1/2 acres de terrain boisé, foyer, 8 pièces, salle de séjour 9' de haut, fini avec soin. Pour l'amateur de la nature.

149 RUE DUFFERIN: cottage brique, 7 pièces, 4 chambres, 2 salles de toilette, grand salon avec foyer, garage. Terrain paysagé avec arbres matures. Vous aimerez le style.

RUE BREBEUF: 2 logis brique, centre-ville, 2-5 1/2 pièces, en bon état. Pensez-y avant l'augmentation de loyer.

TERRE: 41 acres, nue, à 5 minutes du centre-ville, située chemin Meunier, \$450 l'acre.

R. DEXTRAZE J.-G. MARQUIS courtier 372-1325

(P.C.-214)

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

OFFRE SPECIALE! maison de 3 logis, logis du bas 6 pièces. Libre immédiatement. Dans site commercial et de rénovation urbaine. PAS D'AGENT. Tél. 378-9015, ou après 8h à 372-4336

R. OUELLET AUTOS

Camion de transport avec boîte aluminium G.M.C. 69, très propre. Prix \$2,300.

Meteor Montcalm 1975, hardtop 4 portes, très propre. Prix: \$900. Tél: 772-5454

PC-0220

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

GRANDE maison, vieux style, électrique, me à neuf. Possibilité de 2 logis. Grand terrain. Situé centre-ville de Farnham. Prix à discuter. Tél. 293-6798 après 5h.

MAISON À VENDRE: 3 chambres à coucher, salon, salle de séjour, salle à manger, cuisinette, salle de lavage et de couture, piscine creusée à l'extérieur. Au 2e étage: 2 1/2 pces meuble au complet. S'adr: GEORGES BOUTILLETTE, 185 boul. Leclerc. 372-6427 entre 6 et 10hres P.M.

TERRAINS pour bungalow, prêts à construire avec entrée d'eau et dégout. situé rue Simond Sud. Aussi un terrain de 82 1/2 x 225 1/2, zone multifamilial, rue St-Charles Sud. Aucune amélioration locale à payer. Pour inf: Gilles Massé, corr. st. 378-1263.

TERRASSE BELLEVUE: style québécois 1979, brique, 5 1/2 grandes pièces, foyer, garage. Hypothèque transférable à 11%. Tél. 372-9518

WATERLOO: maison style victorien, 11 pièces, garage double, foyer, 2 escaliers, 4 chambres. Terrain 133x450. Tél. 539-1688



-735 SAXBY CORNER: R.R. 2; bungalow briques, split level, const. 2 ans, 5 1/2 pces, foyer, ch. radiant, aspirateur central, terrain 61,226 p.c.; garage porte électrique, \$68,000.00; échange considéré pour ferme laitière.

-844 ST-BONAVENTURE: salle d'amusements avec restaurant, machines à boules, tables de pool, tout l'inventaire; \$7,000.00

-729 GRANBY: 394 / 396 / 398, 400 St-Jacques; 2 maisons de 2 logis ch. de 4 1/2 pces, grand terrain, rapporte \$6,590.00/an; 49,500.00; échange considéré pour ferme.

-728 GRANBY: 62, St-Charles Nord; 5 logis en briques, rapporte \$12,480.00/an, \$81,000.00; considéré/échange pour ferme.

Pour informations: Gérard St-Martin, 372-4366 ou 378-2711

-814 GRANBY: rue Wolfe, bungalow briques, 10 1/2 pces, foyer, four & poêle encastrés, lave-vaisselle, compacteur, armoires pin, piscine creusée-chauffée, serre, plancher bois franc, garde-robes cédre; \$75,000.00

-748 CANTON GRANBY: rue Fréchette; bungalow briques, 7 1/2 pces, piscine hors-terre, remise, avec terrain 60x100, 2 terrains 60x100 disponibles; \$34,000.00

-E04 GRANBY: rue Bourget Est; magnifique résidence 7 pces, 4 ch. à coucher, 2 salles de bains, foyer, 2 salons, 1 bureau, B.B.Q., pierres ceps champs, tour T.V., lustres & tapis inclus; \$85,000.00

Pour informations: Camil Lévesque, 372-4366 ou 378-2120

-769 GRANBY: duplex briques 5 1/2 pces, chauffage central bas, rue St-Charles Sud, \$38,000.00

-799 GRANBY: Cottage briques & stucco, 8 1/2 pces, très propre; rue York, près église St-Benoît, beau terrain, \$37,000.00

GRANBY: propriété à revenus: 6 logis de 4 1/2 pces, briques, chauffage au eau chaude, revenu \$13,000.00/an, hypothèque à 10% %, près hôpital, \$78,000.00

IMMEUBLE LUC GIRARD courtier 45 Centre, GRANBY 372-4366

(P.C.-210)

COMMERCES À VENDRE

Compagnie manufacturière de maisons usinées, de qualité exceptionnelle avec usine, équipement, terrain, etc.

Excellentes perspectives pour 1980. Pour plus de renseignements, contactez le matin ou le soir:

372-6254

IMMEUBLES Beaudry REALTIES Courtiers



#1014-KNOWLTON: 2 maisons, 1 de 5 1/2 pces et de 3 1/2 pces, sur grand terrain. Situées au centre-ville. Belle opportunité pour acheteur sérieux. Prix pour le tout: \$27,000. Appelez: GERALD ROY, 539-1622 ou 372-4014, IMMEUBLES BEAUDRY INC.

#1040-ST-JOACHIM: Domaine env. 6 acres avec maison 1977, foyer, sous-sol presque fini, boisé d'érables et bois mou. Lac privé. A ne pas manquer. Appelez GERALD ROY, 539-1622 ou 372-4014, IMMEUBLES BEAUDRY INC.

PIERRE MERCURE Directeur

#872-PAIX ET TRANQUILLITE: Chalet suisse, toit cathédrale, foyer, grand terrain paysagé. Taxes minimes. Appelez MARC LAPIERRE, CLAUDE LUSIER, 372-7454, 378-1041, 372-4014, IMMEUBLES BEAUDRY INC.

#1056-UN MIROIR DE PROPRIETE: Canton, bungalow brique, 28x59, 5 1/2 pces, garage, foyer en pierre, au rez-de-chaussée fini avec noyer. Bien paysagé. Appelez JEAN-PAUL TANGUAY, 372-5100, 372-4014, IMMEUBLES BEAUDRY INC.

42, Principale, Granby 372-4014

(P.C.-212)

Fiducie du Québec
Courtier
378-8461

St-Paul: duplex stucco, 4 1/2 pces chacun, grand terrain.

ROGER LANGLOIS: 379-5893

52 St-Gabriel: bungalow 6 pces, très propre, sous-sol demi fini, inclus: lave-vaisselle, antenne T.V.

ROGER LANGLOIS: 379-5893

St-Paul: bâtisse 3 logis, 6 et 2, 4 1/2 pces, plus cottage 7 pces, bon placement.

ROGER LANGLOIS: 379-5893

St-Césaire: 4 logis 4 1/2 pces chacun, plus cottage 5 1/2 pces sur même terrain, faut vendre, prix réduit.

LOU W. BRINDLE: 372-8887

St-Césaire: bâtisse commerciale, centre-ville, 12 logis de 2 1/2 pces, possibilité grand local commercial.

LOU W. BRINDLE: 372-8887

Bromont: bungalow brique, 4 c.c., piscine creusée, reprise de finance, offre valable serait acceptée.

LOU W. BRINDLE: 372-8887

Cottage ancestral 8 grandes pces, terrain paysagé, foyer, planchers bois franc, boiserie chêne.

COLETTE THERRIEN: 372-8887

Triplex: 1-6 pces et 2-3 pces, brique, bois, bon revenu, raison de vente; départ de Granby: \$36,000.

LUCIEN HEBERT: 372-4912

St-Césaire: bungalow alum., 5 pces, chauff. élect., quartier paisible, remise, prix plus que raisonnable.

LUCIEN HEBERT: 372-4912

Canton: joli bungalow 4 1/2 pces, garage chauffé, brique & bois, taxes \$249.73, terrain 100x200, prix avantageux.

LUCIEN HEBERT: 372-4912

(P.C.-211)

desjardins

Les cartes d'affaires

PIERRE GIRARDOT
NOTAIRE
175 RUE DUFFERIN
GRANBY, (514) 372-2211
Bureau également le soir sur rendez-vous

31128

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN
DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.
COMPTABLES AGRÉÉS
74, rue Court, Granby, Qué.
Edifice Centre Professionnel

G.D. Dallaire, CA
J.P. Picotte, CA
L.J. Alain, CA
A. Desautels, CA
Y. Brodeur, CA
Y. Racine, CA
L. Dextrateur, CA

Tél.: (514) 372-3347 C.P. 356

29495

Bureau: 20 JOHNSON — Granby
Tél: 375-3533 Rés: 372-7963
Bureau ouvert semaine: de 9 hres à 21 hres
samedi: de 9 hres à 15 hres

(000218)

DONALD DUCK

15-10: BELC. PNC. DONALD. NEVEZ VOUS PAS DIT QUE VOUS ATTENDIEZ AVEC IMPATIENCE LES PREMIERS \$4.40 LES VERTES DU PRINTemps?

15-11: OUI MEVAI CEST EXACT?

15-12: YAT IL UNE LESPECE QUE VOUS PREFEREZ?

15-13: LA MEST. LARD. PEURU QUE LES SOIENT VERTES.

15-14: J'ACCORD VOUS POUVEZ PREPARER L'ASSAISonnement?

15-15: C'EST ENTENDU.

15-16: LIBRAIRIE MUNICIPALE

15-17: INDU PEUT LIVRER?

15-18: SORTIE

BLONDINETTE

12-7: COMBIEN CÔTE CE SAUMON?

12-8: DIX-HUIT FRANCS LA LIVRE!

12-9: C'EST UN PRIX PROHIBITIF!

12-10: OUI, MAIS IL EST VENU PAR AVION JUSQU'ICI!

12-11: ET VOUS N'EN AVEZ PAS U AURAIT FAIT DE L'AUTO-S NON?

MICKEY MOUSE

MUSEUM Galene Préhistorique

MUSEUM Galene Préhistorique

IL VA ÉCLORE!

HENRI

11-23

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE



ST-ALPHONSE: \$31,000 bungalow 5 1/2 pièces, 3 chambres, construction 1978, carré: 24x42. Terrain 176x160. Taxes \$168. Hypothèque transférable avec paiement \$289.66. Tél. 378-3009 ou 469-2839

ROXTON-POND: 1571 Avenue du Lac, bungalow en bois, 5 1/2 pièces, 3 chambres. Terrain 115 x 129. Prix et conditions à discuter. Tél. 378-3009 ou 469-2839

GRANBY: 844 Charlevoix, bungalow 6 pièces, 3 chambres, système électrique, plusieurs articles inclus dans le prix de vente. Hypothèque transférable \$27,552.14 à 12%, paiement \$347.70 par mois. Tél. 378-3009 ou 469-2839

ROXTON-POND: cottage brique, 6 pièces, 3 chambres, piscine. Terrain 50x132, système électrique. Conditions à discuter. Tél. 378-3009 ou 469-2839

S'adresser Immeuble Châtelaine courtier 469-2839 ou 378-3009 (P.C.-217)

202 PROPRIÉTÉS À VENDRE REVENUS À VENDRE FARNHAM: maison à revenus de 4 lochs. Bien située. Site tranquille, en très bonne condition, construction récente, grand terrain. Prix à discuter. S'ad. 469-4823 ou 469-3133 demandez Serge.

203 PROPRIÉTÉS DESIRÉES AVONS URGENT BESOIN DE Bungalows, duplex, triplex. Construction brique. Situés dans ville de Granby ou le canton. Avons plusieurs acheteurs sérieux avec comptant requis. Tél. 378-3009 IMM. CHATELAINE COURTIER

206 MAISONS MOBILES ROULLOTTES À VENDRE MAISON MOBILE 14x68, installée sur terrain loché. Tél. 378-9578 MAISON MOBILE, 68x14, lave-vaisselle, air climatisé, poêle genre Franklin, remise, tour avec radio, située endroit tranquille, bas prix. 378-6667

207 CHALET À VENDRE LAC BROME: 43 Rock Island Bay, chalet d'été, meublé, 2 chambres, cuisine, salon, salle de bain, véranda, impeccable. Faut voir. Aucune offre raisonnable refusée. Tél. 372-1548 ou 539-2001

208 TERRAINS À VENDRE ATTENTION CONSTRUCTEUR! 10 beaux terrains avec service et entrée d'eau, 70x90, sur boul. Fortin. Léger comptant, bonne condition. Tél. 1-774-3936 ou 1-773-2762

209 FERMES À VENDRE BRIGHAM: ferme 66 arpents, maison neuve, grange 80x35 avec beaucoup d'arbres. Bien située. Tél. 375-2176 le soir. ST-JOACHIM: maison et grange, autres bâtiments sur 25 acres. Très belle vue. Tél. 378-2092

210 COMMERCES À VENDRE COMMERCÉ D'ÉPICERIE-BOUCHERIE \$42,000 d'inventaire, bâtisse commerciale 60x130, chiffre d'affaires: \$600,000 par année, hypothèque transférable au nouvel acquéreur. Aucun comptant requis. Prendrais bungalow ou propriété à revenus en échange. S'ad: IMM. CHATELAINE, courtier, 378-3009 ou 469-2839

211 COMMERCES À LOUER MAGASIN À LOUER: 1,000 pi.ca., \$8,000 par année, chauffé, situé au 8, rue Gill, Granby. S'ad. 237 Principale, 372-3377 entre 9h a.m. et 5h p.m. du lundi au vendredi. MAGASIN À LOUER: 70x35, avec grand stationnement. 378-1544.

222 ARGENT À PRÊTER Prêts hypothécaires 1ère, 2e, 3e (Ville ou Campagne) TAUX COURANTS. Pour achats, réparations, constructions, ventes, échanges, estimations. BADEAU ET FILS, courtiers. GUY GALLANT, agent 105 Bouchard, Granby 372-8030 ou 372-1330.

224 COLLECTION COLLECTION de timbres à vendre. Tél. Après 18h30 à: 378-1906

225 OCCASION D'AFFAIRES PROJET COMMERCIAL. Ouverture de nouvelles succursales dans région de Granby. Postes de vacants à la gérance. Désirons couples sérieux. Envoyez: nom, adresse, no. tél. et expérience de travail à: 1349 rue Aéroport, Fleurymont, J1E 1E4.

241 APPARTEMENTS À LOUER

2 1/2 pièces meublées, chauffées, laveuse et sècheuse. Prêt immédiatement. A 510 Notre-Dame. Tél. 375-1820

APP. 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 pièces, meublées, chauffées, TV optionnelle, situées centre-ville. Prix à partir de \$90 par mois. S'ad. 255 Ave. Parc, tél. 372-4121 (après 7 p.m. 245 Ave. Parc, app. 1, Granby).

APP. 2 1/2 et 3 1/2 pièces, meublées, chauffées, éclairées, taxe d'eau payée. Libres 1er février. AUSSI: 4 1/2 meublées ou non meublées. Pour visiter: 378-1486.

APP. 3 1/2 pièces, meublées, chauffées, éclairées, très propre, entrée privée, dans un bas. Libre 1er février. A 474 Bourget. Tél. 372-8703 avant 8h p.m.

APP. 3 1/2 pièces, meublées, chauffées, éclairés, très propre, entrée privée, dans un bas. Libre 1er février. A 474 Bourget. Tél. 372-8703 avant 8h p.m.

BACHELOR 1 1/2, 2 1/2 pièces, Bromont, centre-ville. Tél. 534-2502

FARNHAM: app. 2 1/2 pièces, meublées, chauffées, éclairées, taxes de locataire incluses. Libre 1er février. Tél. 469-4823 ou 469-3133 demandez Serge.

243 MAISONS À LOUER JOLIE MAISON à louer, 5 1/2 pces, sous-sol demi fini, située à Granby, libre 1er février. 378-2733.

244 LOGEMENTS À LOUER 2 1/2 pièces, meublées, moderne, construction béton, près lac Boivin. Tél. 372-6150

A ST-PIERRE: 2 1/2 pces, meublées, très gai, idéal pour personne d'un certain âge, près de l'ancien pont. Aussi 4 1/2 pces avec garage, près de l'ancien pont. 372-9892

COWANSVILLE: 4 1/2, 5 1/2 pces, libres 1er Décembre, chauffés, éclairés, stationnement avec prise, déblayé pour l'hiver. Pour info: s'ad: 104 des Bouleaux, app. 5, Cowansville, tél.: 263-4104.

GRAND 5 1/2 pièces, neuf et mur, installation laveuse-sècheuse, salle de bain de couleur, antenne TV. Taxe d'eau payée. Dénégement et prise pour auto. S'ad. R. Allard, 372-8006

LOGIS à louer, 3 1/2 pièces, libre immédiatement. Pour info: 378-3878 après 7h p.m.

LOGIS 3 1/2 pièces, 4 1/2 pièces à 190 et 5 1/2 pièces \$250 par mois, non chauffés et non éclairés. S'ad. 372-2111

LOGIS 3 1/2 pièces, non meublées, \$95 par mois. Tél. 372-6164 après 5h.

LOGIS 3 1/2 pces, libre immédiatement, situé 548, boul. Boivin. 263-0489.

LOGIS 3 1/2 pièces, meublées, non chauffées, libre immédiatement. S'ad. 187 boul. Fortin app. 6, après 5h à: 378-5256

LOGIS 4 1/2 pces, eau chaude fournie, 145, Barr app. 9, libre mi-février, \$190 par mois. Pour visiter ou inf. 372-9761 ou 372-9421.

LOGIS 5 1/2 pièces, installation laveuse-sècheuse, système aspirateur central. Libre 1er février. Situé 1120 Simons sud. Tél. jour: 378-0545 soir: 378-0296

PREZ DES GALERIES: Grand 4 1/2 pces, comprend installation laveuse-sècheuse, stationnement, prise pour auto, \$195, libre ter Mars. 378-4801.

247 LOGEUX À LOUER LOCAL commercial à VENDRE 1,000 pi.ca. de magasin, 1,000 pi.ca. en entrepôt. Tél. 372-2101

LOCAL COMMERCIAL à louer situé à Marieville sur route 227, bâtisse de 7,000 pi.ca., divisé en 3, 2 systèmes de chauffage: eau chaude et froide. S'ad: René Théberge, 460-7432 ou 460-7273.

256 BUREAUX À LOUER 2 BUREAUX à louer, 1,200 pi.ca., climatisés. Situés 237, Principale coin Gill. S'ad: 237, Principale, entre 10h. et 16h. tél: 372-3377.

257 DEMANDE À LOUER CHERCHE maison seule à louer, disponible à partir de mai. Tél. 378-7151

258 DIVERS À LOUER À LOUER téléviseurs et stéréos neufs aucun frais d'entretien. Possibilité d'achat. LOCATIONS B.O. GRANBY ENRG. jour: 372-2535 soir: 534-2086.

261 VOYAGES TRANSPORT CHERCHE passager pour voyager de Cowansville ou environs jusqu'au Métro de Longueuil. Tél. 263-1672 après 5h p.m.

265 ANIMAUX À VENDRE BELLE CHIENNE Doberman, 2 ans, prix à discuter. Tél: 372-5490 après 4:30h. P.M.

CANICHE âgé de 3 mois, couleur beige, \$65. Tél: 378-0483.

CHATS et chats persan, himalayen et chinchilla. Tél. 372-0846 après 6h.

COOLEY croisé, \$10, Poméranien, \$75, chat persan. Accouplement de chien, chat. 372-7949. Pikinois à 295-2685.

JEUNES CHIENS âgés de 12 semaines, \$10 chacun. 372-5046 sur l'heure du midi.

271 DIVERS À VENDRE

ACHAT et vente de meubles usagés. S'ad: 263-2231 ou 263-2093, M. Fernand Poulin.

ACHETONS MONNAIE en or et argent du Canada et des Etats-Unis ainsi que monnaie Olympique et lingots. ROBERT LAVIGNE 372-8782

ACHETONS: ustensiles individuels (couteillerie), plateaux, vases en argent et même plaqué argent, pièces de monnaie et collection Olympique. AUSSI achetons or et cuivre, argent sterling. Nous pouvons aller chez-vous. Payons le plus haut taux. Demandez Christian Boucher à: 378-0486 ou 378-8365

ACRES DE SUCRIÈRE 2x8 avec potée, pannes, et tuyaux et chaudières. Tél: 539-2760.

BOIS FRANC à vendre, gros et détail. Les Entreprises Pierre Laplante Inc., tél. (1) 819 858-2793 ou 858-2216 (frais virés).

BUREAU (desk) de comptabilité, à vendre. Tél. 372-2511 après 5h.

CAISSE enregistreuse électronique à vendre. Aussi un Body Jack à vendre. Tél: 378-0290 après 5:30h. p.m.

NOUVEAU A S'ACHETER MARCHÉ AUX PICES au sous-sol du Marché Ducharme. OUVERT: Vendredi, samedi et dimanche. Balance de magasin, linge neuf.

POELE réfrigérateur, laveuse, sècheuse, set de cuisine. Le tout \$600 à vendre en bloc ou séparément; mini-laveuse Inglis, 2 mois d'usage. Tél. 372-5993

SET de cuisine en bois, 5 mcs., propre comme neuf. Tél. 548-5728

273 MACHINERIE À VENDRE A VENDRE: machine à tenon, mortiseuse à bedonne, scieuse de 8", banc de scie. Tél. 372-8902

282 VETEMENTS À VENDRE ROBE de mariée, gr. 5 ans, utilisée monnaie 1979. Tél. après 5h à 375-2965

ROBE DE MARIÉE blanche avec voile, gr. 7 ans. Tél. après 5h à: 372-9429

286 DEMANDE À ACHETER ACHETERAIS monnaie en argent ou en or, comptant. Meilleur prix dans la région. Tél. 372-1548 ou 539-2001

ACHETERAIS monnaie en argent ou en or. Aussi articles argent en sterling et bijoux en or. Vitrerie antique et vaisselle de porcelaine. 243-8760 Knowlton.

ACHETERAIS batteries et radiateurs à \$3. Même s'il y en a qu'un, j'irai le chercher. AUSSI: si vous avez de bons objets ayant quelque défécuosité et que vous voulez vous défaire, appelez-moi: 372-8250

VOUS AVEZ BESOIN D'ARGENT, nous achetons vos vieux bijoux en or, comptant. S'ad: Bijouterie Brodeur, 315, Principale à Granby.

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE BATTERIE "Ludwig" avec cymbales Dillman. Prix \$950. Tél. 539-3432 après 6h.

ORGUE professionnel "Hammond" B-3 avec lesie, 2 1/2 ans d'usage. Drum électronique "Roland" rythme 77. Tél. 379-9109

289 MATERIAUX DE CONSTRUCTION Matériaux construction Bois Epinette Paradis Enrg. COMBATTONS L'INFLATION! Epaisseur: 2x3, 2x4, 2x6, 2x8, 2x10. Longueur: 8 pieds à 16 pieds. Spécial Spécial contre-plaqué: 3/8, 1/2, 5/8 et 3/4. Préfinit. Spécial: armoires de différent modèle et couleur, économie. PARADIS ENRG., 230 rue Martineau à St-Hyacinthe à 1000 pieds de: Les Encans de la ferme. Tél: (514) 799-4912.

301 PERSONNEL DEMANDE VENDEUSE demandée immédiatement. Tél. 378-0362 demandez Lise.

DESSINATEUR DEMANDE — Temps partiel S'adresser à: 263-5252

302 TRAVAIL DEMANDE CHERCHE emploi comme caissière, secrétaire ou commis-comptable. Demandez Linda à: 378-2271

GERANT ou assistant-gerant pour plan de nettoyage, 30 ans d'expérience, pressage suède, tuyauterie, chauffage de bouillire. Tél. après 4h30 à: 372-9997

JE CHERCHE emploi de tout genre dans Granby. Tél. 378-0362.

303 VENDEURS VENDEUSES REPRESENTANT demandé pour région de Granby et environs. Expérience dans la vente nécessaire. Débit de haute classe. Territoire protégé. Produit garanti par la compagnie. Inf. Sherbrooke (1) 819 563-3402 de 9h à 17h.

VENDEUR(SE) DEMANDE(e) RETRAITE(e) OU AUTRE Qui désire un travail à plein temps ou temps partiel pour compagnies industrielles avec une ligne de spécialités pétrolières. Vente à commissions attractives. Excellentes affaires renouvelées. S'il vous plaît appelez: Mr. Ed Nicholson, Président, RELEASALL-TARGET INC., 1255 Laird Blvd., Montréal, Qué. H8P 2T1 Tél: (514) 735-4461

302 TRAVAIL DEMANDE CHERCHE emploi comme caissière, secrétaire ou commis-comptable. Demandez Linda à: 378-2271

GERANT ou assistant-gerant pour plan de nettoyage, 30 ans d'expérience, pressage suède, tuyauterie, chauffage de bouillire. Tél. après 4h30 à: 372-9997

JE CHERCHE emploi de tout genre dans Granby. Tél. 378-0362.

303 VENDEURS VENDEUSES REPRESENTANT demandé pour région de Granby et environs. Expérience dans la vente nécessaire. Débit de haute classe. Territoire protégé. Produit garanti par la compagnie. Inf. Sherbrooke (1) 819 563-3402 de 9h à 17h.

271 DIVERS À VENDRE

CARABINE calibre 22, semi-automatique avec télescope, chargeur 10 balles. Intéressé s'ad. entre 5h et 7h p.m. à: 539-0129

FOURNAISE à air chaud de 98,000 BTU avec réservoir à l'huile de 200 gallons, \$200. S'ad: 378-4297.

LAZY-BOY et stéréo, \$170 pour les deux. Tél: 378-7886.

Machine à coudre Industrielle, 1 aiguille, prix à discuter. Aussi Overlock, 5 fils, Yamato, prix \$1,000. Si intéressé seulement, tél: 378-5913.

MACHINE À ALIGNER "Hunter" entièrement électronique, comme neuve, d'une valeur de \$15,000. Prix à négocier. Tél: 772-5394 (St-Pie).

NOUVEAU A S'ACHETER MARCHÉ AUX PICES au sous-sol du Marché Ducharme. OUVERT: Vendredi, samedi et dimanche. Balance de magasin, linge neuf.

POELE réfrigérateur, laveuse, sècheuse, set de cuisine. Le tout \$600 à vendre en bloc ou séparément; mini-laveuse Inglis, 2 mois d'usage. Tél. 372-5993

SET de cuisine en bois, 5 mcs., propre comme neuf. Tél. 548-5728

NOUVEAU A S'ACHETER MARCHÉ AUX PICES au sous-sol du Marché Ducharme. OUVERT: Vendredi, samedi et dimanche. Balance de magasin, linge neuf.

POELE réfrigérateur, laveuse, sècheuse, set de cuisine. Le tout \$600 à vendre en bloc ou séparément; mini-laveuse Inglis, 2 mois d'usage. Tél. 372-5993

SET de cuisine en bois, 5 mcs., propre comme neuf. Tél. 548-5728

NOUVEAU A S'ACHETER MARCHÉ AUX PICES au sous-sol du Marché Ducharme. OUVERT: Vendredi, samedi et dimanche. Balance de magasin, linge neuf.

POELE réfrigérateur, laveuse, sècheuse, set de cuisine. Le tout \$600 à vendre en bloc ou séparément; mini-laveuse Inglis, 2 mois d'usage. Tél. 372-5993

SET de cuisine en bois, 5 mcs., propre comme neuf. Tél. 548-5728

NOUVEAU A S'ACHETER MARCHÉ AUX PICES au sous-sol du Marché Ducharme. OUVERT: Vendredi, samedi et dimanche. Balance de magasin, linge neuf.

POELE réfrigérateur, laveuse, sècheuse, set de cuisine. Le tout \$600 à vendre en bloc ou séparément; mini-laveuse Inglis, 2 mois d'usage. Tél. 372-5993

SET de cuisine en bois, 5 mcs., propre comme neuf. Tél. 548-5728

NOUVEAU A S'ACHETER MARCHÉ AUX PICES au sous-sol du Marché Ducharme. OUVERT: Vendredi, samedi et dimanche. Balance de magasin, linge neuf.

POELE réfrigérateur, laveuse, sècheuse, set de cuisine. Le tout \$600 à vendre en bloc ou séparément; mini-laveuse Inglis, 2 mois d'usage. Tél. 372-5993

SET de cuisine en bois, 5 mcs., propre comme neuf. Tél. 548-5728

NOUVEAU A S'ACHETER MARCHÉ AUX PICES au sous-sol du Marché Ducharme. OUVERT: Vendredi, samedi et dimanche. Balance de magasin, linge neuf.

POELE réfrigérateur, laveuse, sècheuse, set de cuisine. Le tout \$600 à vendre en bloc ou séparément; mini-laveuse Inglis, 2 mois d'usage. Tél. 372-5993

SET de cuisine en bois, 5 mcs., propre comme neuf. Tél. 548-5728

NOUVEAU A S'ACHETER MARCHÉ AUX PICES au sous-sol du Marché Ducharme. OUVERT: Vendredi, samedi et dimanche. Balance de magasin, linge neuf.

POELE réfrigérateur, laveuse, sècheuse, set de cuisine. Le tout \$600 à vendre en bloc ou séparément; mini-laveuse Inglis, 2 mois d'usage. Tél. 372-5993

SET de cuisine en bois, 5 mcs., propre comme neuf. Tél. 548-5728

NOUVEAU A S'ACHETER MARCHÉ AUX PICES au sous-sol du Marché Ducharme. OUVERT: Vendredi, samedi et dimanche. Balance de magasin, linge neuf.

POELE réfrigérateur, laveuse, sècheuse, set de cuisine. Le tout \$600 à vendre en bloc ou séparément; mini-laveuse Inglis, 2 mois d'usage. Tél. 372-5993

SET de cuisine en bois, 5 mcs., propre comme neuf. Tél. 548-5728

NOUVEAU A S'ACHETER MARCHÉ AUX PICES au sous-sol du Marché Ducharme. OUVERT: Vendredi, samedi et dimanche. Balance de magasin, linge neuf.

POELE réfrigérateur, laveuse, sècheuse, set de cuisine. Le tout \$600 à vendre en bloc ou séparément; mini-laveuse Inglis, 2 mois d'usage. Tél. 372-5993

SET de cuisine en bois, 5 mcs., propre comme neuf. Tél. 548-5728

362 TRACTEURS

TRACTEUR, Chenille Bombardier, 1969, avec cabine, moteur V-8, très bonne condition. 469-2150, André.

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS HONDA XR-250, 1979, 1,100km, \$1,695 ou meilleure offre, ou échangeais pour moto de route. Tél. 378-9763

MOTO Honda 250 Trial, 1976. Tél. 372-4599

366 REMORQUES REMORQUE de moto-neige double. S'ad: 264, St-Georges, Ange-Gardien, 293-3500.

368 CAMIONS BLAZER 1979, (4x4), Chevy, quadtrack, moteur 400 PC, air climatisé, vitres électriques "lock door", volant ajustable, pneus radiaux 12 po., "tracker", autres extras. Tél. 372-3084

CAMION GMC, 1972, différentiel, 5 tonnes, essieu avant, 7,000 lbs, moteur 366, bas millage, avec bolte aluminium pour moulée de 17", installée pour transport de porcs. Tél. 549-4604

370 AUTOS À VENDRE BARACUDA 1972, accidenté, à vendre au complet ou pour les pièces. Tél. 372-0960 ou 378-8277 après 4h.

BUICK SKYLARK, 1972, très propre, très bonne condition. 378-2131 après 5h. P.M.

CADILLAC Sedan de Ville d'Élégance, 1979, tout équipé. Balance de 2 ans de location. Idéal pour homme d'affaires, etc.... 24,000km. Tél. 372-7754

CHEVROLET Monza 1979 avec V6, automatique, 23,000km. AUS: \$1,200. Moteur 3" de Buick à vendre. Tél. 539-2177

CHEVROLET Impala, 1975, pneus Michelin, bonne condition. Tél. après 6h à: 372-9943

DATSUN 1973, 4 ptes, 62,000 miles, autom., prix \$550. AUS: Pontiac Astre 1974, manuel, prix \$450. Tél. 378-5093 après 5h.

ELCAMINO, 1975, 2 barils, noire, beaucoup d'équipement, très propre. 469-2150, André.

FIREBIRD Esprit, 1975, toujours été à une femme. Très propre. Après 6h à: 469-4650

FORD FIESTA 1978 23,000km, standard, en excellente condition. Pour informations: 378-0101 de 9h a.m. à 5h p.m.

GREMLIN X, 1977, en bonne condition. Tél. après 5h30 à 263-3571

HONDA Civic, 1979, 12,000km. Tél. 372-2511 après 5h.

STUKELY PIÈCES D'AUTOS Achat d'autos et camions usagés ou ferraille Tél: 539-3660 Rte 112 South Stately, P.Q. JOE 240

370 AUTOS À VENDRE

HONDA CIVIC, 1976, Station Wagon, radio, parfaite condition, 4 vitesses, \$3,200. Tél. 372-9224.

MERCURY Comet 1974, 302, standard, 2 portes, peinture neuve, chaussé sur Michelin. En très bon état. Prêt pour l'hiver. Tél. 379-5280

MERCURY Cougar, XR-7, 1974, en bonne condition. Prix à discuter. Tél. 379-5354

PLYMOUTH Fury Sport, 1976, 21,000 milles, 6 pneus Michelin, radio am-fm cassette, air climatisé. Très bon prix. Tél. 378-1966

RICHARD AUTO 1493 Principale Granby, 378-0222

CORVETTE 1978; Corvette 1978; Chevrolet 1979; Fairmont 1978; Nova 1978; Chevrolet 1978; Mercury Bobcat 1978; Thunderbird 1977; Chevrolet 1977; Aspen 1977; Mercury Cougar 1976; Plymouth Scam 1975; Chevrolet 1975; Pontiac Ventura 1975; Cadillac 1974; Mercedes 2 portes 1970; Chevrolet Laguna 1973; Jeep Willis avec gratte; tracteur.

ROAD RUNNER 1973, carrosserie et moteur A-1, 340 C.V. Tél. 534-2744 après 6h.

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT D'IBERVILLE NO: 755-05-000509-79 COUR SUPÉRIEURE G. & R. Lazure Inc. demandeur -VS- défendeur Michel Choquette

AVIS LEGAL AVIS PUBLIC est, par la présente, donné que les biens meubles et effets mobiliers de la partie défenderesse, saisis en cette cause seront vendus par autorité de Justice, le 5 février 1980 à 11,00 hres a.m. au no: 1029 Rang Égypte, St-Vaérien, Qué. Les dits biens consistent en: 1 Tracteur John Deere Modèle 4620, 1973 série T 813P016732R, 1 charrette John Deere modèle 350, 5 versoirs, 1 Tracteur Ford 1974 modèle 4000 série C403536, 1 Camion G.M.C. 1969, 4 tonnes (dompesque) série C6F39P015050. Le tout sera vendu suivant la loi. Conditions: argent comptant. Granby, ce 21 janvier 1980 P.-E. Brodeur Huissier

AVIS EST DONN

L'horoscope

BELIER du 21 mars au 20 avril
Vous risquez d'avoir des complications financières. Examinez attentivement le travail de vos employés. Aidez votre famille, cela pourra vous être remis. Détendez-vous.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai
Comparez votre travail, à celui de vos concurrents et examinez vos méthodes. Le succès sentimental et financier vous attend. Ne tenez pas vos forces physiques.

GEMEAUX du 21 mai au 21 juin
Achevez toujours les choses que vous entreprenez. N'acceptez pas les conseils de gens ignorant vos conditions de travail. Soyez poli mais ferme avec les membres de la famille d'un ami. N'abusez pas d'alcool.

CANCER du 22 juin au 22 juillet
Évitez surtout les décisions relevant du hasard. Procédez avec fermeté vis à vis d'une personne aimée. Fréquentez votre famille. Vous avez besoin de repos.

LION du 23 juillet au 23 août
Surveillez une situation défavorable, et ne dépensez pas inutilement. Ne mêlez jamais le cœur et les affaires. Reposez-vous, avant qu'il ne soit trop tard.

VIERGE du 24 août au 22 sept.
Maintenez votre position, en affaires financières et ne courez de risque inutile. Attention aux mauvais compagnons. Vous avez grand besoin de repos.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.
Mesurez vos chances, avant de vous lancer. Analysez l'aide que certaine personne inutile peut apporter. N'éliminez pas la famille. Suivez attentivement le régime impose.

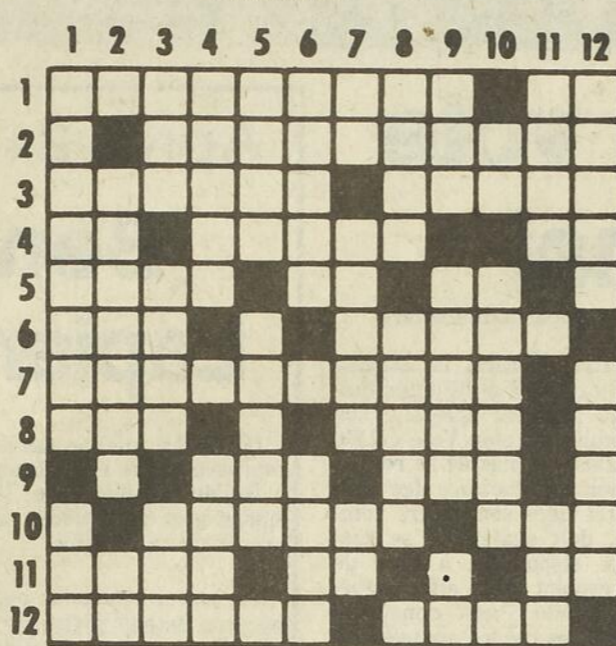
VILLE DE LAC BROME
122 Lakeside - C.P. 60
(Knowlton) JOE IVO
Lac Brome, Que.
(514) 243-6111

AVIS PUBLIC

REUNION: COMITE DE ZONAGE
AVIS est, par la présente, donné aux contribuables du quartier Bonduville-Fulford (Iron Hill et du quartier East Hill, que tel que prescrit par l'article 15-2 chapitre 11, section 1 du règlement no. 24, les membres du comité de zonage tiendront une réunion publique, jeudi le 24 janvier 1980, à 8:00h. P.M. à la Caserne de pompiers, 27 Mont Echo pour étudier les demandes de changement de zonage aux terrains suivants:
1-Partie du lot 291 (Rue Bonduville) de résidentiel rural R.R. 22 à récréation "X"
2-Parties des lots 954 et 968 (Chemin Knowlton) de rural résidentiel R.R. 22 à commercial "C" et ou industriel "I"
3-Parties des lots 963 et 969 et du lot 977 (Chemin Knowlton) de rural résidentiel R.R. 22 à commercial "C" et ou industriel "I"
4-Tous autres objets que les personnes intéressées voudront bien soumettre pour discussion avec les membres du comité.
Les personnes intéressées sont invitées à présenter leur point de vue durant cette réunion.
DONNEE A LAC BROME
Ce 9 janvier 1980
H.A. Popkin
Inspecteur municipal
(P.C.-248)

Les mots croisés

PROBLEME 4462



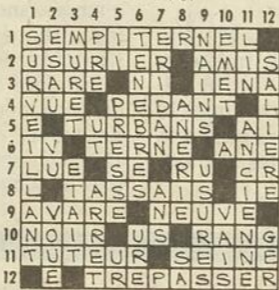
HORIZONTALEMENT

- Griller, rôtir. — Poss.
- Fenêtres, portes, etc. (pl.).
- Action de brûler. — Vrais.
- Du verbe avoir. — Claire. — Tellement.
- De naissance. — Inf. — Métal.
- Il. — Petit de l'oie.
- Substance contenant de l'acide glycérophosphorique, que l'on trouve dans le jaune d'oeuf (pl.).
- Recue. — En-dessous.
- Eclat de voix. — Bison d'Europe.
- Du verbe braver. — Souverain.
- Toute ouverture en creux faite dans un corps. — Du verbe rire. — Petit cube.
- Prén. masc. — Abandonné.

VERTICALEMENT

- Essuie-main continu, suspendu à un rouleau. — Comté.
- Tortueux. — Petit ruisseau.
- Rôti. — Niais. — Jeu de cartes, sorte de nain jaune.
- Détérioration. — Non cuite.
- Cri des bacchantes. — Mesura à la stère.
- Petite ouverture en long. — Troublé par les passions.
- Inf. — Chiffre. — Inflammation des synoviales du poignet.
- Exister. — Etrange.
- Chemin de ville. — Hardi. — Outil de la couturière.
- Réitération. — Batre à grands coups.
- Servent à ranimer. — Petit poème.
- Sur son séant. — Ville d'Asie Mineure.

PROBLEME 4461



Encouragez nos annonceurs

Mackasey embarrassé par une affaire de billets

MONTREAL (PC) — Dans une dépêche de Toronto, le quotidien The Gazette affirme que M. Bryce Mackasey a distribué, alors qu'il était président du conseil d'Air Canada l'an passé, des laissez-passer gratuits dont un au maître d'hôtel d'un chic restaurant de Montréal.

Selon le quotidien, l'ancien ministre des Postes pense que des renseignements confidentiels sur ces laissez-passer ont été transmis à Southam News Service par des fonctionnaires non-identifiés d'Air Canada afin de l'embarrasser dans sa tentative d'être élu, le 18 février, dans le comté de Lincoln, près de Hamilton. Le maître d'hôtel impliqué serait M. Charles Plum, du restaurant Beaver Club, à l'hôtel Reine Elizabeth. Le quotidien affirme que M. Mackasey a lui-même confirmé avoir autorisé le don de laissez-passer à destination de l'Angleterre à M. Plum, son épouse et sa fille.

M. Mackasey a été chassé de son poste à Air Canada par le gouvernement conservateur, l'été dernier. Le quotidien montréalais de la chaîne Southam ajoute que les renseignements étaient contenus dans des documents semblant provenir du siège de la société de la Couronne, à Montréal, et envoyés anonymement aux bureaux de Southam News Service, à Ottawa.

Des laissez-passer ont été émis au bénéfice de membres de la famille de M. Mackasey, à des fonctionnaires fédéraux et à des journalistes, ajoute le quotidien en précisant toutefois que M. Mackasey, en tant que président du conseil d'Air Canada, n'en a distribué que 15.

M. Mackasey, toujours selon le journal, a expliqué que les titres de transports qu'il a donnés étaient prévus dans les prérogatives des hauts dirigeants du transporteur national.

Le président a en effet droit à un nombre illimité de laissez-passer pour sa famille immédiate, 70 par année à des fins de "promotion" et au bénéfice d'"autres personnes" pour une valeur de \$1,500 ou moins, a ajouté l'ancien député libéral de Notre-Dame-de-Grâce à l'Assemblée nationale. Le président Claude Taylor a les mêmes

Les décès

DESCHAMPS (M. Ernest)

A Cowansville le 2 janvier 1980, est décédé M. Ernest Deschamps âgé de 50 ans, époux de Claire Pelchat demeurant Terrasse Bellerive à Cowansville. Le convoi funéraire partira des salons:

Désourdy, Wilson Ltée 109, rue William Cowansville, Qué. pour se rendre à l'église Ste-Thérèse de Cowansville où les funérailles seront célébrées vendredi le 25 janvier à 14:30 hres. Inhumation au cimetière de Cowansville.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses fils: Louis, Gilles et Guy, tous les trois de Cowansville. Ses sœurs et 1 belle-sœur: Mlle Yvonne Deschamps, Mme Marguerite Rochelleau, Mme Jeannette Charbonneau, Mme Denise Deschamps, toutes de Cowansville. Ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Pelchat: M. Georges Pelchat de Lewiston, Mains, M. Gérard Couture de Lewiston, Maine, Mme Berthe Dion de Cowansville, M. Mme Augusto Cassandro de Cowansville, M. Mme Albert Pelchat de Cowansville, M. Mme Adrien Larivière West Brome, M. Mme Alfred Pelchat de Cowansville, Mme Rose Paquette de Cowansville, ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines.

privileges, a-t-il dit à The Gazette.

Le porte-parole Brock Stewart, d'Air Canada, a refusé de discuter avec Southam News Service des règles touchant les laissez-passer attribués aux dirigeants, ou de l'identité des bénéficiaires, car Air Canada estime que ces informations sont confidentielles. M. Stewart a ajouté que, normalement, les employés de la société ont droit à des laissez-passer pour les membres à charge de leur famille immédiate et dans le but de promouvoir les intérêts financiers de la compagnie.

Dans une entrevue séparée, The Gazette cite l'ancien ministre pour qui les laissez-passer à la famille Plum servaient à la "promotion" et étaient un remerciement pour services rendus au Beaver Club ainsi que dans la salle à manger des dirigeants d'Air Canada, située dans le même complexe immobilier.

TREPANIER (M. Claude)

A St-Hilaire accidentellement le 22 janvier 1980 à l'âge de 29 ans est décédé M. Claude Trépanier époux de Diane Sanscartier demeurant au 424, Bédard, Ste-Cécile de Milton. Les funérailles seront communiées dans l'édition de demain. La dépouille est exposée à la

Résidence Funéraire J.A. Lesieur Inc. 855, Principale, Granby.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil, ses enfants: Anne, Nathalie, Carole, Valérie, sa mère: Mme Pauline Trépanier B.C. Ses frères et sœurs: M. Mme Jean-Luc Pomerleau (Isabelle) de Granby, M. Mme Jean-Pierre Trépanier B.C., M. Mme Jacques Trépanier B.C., M. Mme Gaëtan Trépanier de Granby, Mlle Jeannette Trépanier de Kirkland Lake, M. Mme Charles Trépanier de Granby, M. Mme-Daniel Trépanier Milton, M. Mme Michel Vizien (Françoise) B.C., M. Jean Trépanier de Granby, ainsi que plusieurs oncles et tantes.

sœurs, M. et Mme Pierre Royer de St-Mélachie, comté Dorchester, M. et Mme Odessa Royer de Lawrence, Mass., ses sœurs: Mme Rose Paulus de Sorel, Mme Maria Savard de Granby, ses beaux-frères et belles-sœurs, M. et Mme William Phaneuf de Windsor, M. et Mme Adrien Phaneuf de Granby, Mme Marie Beau regard de Granby, M. et Mme Roger Phaneuf de Sherbrooke, M. et Mme Gérard Trudel (Yvonne) de Granby, M. et Mme Auré Trudel (Cécile) de Granby, Mme Fédra Phaneuf de Granby, M. Dorilas Gaulin de Racine, ainsi que de nombreux neveux et nièces.



PENELLE (Mme Rose-Anna)

A Sherbrooke, le 20 janvier 1980 à l'âge de 83 ans, est décédée Mme Veuve Wilfrid Penelle née Rose Anna St-Onge demeurant à Sherbrooke, autrefois de Granby. Les funérailles auront lieu jeudi le 24 janvier. Le convoi funéraire partira du salon

Victor Rochon Engr. 48, Principale Roxton-Pond, Qué. pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 2:30 heures. Inhumation au cimetière rue Dufferin.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: M. Célestin Penelle de Montréal, M. Mme Raoul Penelle de Roxton Pond, M. Mme Rosaire Penelle de Granby, M. Mme Adélar Collard (Marie-Jeanne) de Granby, M. Mme René Daunais (Angela) de Granby, M. Mme Guy Burrelle (Yvette) de Granby, M. Mme Arthur Denault (Rita) de Roxton Pond, M. Mme Jean Benoit Côté (Germaine) de Granby, ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: Mme Nathalie Chartier Lachine, Mme Bernadette Penelle de St-Jérôme, M. Mme Georges Vincent (Antoinette), Douville, M. Ovide St-Onge de Roxton Pond, M. Mme Alphonse St-Onge, St-Dominique, M. Mme Stanislas St-Onge, St-Damas, M. Gérard St-Onge d'Upton, M. Mme Adrien St-Onge de St-Valérien, Mme Aurore Penelle d'Upton, Mme Vve Arthur St-Onge, ainsi que plusieurs petits-enfants. (22-23)

PHANEUF Mme Léda

A Granby le 22 janvier 1980 à l'âge de 78 ans et 11 mois est décédé Mme Maurice Phaneuf née Léda Royer, épouse en première nocce de feu Arsène Labbé demeurant au 101, rue Paré, Granby. Les funérailles auront lieu jeudi le 24 janvier. Le convoi funéraire partira de la

Maison Funéraire Girardot & Ménard Ltée 170, Dufferin, Granby

pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures. Elle laisse dans le deuil outre son époux, ses enfants: M. et Mme Maurice Laporte (Aline) de Montréal, M. et Mme Albert Labbé de Granby, M. et Mme Adrien Labbé de Granby, M. Ernest Labbé de Granby, M. Mme Jean-Louis Chabot (Eveline) de Granby, M. et Mme Arsène Labbé de Guelph, Ont., M. et Mme Maurice Auger (Gisèle) Sept-Iles, M. Mme Jacques Phaneuf de Floride, M. et Mme Jean-Guy Phaneuf de Montréal, Mlle Louise Phaneuf de Québec, M. et Mme Gilles Phaneuf de Granby, M. et Mme Daniel Bourdeau (Nicole) de Granby, 30 petits enfants et 9 arrière-petits-enfants, ses frères et ses belles-

FLEURISTE LUC ROY
ENR. Fleurs pour Toutes occasions 120 Principale Granby
Tél.: 372-5772

FLEURS POUR NAISSANCES MARIAGE HOPITAL RECEPTIONS MORTALITE
GILBERTE LOISELLE
Votre fleuriste
342, Papineau Granby 378-1191

ACHETONS
Ustensiles individuels (coutellerie), plateaux, vases en argent et même plaqué argent, pièces de monnaie et collection Olympique.
Aussi ACHETONS or et cuivre, argent sterling.
Nous pouvons aller chez-vous. Payons le plus haut taux.
Demandez Christian Boucher à: 378-0466
PC-221

La Voix de l'Est
TARIFS D'ABONNEMENT
Camelot
SAMEDI \$0.50 SEMAINE \$1.60 ANNÉE \$75.00
Dans les endroits non desservis par camelots
Poste 1 mois 3 mois 6 mois 1 an
Canada \$6.00 \$18.00 \$36.00 \$70.00
Autre pays \$12.00 \$35.00 \$65.00 \$125.00
La Voix de l'Est Ltée Granby, Qué.
136 Principale, J2G 2V4 Tél.: 372-5433

LA SECONDE RENCONTRE AU SOMMET

Au début du printemps 1973, les Soviétiques semblaient se diriger à fond vers la poursuite de la détente. Selon les correspondances de presse et les renseignements, Brejnev avait purgé sans bruit le Politburo, pour se débarrasser, semble-t-il, des récalcitrants, opposés à la détente. En février, il m'écrivit une lettre esquissant ce qu'il attendait d'une conférence au sommet, disant qu'il était impatient de signer un traité sur le non-emploi des armes nucléaires, de discuter utilement du Moyen-Orient, de mettre au point un nouvel accord S.A.L.T., de signer des accords économiques et commerciaux et des accords de coopération scientifique, technique, sanitaire et sur l'usage pacifique de l'énergie nucléaire, de discuter des relations entre les deux Allemagnes, et de parler avec moi de la sécurité européenne et d'une rédaction mutuelle et équilibrée des forces en Europe. Des progrès considérables avaient déjà été accomplis sur la base des accords de coopération dans l'économie et les autres domaines non militaires que nous avions conclus à Moscou en 1972. Les perspectives d'un sommet fructueux paraissaient bonnes.

Mais des problèmes commençaient à se poser à l'intérieur; même à part Watergate, pendant l'année écoulée entre le premier et le second sommet, des forces politiques diamétralement opposées avaient fusionné dans une étrange coalition. Kissinger la décrit par la suite comme une conjonction exceptionnelle, en quelque sorte une éclipse de soleil. Les libéraux et les socialistes américains avaient d'une part décidé qu'il était temps de s'en prendre à la politique restrictive d'émigration de l'Union Soviétique, surtout en ce qui concerne les Juifs soviétiques. D'autre part, les conservateurs étaient traditionnellement opposés à la détente, parce qu'elle menaçait leur hostilité idéologique à tout contact avec les pays communistes. Lorsqu'en avril 1973 je demandai l'accord du Congrès pour accorder à l'Union Soviétique la clause de la nation la plus favorisée, cette question devint le point de ralliement des deux groupes: les libéraux ne voulaient accepter l'octroi de cette clause que si la politique d'émigration s'humanisait; les conservateurs n'en voulaient à aucun prix parce que, pour eux, la détente était une mauvaise chose.

Je n'ai jamais nourri la moindre illusion sur le caractère brutalement répressif de la société soviétique. Mais je savais que plus nous exercerions une pression publique sur les dirigeants soviétiques, plus ils deviendraient intransigeants. Je savais aussi qu'il était tout à fait irréaliste de croire que le système soviétique pourrait subir un changement fondamental parce que nous refuserions de lui appliquer la clause de la nation la plus favorisée.

A mon avis, nous pouvions agir beaucoup plus efficacement en faveur de l'émigration juive en en parlant avec les Soviétiques qu'en ne leur en parlant pas. Comme je le dis à un groupe de dirigeants juifs d'Amérique: "Les

murs du Kremlin sont très épais. Si vous êtes à l'intérieur, il y a une chance qu'ils vous écoutent; si vous êtes dehors, ils ne vous entendront même pas". C'est l'approche que nous avions choisie. Sans contester publiquement l'affirmation soviétique que ces questions relevaient du domaine de la politique intérieure soviétique, nous les posions tout de même, Kissinger et moi, de manière officieuse à Brejnev, Gromyko et Dobrynine. Nous avions obtenu des résultats. En mars 1973, Dobrynine fit savoir à Kissinger que la lourde taxe de sortie versée par ceux qui voulaient s'en aller avait été supprimée — cette taxe était censée représenter le remboursement des frais d'éducation. Ce n'était plus qu'un droit purement nominal qui était exigé des candidats à l'émigration vers Israël. Et cette attitude serait maintenue à l'avenir. Brejnev m'envoya une note assurant que 95,5% des demandes de visas d'émigration vers Israël avaient été satisfaites en 1972. Que cette affirmation ait été ou non exagérée, les statistiques fournissent la preuve d'une indiscutable succès: de 1968 à 1971, pas plus de quinze mille Juifs avaient été autorisés à émigrer. En 1971 seulement, le nombre saute à 31 400. En 1973, dernière année complète de ma présidence, presque 35 000 Juifs furent autorisés à partir: ce chiffre n'a pas encore été dépassé.

Le 11 décembre 1973, la Chambre des Représentants adoptait une proposition qui avait pour effet d'interdire l'application de la clause de la nation la plus favorisée à l'Union Soviétique en raison de sa politique d'émigration restrictive. Je vis Dobrynine le 26 décembre et je lui dis le profond mépris que m'inspirait l'alliance qui avait été combinée pour faire échouer mon projet. Mais nous ne devions pas laisser des échecs temporaires, si décourageants qu'ils fussent, empoisonner ou gêner les relations des deux superpuissances qui tenaient encore l'avenir du monde entre leurs mains. Finalement, l'initiative du Congrès eut, malheureusement mais comme il était prévisible, un effet exactement contraire à celui qui avait été recherché: le nombre de Juifs autorisés à émigrer descendit de 35 000 en 1973 à 13 000 en 1975.

L'avion de Brejnev atterrit à la base d'Andrews dans l'après-midi du 16 juin. Nous avons décidé de ne pas commencer la conférence officiellement avant le lundi. Aussi suis-je allé en Floride pour le week-end. Je l'appelle de Key Biscayne peu après son arrivée à Camp David, où il doit passer deux jours à se reposer et à s'ajuster au décalage horaire entre Washington et Moscou. Je ne l'ai jamais entendu aussi amical et naturel qu'il le fut au téléphone cet après-midi-là. Je dis que je voulais lui souhaiter la bienvenue aux États-Unis. Même avant que Dobrynine, qui était sur un autre poste comme interprète, ait pu faire la traduction, Brejnev dit à trois ou quatre fois: "Thank you en anglais.

Je lui conseille de bien se reposer, car je sais par expérience qu'il faut quelque temps pour se remettre du retard horaire des avions à réaction. Il me remercie d'avoir mis, avec tant de prévenance, à sa disposition un endroit aussi tranquille et confortable que Camp David. Il regrette que sa femme n'ait pu l'accompagner. Je dis que nous serons heureux, Pat et moi, de l'accueillir lorsqu'elle l'accompagnera dans deux ans pour la quatrième conférence au sommet qui doit avoir lieu en Amérique. Au moins en ce qui concerne l'atmosphère, le sommet n° 2 était bien parti.

Les Soviétiques étaient parfaitement au courant de Watergate, mais ils n'essayaient guère de cacher qu'ils n'y comprenaient pas grand chose. Dobrynine dit à Kissinger qu'il était tout à fait déconcerté par la façon d'agir des Américains dans toute cette affaire. C'était un beau gâchis, disait-il: aucun autre pays ne se permettrait de se déchirer ainsi en public.

Le témoignage de Dean devant la Commission Ervin avait été remis après le départ de Brejnev, mais la propagande faite autour des fuites et des accusations provenant de Dean et de ses complexes anonymes et de diverses sources anonymes de la Commission Ervin ne cessait pas. Le jour de l'arrivée de Brejnev, le Washington Post publia en première page un article révélant que, selon certains "sources", j'allais abandonner à leur sort Ehrlichman et Haldeman dans un dernier effort pour me sauver. L'histoire était toute inventée, mais sans doute plus que d'autres elle contribua à donner l'impression que la Maison blanche de Nixon était un centre de cynisme pervers et que j'étais disposé à livrer mes collaborateurs les plus proches pour sauver ma peau. Le démenti que nous opposâmes à cette fabrication fut relégué à la cinquième page du numéro du lendemain. Archibald Cox choisit également le jour de l'arrivée de Brejnev pour tenir une conférence de presse, au cours de laquelle il affirma, en réponse à la question d'un journaliste, qu'il était en train d'étudier s'il pouvait ou non m'inculper avant que l'"impeachment" ait été déclaré. Il se hâta d'ajouter que, naturellement, une étude de ce genre était purement théorique.

Juste avant onze heures, le lundi matin, la voiture de Brejnev arrivait par la courbe qui conduit au portique sud de la Maison Blanche. Mon allocution d'accueil fut chaleureuse: "Les espoirs du monde reposent sur nous en ce moment, et sur les entretiens que nous allons avoir." Sa réponse fut tout aussi cordiale: "Moi et mes collègues qui sont venus avec moi, nous sommes préparés à travailler avec énergie pour faire en sorte que nos entretiens (...) justifient les espoirs de nos peuples et servent les intérêts d'un avenir pacifique de l'humanité."

(à suivre)

RICHARD NIXON
MEMOIRES
Stranké
Richard Nixon 1978
Publié avec l'autorisation de Water Books Inc. Tous droits de traduction et d'adaptation réservés. Toute reproduction d'un extrait quelconque de ce livre par quelque procédé que ce soit, et notamment sous quelque forme que ce soit, est formellement interdite sans l'autorisation écrite de l'éditeur.
Éditions internationales Alan Stranké Ltée 1978
Dépôt légal de la Bibliothèque



Marcel Danis compte sur le vote accordé aux créditistes en mai

ACTON VALE (FB) — Le candidat conservateur dans St-Hyacinthe, Me Marcel Danis, compte beaucoup sur le vote accordé aux créditistes lors de l'élection du 22 mai pour ramener cette circonscription dans le giron de cette formation politique et dans cette optique fera plusieurs incursions à Acton Vale et dans la région.

Ainsi au cours de la journée d'hier, Me Danis a rencontré les travailleurs des firmes Caoutchoucs Acton et Acton Nipples de même que des commerçants et des électeurs dans le centre-ville.

Me Danis a alors surtout donné des poignées de main, mais lorsque de courts échanges étaient faits, les remarques ont porté notamment sur la hausse du prix de l'essence, une mesure qui ne fait guère plaisir au consommateur.

Il a aussi été appelé à prendre connaissance des démarches entreprises par un groupe en voie d'incorporation, l'Association québécoise des anciens combattants, en vue que ces personnes puissent être informées et profiter des programmes qui les concernent.

Un des responsables de la mise sur pied de ce mouvement, M. Robert Tremblay, qui demeure à Acton Vale, a en effet indiqué au candidat conservateur que plusieurs milliers de vétérans francophones doivent se fier sur les prestations d'aide sociale puisqu'ils ne sont pas au courant des avantages que leur procure leur statut d'ancien combattant.

M. Tremblay a soutenu que si ces personnes bénéficiaient des sommes auxquelles ils ont droit, les deniers publics seraient mieux utilisés et qu'il serait aussi plus valorisant

pour les prestataires de toucher ces montants que d'avoir à dépendre de l'aide sociale pour assurer leur subsistance.

Me Danis s'est montré d'accord avec ces revendications en signalant à son interlocuteur que ce domaine relevait de la juridiction du gouvernement fédéral et a fait part de son intention d'y accorder son attention au cours des jours à venir.

Appui de Bellemare

Par ailleurs, la tournée du candidat a été interrompue par des arrêts à son comité d'Acton Vale où Me Danis, en plus de se renseigner sur l'horaire des activités dans son propre comité, doit également se rendre disponible, à titre de président de l'aile québécoise du Parti conservateur, se rendre appuyer les candidats conservateurs dans d'autres circonscriptions.

Ainsi, il se rendra ce soir à Victoriaville à l'occasion d'une assemblée de M. Richard Janelle et où le chef conservateur, M. Joe Clark, sera également présent.

Me Danis se dit d'autre part fort heureux de profiter de l'aide de l'ex-député unioniste de Johnson, M. Maurice Bellemare, au cours de cette campagne électorale, ce qui n'avait pas été le cas en 1979 alors que des organisateurs du "vieux lion" avaient oeuvré pour la candidature créditiste. M. Bellemare était d'ailleurs présent lors d'une réunion tenue à St-Hugues et fera probablement de même au cours d'une assemblée qui aura lieu à Acton Vale.

Le comité conservateur loge d'ailleurs dans l'ancien bureau de M. Bellemare et a comme voisin immédiat, dans la même bâtisse, le comité du candidat libéral, M. Marcel Ostiguy.

Quoiqu'il en soit, Me Danis n'entend pas ménager les efforts d'ici le 18 février et considère que le comité de St-Hyacinthe est "prenable" par les conservateurs.



(Photo Pierre) Le candidat conservateur dans St-Hyacinthe, Me Marcel Danis, a effectué une tournée à Acton Vale et a profité de l'occasion plusieurs travailleurs dont ceux de l'usine Caoutchoucs Acton (photo ci-haut)

Après 24 heures de campagne Ben "Cornélius" Lapierre démissionne

GRANBY (JB) — Après seulement 24 heures de campagne, "Cornélius", le candidat représentant le Parti Rhinocéros, s'est retiré de la course.

Rejoint au téléphone, l'ex-candidat s'est fait avare de commentaires. "J'ai démissionné pour des raisons personnelles", a simplement dit Ben "Cornélius" Lapierre, à propos de sa décision.

De source proche du parti Rhinocéros, il a été possible d'apprendre que le Parti Rhinocéros entend présenter un autre candidat lundi avant-midi, mais que son identité complète ne sera dévoilée qu'à ce moment. "Lui aussi va s'appeler 'Cornélius'", de promettre un porte-parole du parti.

L'heure limite d'inscription d'un candidat est 14 heures, lundi.

Grafftey vous a bien servis et Bachand c'est plein de bon sens

COWANSVILLE (JdB) — La campagne électorale vient de prendre une tournure nouvelle et plus partisane dans Missisquoi, alors que libéraux et conservateurs ont dévoilé leurs slogans publicitaires.

Du côté des Conservateurs, sobriété et retenue sont les marques de commerce de la campagne publicitaire, un seul slogan, mais qui ne manque pas de poids: "Howard Grafftey, il nous a bien servis". On a donc décidé de jouer la carte du passé pour s'assurer de l'avenir, mettant en évidence la disponibilité dont M. Grafftey a fait preuve, au cours des dernières années, à l'égard de l'électorat de Missisquoi.

"Il nous a bien servis", se veut aussi un appel discret à la fidélité comme à la reconnaissance des citoyens envers celui qui les a représentés, depuis si longtemps, à la Chambre des Communes.

Du côté des libéraux, c'est vers l'avenir qu'on a décidé de regarder résolument et de jouer, comme ce fut déjà le cas en 1979, la carte du changement. Ici, ce n'est pas un slogan qu'on fait véhiculer dans les

hebdomadaires locaux, mais toute une série témoignait des ressources imaginatives des libéraux locaux.

Ces slogans sont simples, sans prétention intellectuelle, ils ont le mérite de dire ce qu'ils veulent dire. La seule règle qu'on leur a imposé, c'est de rimer avec le nom du candidat André Bachand, et Dieu sait, le nombre inimaginable de mots se terminant parce le son "an" dans la langue française.

Ce qui fait que l'on a droit à des slogans du type de ceux-ci: "Allons de l'avant dans Missisquoi, votons Bachand", "Votez Bachand, c'est plein de bon sens", "Vous désirez être représentés dignement, le 18 février dans Missisquoi votez Bachand", ou encore "Votez Bachand, vous serez fiers de votre représentant."

Comme les soirées sont encore longues à cette époque de l'année, vous pouvez toujours avec votre famille, vous mettre de la partie et vous lancer dans la ronde des slogans. Il y a là plus de sagesse populaire qu'on ne pourrait le croire à première vue.

(À CONSERVER À TITRE DE RÉFÉRENCE)



AVEZ-VOUS REÇU

LE VÔTRE?

Si non, vous pourriez perdre votre droit de vote

LE 18 FÉVRIER!

SI VOUS N'AVEZ PAS REÇU VOTRE AVIS DE RECENSEMENT, Consultez cette liste de numéros de téléphone

À GRANBY TÉLÉPHONEZ AU: 375-2760

Si vous n'avez pas d'avis de recensement et habitez une des villes ou cités mentionnées ci-dessous, vous appelez (frais virés si nécessaire) au numéro de téléphone indiqué.

COWANSVILLE	243-6171
FARNHAM	243-6171
ST-HYACINTHE	774-1433
WATERLOO	375-2760

AVEZ-VOUS QUALITÉ D'ÉLECTEUR?

Oui, si vous êtes citoyen canadien, si vous avez 18 ans et si vous résidiez au Canada le 31 décembre 1979. Si vous avez été correctement recensé lors de la dernière élection fédérale, vous devriez avoir reçu par la poste un avis de recensement. Cet avis est la preuve de votre inscription sur la liste électorale pour l'élection du 18 février.

VOICI POURQUOI VOUS POURRIEZ NE PAS AVOIR REÇU VOTRE AVIS DE RECENSEMENT

- Depuis le 22 mai dernier...
- vous avez déménagé
- vous avez atteint 18 ans
- vous avez changé de nom
- vous êtes devenu citoyen canadien
- ou vous n'avez pas été recensé à la dernière élection générale.



Elections Canada est une agence non partisane du Parlement fédéral chargée de la conduite des élections fédérales sous la direction du Directeur général des élections du Canada, Jean Marc Hamel.

Publié par le Directeur général des élections du Canada